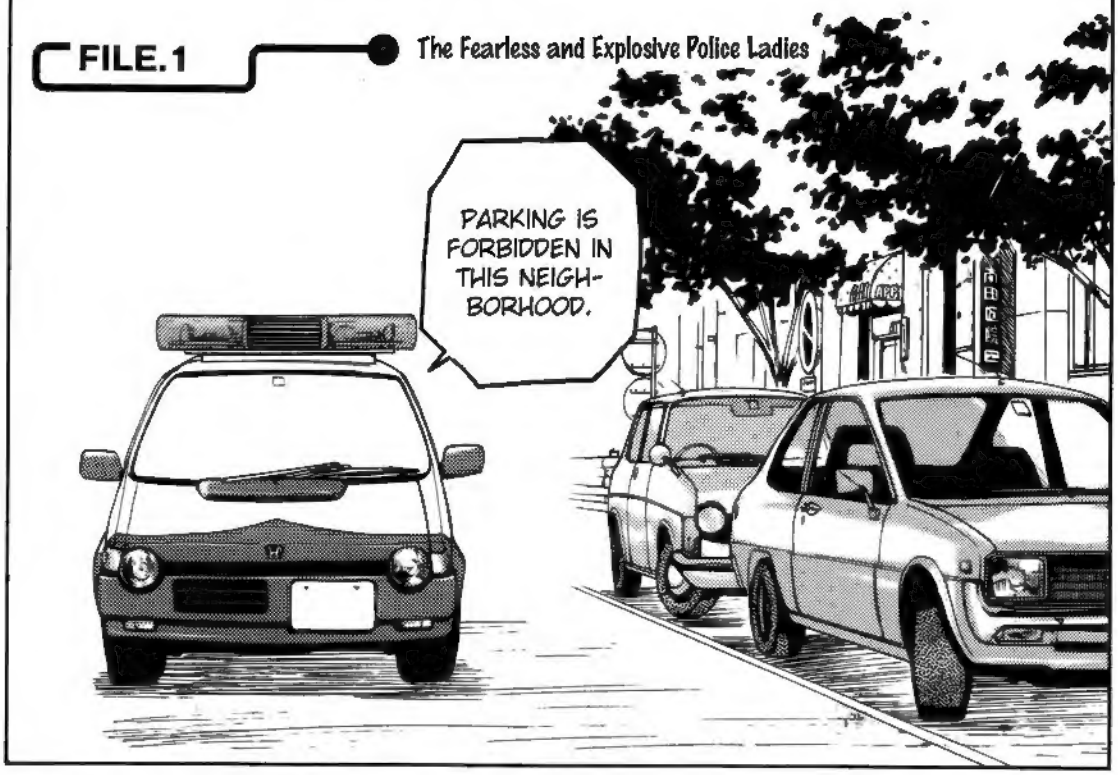
YOU'RE UNDER ARREST Vol.1

KOSUKE FUJISHIMA

CONTENTS

FILE.1 怖い物知らずの爆風婦人警官・・・3
FILE.2 反則キップは破らないで・・・11
FILE.3 シャワールーム騒乱事件・・・19
FILE.4 傲慢白バイ警官に敬礼！・・・27
FILE.5 とんで火にいる・・・35
FILE.6 追跡ボンバー・・・43
FILE.7 完全無敵の原付おばさん・・・51
FILE.8 バイク窃盗団をさがせ・・・59
FILE.9 8千万円みーつけ！・・・67
FILE.10 きっぱりと交通安全講習会・・・75
FILE.11 愛の告白は命がけ・・・83
FILE.12 与作が木を切る・・・91
FILE.13 すごくツイてる絶好調日和・・・99
FILE.14 美幸が怒った日・・・107
FILE.15 夏実式精神改造法・・・115
FILE.16 宿敵・怪盗704号登場・・・123
FILE.17 女は態度で勝負する・・・131
FILE.18 墨東署夏実争奪大腕相撲大会・・・139
FILE.19 フォックスハンティング・・・147
FILE.20 怒号とパワーの弁当作り・・・155
FILE.21 怪盗704号の逆襲・・・165
FILE.22 問答無用のチューンアップじいさん・・・173
FILE.23 炎天下の交通整理・・・181
FILE.24 ホラーナイト・・・189
FILE.25 炎天下の家出人探し・・・197
FILE.26 妖車ルーチェ・ロータリークーペ事件・・・205
SPECIAL ISSUE・・・213


FILE.1
The Fearless and Explosive Police Ladies
PARKING IS FORBIDDEN IN THIS NEIGHBORHOOD.

NOTHING'S GONNA HAPPEN IF YOU DO IT LIKE THAT, MIYUKI.

IF YOU DON'T MOVE YOUR CARS THEY'LL BE TOWED AWAY.

CHECK THIS OUT.
THEN WHY DON'T YOU GIVE IT A GO THEN NATSUMI?

TO THE RX-7 CAR OWNER WITH THE ADACHI LICENSE PLATE 27-**,
YOU ARE CURRENTLY PARKED IN THE REGULAR SPACE OF THE BOSS OF THE SAKURA YAKUZA CLAN.
WE CANNOT GUARANTEE THE SAFETY OF ANY CARS PARKED THERE.
わわ
CAFE
MAZDA
SEE? HE MOVED IT.
WELL... THAT'S FINE I GUESS, BUT...
IF YOU THINK ABOUT IT, YOU FORCED ME TO DO IT IN THE FIRST PLACE.
UMM...
OH?
HEY, DON'T CHANGE THE SUBJECT!
WHAT'S THIS?

HMPTH, WHAT WAS THIS GUY THINKING...?
NO IDEA.
THIS STREET IS USED BY BOUSOUZOKU. IF YOU DON'T MOVE IT SOON YOUR CAR WILL BE A PILE OF SCRAP!
TO THE DRIVER OF THE BMW 635 OSI,
OF SCRAP!
T/N* DELINQUENT MOTORBIKE GANGS
警視庁
ERM, IT'S THE BOUSOUZOKU!
DANGER TO YOUR BMW!
VROOOM VROOOM CRASH! SMASH! WOOF WOOF! NEE NAW NEE NAW
Hmm, yeah, no-one's coming...

I'LL DO THIS!
カッ
RIGHT, IN THAT CASE...
SHE JUST DOES WHAT-EVER SHE LIKES...
GRRRRRR RRAAAH!
AND THAT!
TAKE THAT!
"CREAK"
HAH!

HA HA, THAT'LL SERVE YOU RIGHT!!
IF THERE'S EVEN A SCRATCH, JUST AN APOLOGY'S NOT GONNA CUT IT.
WHAT DO YOU THINK YOU'RE DOING TO MY CAR.
AND WHAT'S YOUR EXCUSE FOR PARKING IN A PLACE LIKE THIS?
ADVANCES
FLINCH

YOU SHOULD WATCH THAT BIG MOUTH OF YOURS.
I CAN'T GUARANTEE YOU WON'T END UP LIKE THIS!
バキッ
"KNOCK KNOCK"
HO HO.
HO.
めこっ!

That idiot loves doing that kinda stuff...
Like this.
ドカ
Well then, how's this?
バキ
グシャ
THOSE TWO ARE GOING TO DESTROY THE WHOLE STREET AT THIS RATE!
LIKE THIS.
HAH! A DOUBLE LOOP!!
RIGHT.
thud
ぷち
ぷち
tug
WELL, SHALL WE HEAD BACK?
HEY... HOLD ON...
What the...
HMPTH.
SORRY, SHE HAS A REALLY SHORT TEMPER.

KOSUKE FUJISHIMA　YOU'RE UNDER ARREST　AFTERNOON KC

逮捕しちゃうぞ

NATSUMI IS THE TOUGH ONE THE BEST BIKER IN TOWN.
MIYUKI IS THE MACHI NE EXPERT A REAL COOL ''MECHA FREAK''.
THIS CHARMING BUT DANGER OUS DUO CAUSES CHAOS AT EVERY TURN AS THEY
FIGHT CRIME AND INJUSTICE ON THE STREETS OF DOWNTOWN TOKYO.

藤島康介

1

アフタヌーンKC
202

逮捕しちゃうぞ 1 藤島康介

9784063142020

雑誌 55721-02

ISBN4-06-314202-7

C9979 ¥505E (0)

1929979005054

アフタヌーンKC
講談社　定価：本体505円（税別）

YOU'RE UNDER ARREST

NATSUMI IS THE TOUGH ONE THE BEST BIKER IN TOWN.
MIYUKI IS THE MACHINE EXPERT A REAL COOL ''MECHA FREAK''.
THIS CHARMING BUT DANGEROUS DUO CAUSES CHAOS AT EVERY TURN AS THEY
FIGHT CRIME AND INJUSTICE ON THE STREETS OF DOWNTOWN TOKYO.

COVER DESIGN : YUTAKA KAWASE

YOU'RE UNDER ARREST

アフタヌーンKC
202

逮捕しちゃうぞ

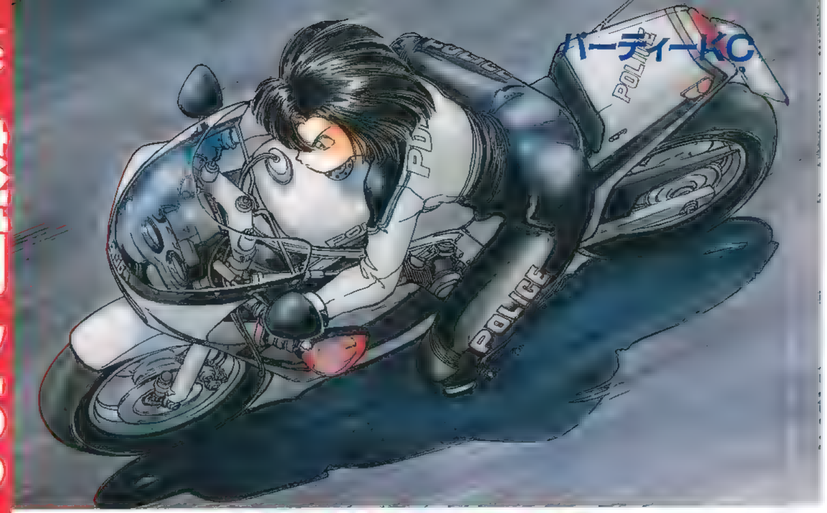
1

藤島康介

KOSUKE FUJISHIMA

Cover artwork reproduced with permission from Studio Proteus, Dark Horse Comics Inc English language edition of "You're Under Arrest" series

KC
逮捕しちゃうぞ
1
藤島康介
講談社
P390
★



逮捕しちゃうぞ

講談社 定価390円(本体379円)
雑誌48611-01 ISBN4-06-315001-1 C0379 P390E (1)

藤島康介
KOSUKE FUJISIMA

警察は、とても有り難い存在です。ほんの少しスピードをオーバーしただけで、私が事故るのを心配して止めてくれます。その上、記念の赤い紙や青い紙を警察官の署名入りでプレゼントしてくれます。それを何枚か貯めたら、2日間ほど学校に招待してくれました。学校の最新ビデオゲームはとても楽しい物でした。ああ、全くなんて有り難いんだろう、警察は。

パーティーKC

逮捕しちゃうぞ

1

藤島康介

パーティーKC 1 逮捕しちゃうぞ 藤島康介

講談社

パーティーKC

逮捕しちゃうぞ

講談社

WHY'D YOU STOP ALL THE FUN?
YOU SEE, THAT CAR...
IT'S BRAKES DON'T WORK ANYMORE.
I JUST CUT HIS BRAKE PIPE A LITTLE...
PIECE OF CAKE.
HE'S PROBABLY UNDER A CLIFF RIGHT ABOUT NOW...
がーん
THAT GIRL IS SCARY...
きしゃるるるるる～
HUH?
I ACTUALLY JUST TOOK OUT HIS PLUG CORDS!

Roselia Translations

TRISTANTHORN
TRISTANTHORN
JIMMY C
DMACJASON
DMACJASON
TRISTANTHORN + JIMMY C

www.RoseliaScans.com

FILE.2 DON'T DESTROY THE VIOLATION TICKET!

IF YOU WANNA GO TO A CLUB, FORGET IT.
SO, YOU GOT ANY PLANS FOR LATER, MIYUKI?
PHEW! WE'RE FINALLY FINISHED.
IF I GO WITH YOU, YOU'LL MAKE ME DANCE FOR 6 HOURS NON-STOP...
VROOOM
SCREEECH
AWW, JUST LEAVE HIM. LET'S HIT THE CLUB!
OH, TRAFFIC VIOLATION. HE'S DRIVING THE WRONG WAY.

CALLING OUT TO THE MERCEDES-BENZ 300SL!! PULL OVER TO THE LEFT NOW!
LET'S GO CLUBBING!
あっ
JUST ONE THING AFTER ANOTHER..
OMNI
HE JUMPED THE LIGHTS.
SHOW ME YOUR LICENSE!!
FLASH
BRAKE
ひゅうう
HYUUUU
SURE, GO AHEAD.
CLUNK

T/N: THIS MANGA WAS WRITTEN IN 1986

WELL, AS FOR MY FATHER...
THAT'LL TEACH YOU...
MY FATHER IS A MEMBER OF PARLIAMENT. KURODA HIDEO... YOU'VE HEARD OF HIM, RIGHT?
IT'S A PIECE OF CAKE TO HAVE THIS CRUSHED.
HE'S THE PRO-WRESTLER INTONIO ANOKI!
AND HE CAN CRUSH WHATEVER HE LIKES, TOO.
HO HO HO
SO DON'T ACT ALL HIGH AND MIGHTY WITH ME.
'KAY?

OF COURSE, I WOULDN'T LET EVEN A MEMBER OF PARLIAMENT GET AWAY WITH THIS.
BUT THAT'S GOT NOTHING TO DO WITH YOU.
YOUR FATHER MAY HAVE SOCIAL STATUS,
YOU THINK JUST BECAUSE YOU'RE THE DAUGHTER OF KURODA HIDEO THAT THE WORLD SHOULD REVOLVE AROUND YOU.
UGH. SUCH A LOW CAR
KOBAYAKAWA MIYUKI.
AND
TSUJIMOTO NATSUMI.
IT'S PRETTY RARE FOR SOMEONE TO DARE LECTURE ME.
YOUR NAMES, IF YOU PLEASE?

MISSION "DRAIN ALL OIL" ACCOMPLISHED!
HOW'D YOU GET ON?
NATSUMI AND MIYUKI, HUH.
I'LL HAVE TO REMEMBER THEM.
VRRRM VRRRM VRRRRM
BUT ONCE SHE HITS THE FREEWAY...
SHE'LL DRIVE FINE FOR A WHILE,
HUH?
GA GA GA GA
WHAT COULD IT BE?
OPENS
HEE HEE, I DID A LI'L SOMETHING, TOO.

TERRIBLE
ON THE
FREEWAY

Roselia Scanlations

TRISTANTHORN
TRISTANTHORN
JUNELIU92
DMACJASON
NERITOU
TRISTANTHORN

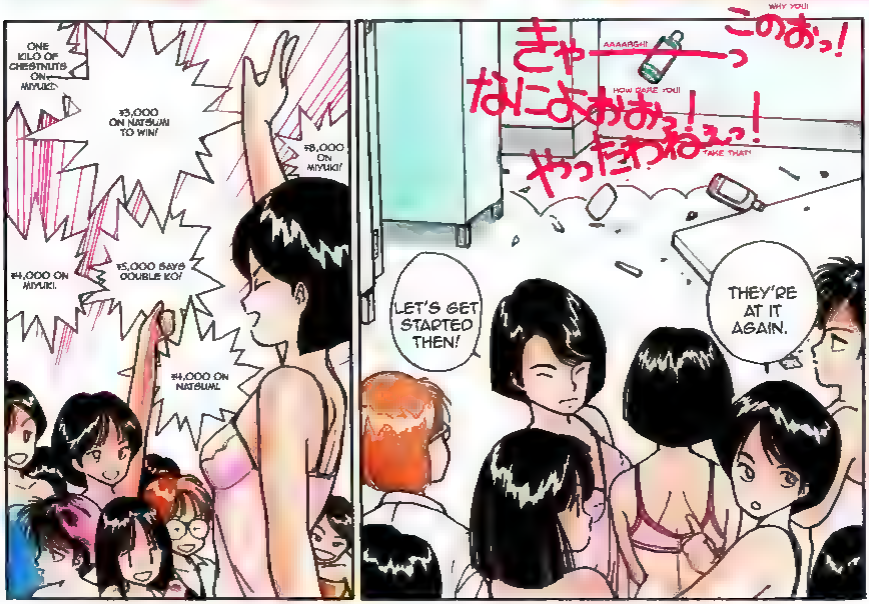
www.RoseliaScans.com

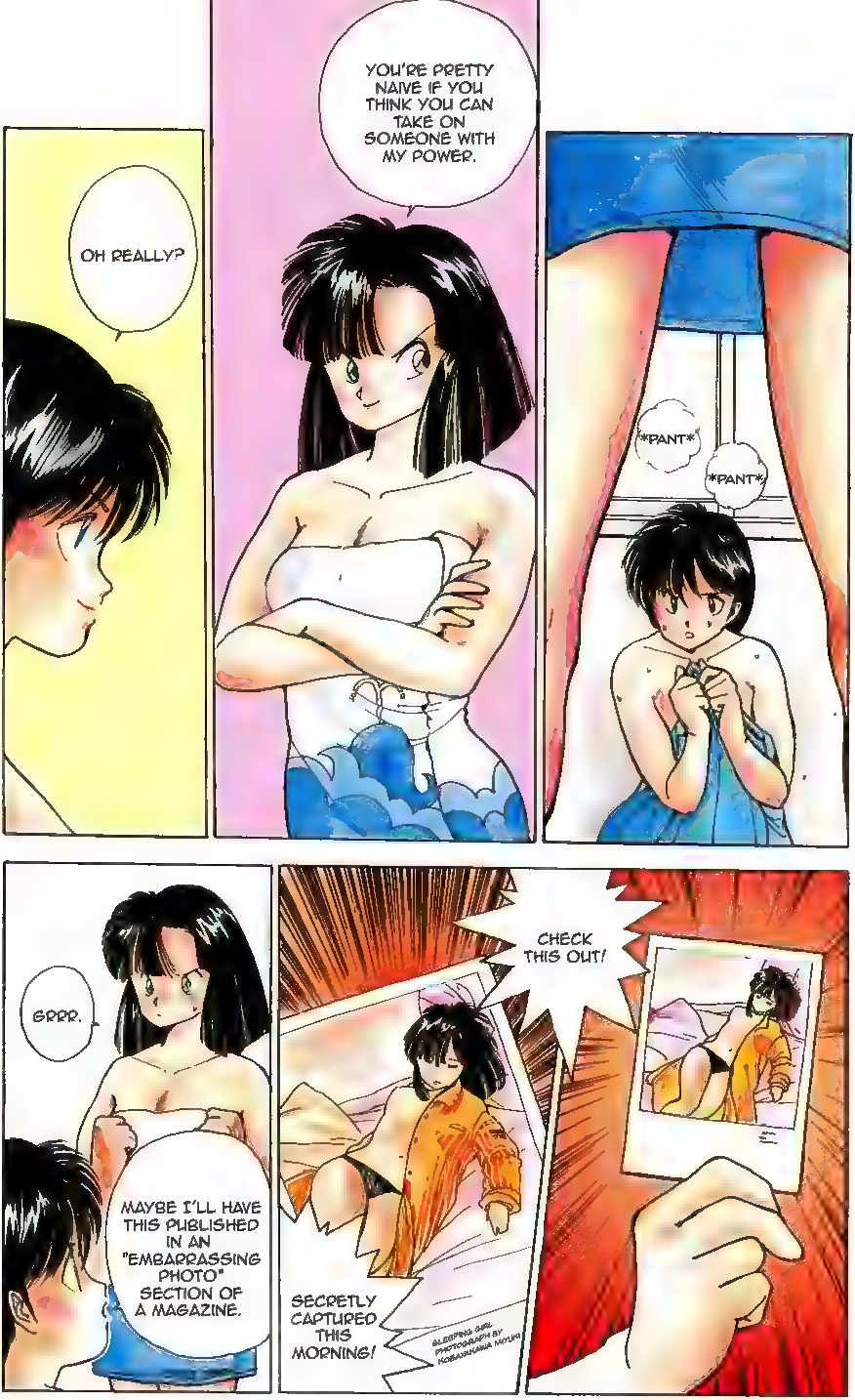
FILE.3
WHY MUST WE BE POLICEWOMEN IN A PLACE LIKE THIS?!
FANTA STIC!
GEISHA GIRL
OH, JAPANESE POLICE WOMAN

ぶるぶる
OF COURSE, DARLI.
SO DO THEY DECIDED A NAME FOR THE FANTA?
NATURALLY WE'RE GONNA PULL SOME GUYS IN SHIBUYA.
HUH? AGAIN?
WHAT'S THE PLAN FOR TONIGHT, NATSUMI?

AREN'T THEY RUNNING AWAY 'COS ALL YOU DO IS TALK ABOUT CARS, MIYUKI?
THEY USUALLY END UP RUNNING AWAY WHEN THEY SEE YOUR MUSCLES THOUGH, NATSUMI.
Spray!
CURSE YOU!
AAAAARGH!

バキバキバキ
Smash!
AH!
WA HA HA HA!


ONE KILO OF CHESTNUTS ON MIYUKI!
¥3,000 ON NATSUMI TO WIN!
¥5,000 ON MIYUKI!
¥4,000 ON MIYUKI!
¥5,000 SAYS DOUBLE KO!
¥4,000 ON NATSUMI!
WHY YOU!!
このおっ!
AAAAGH!!
きゃーーーっ
HOW DARE YOU!!
なによおおっ!
TAKE THAT!
やったわねえっ!
LET'S GET STARTED THEN!
THEY'RE AT IT AGAIN.

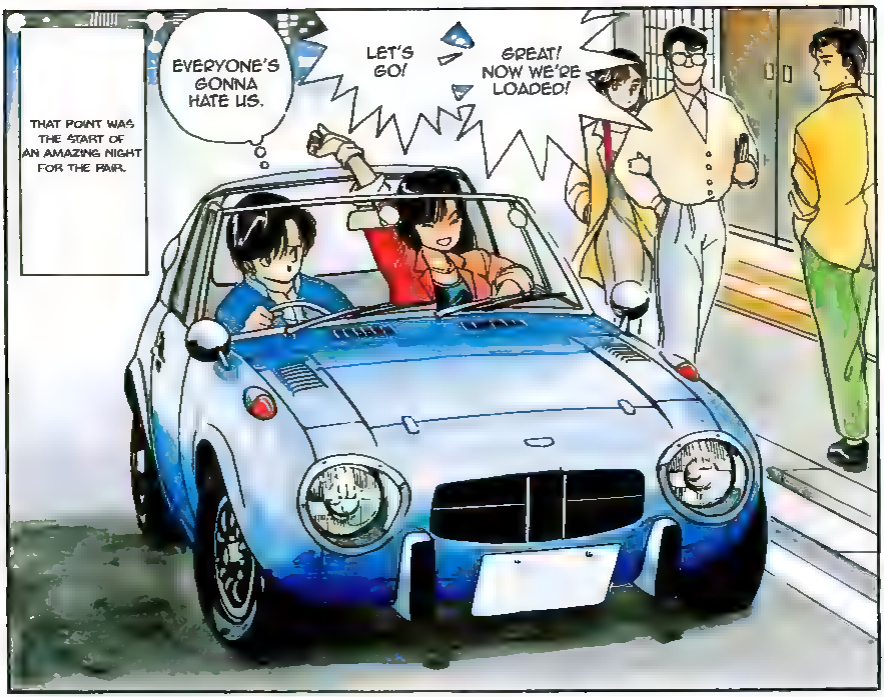

OH REALLY?
YOU'RE PRETTY NAIVE IF YOU THINK YOU CAN TAKE ON SOMEONE WITH MY POWER.
PANT
PANT
GRRR.
MAYBE I'LL HAVE THIS PUBLISHED IN AN "EMBARRASSING PHOTO" SECTION OF A MAGAZINE.
CHECK THIS OUT!
SECRETLY CAPTURED THIS MORNING!
SLEEPING GIRL PHOTOGRAPH BY KOBAYAKAWA MYUNG

DAMMIT. I MUST'VE FALLEN ASLEEP LIKE THAT AFTER BOOZING LAST NIGHT.
ど……どーなるの？
SO WHAT HAPPENED?
FU FU FU FU FU.
SO THAT MEANS IF I GOT RID OF THAT THEN THIS WOULD BE OVER.
Idiot!! Why'd you tell her?
!!
OH, THAT PHOTO'S A POLAROID!

WHAT'S ALL THIS RACKET?
がちゃ
OPENS
IT'S THE BOSS.
CLICK
ATTACK!
O K
W-WELL YOU SEE, NATSUMI AND MIYUKI WERE-
ばん!
BAM!
HUH?
WHAT'S GOING ON IN HERE!?

NOT ONLY THAT, BUT THEY RAN OFF WITH THE MONEY!
WHY DID WE END UP HAVING TO DO THIS?
THE BOSS IS ALWAYS COMING IN HERE.
COS HE'S AN OLD PERV.

I WANT A PROPER EXPLANATION.
THEY ESCAPED?
AH, THE TRUTH IS BZM...


THAT POINT WAS THE START OF AN AMAZING NIGHT FOR THE PAIR.
EVERYONE'S GONNA HATE US.
LET'S GO!
GREAT! NOW WE'RE LOADED!

Roselia Scanlations

TRISTANTHORN
TRISTANTHORN
NERITOU
DMACJASON
NERITOU
TRISTANTHORN

www.RoseliaScans.com

FILE.4
A SALUTE TO THE ARROGANT MOTORCYCLE COP
COME ON, IT'S ONLY 6KG.
6KG IS ENOUGH...
31... 32... UGHH...!
KIOI
SWISS MADE

DAMN THAT NATSUMI, SHE DIDN'T EVEN COME HOME YESTERDAY.
HMM, ...SHE'S LATE.
ZOOOM!
HUH?
—VRRM—VRRM! VRMM!
ぼんぼん!ぼん!
SHE'D BETTER HURRY OR SHE'LL GET AN EARFUL FROM OUR BOSS.

SORRY!
TSK.
HEY.
PUT PUT PUT
PUT PUT
YEAH, ABOUT THAT...
SWISH
AND WHAT HAPPENED YESTERDAY?
WAIT, YOU'RE POLICE?
VROOOOM...
ウウウ
ON TOP OF THAT, HE WAS SO DRUNK HE PASSED OUT...
THIS HORRIBLE GUY PICKED ME UP. NOT ONLY WAS HE BEYOND CHEAP, BUT HAD ATHLETE'S FOOT AND WAS BALD TOO.
OH MY, HOW DREADFUL

OF COURSE, YOU IDIOT!
DO YOU MEAN ME?
OI YOU! DIDN'T YOU NOTICE MY SIREN BLAZING AS I WAS CHASING YOU?
AH.
GRR RR
ばかものおっ
IDIOOOT!
ば・
IDIOOOT!
ばかものぉ
IDIOOOT!
IDIOOOT!
GRRRR
IS YOUR HEAD SCREWED ON PROPERLY?
GO ON, LOOK AT THE METER.
OH, WONDER-FUL.
YOU WERE GOING CRAZY, ABOUT 160 DOWN A 50 KM/H ROAD.
THAT'S NATSUMI FOR YOU.
むか
HOW COULD A POLICEWOMAN, OR RATHER, HOW COULD A GIRL DO THAT?!?
PISSED!

KIDS THESE DAYS
NO DRIVING SKILLS AND YET THEY LOVE TO SPEED.
ICE COLD GLARE!
HO HO...
SEE? IT'S AT 162 KM/H, RIGHT?
A TICKET
VROOM VROOOOM...
HIS VOICE IS KINDA FAMILIAR...
OI, WHAT ARE YOU PLAYING AT?

BROOOOOM!
WHY DON'T I SHOW YOU?
SO WHAT KIND OF DRIVING SKILLS DOES AN IDIOT HAVE?
VRMM VRRM VRRM
Team Walkure
BRAAAAAAAKE!!
HAH!
Team Walkure
WAAAH!

VRRM BRM BRM BRM!
FLOATING TURN!
MAX TURN, 2 FULL SPINS!
CLAP CLAP
SQUEEEEEL
HERE, TAKE IT.
THUMP
UGH!
SUZUKI
YAAY!
CHECK DIS!
YAHOO!

JUST COS YOU'RE A MOTORCYCLE COP...
DON'T BE ACTING ALL HIGH AND MIGHTY, THINKING OTHERS ARE RECKLESS
GOT IT?
STOMP
ガシッ
YA BALDY OLD FART!!
W-WAAAAH!
H-HOW DID SHE KNOW?
ガクッ
FLOP
AND THE TICKET IS INVALID.
I'M AFRAID THIS IS INADMISS-IBLE AS EVIDENCE.
FLICK!
BUT YOURS IS PAST ITS DUE DATE.
BY THE WAY, YOUR SPEED METER IS SUPPOSED TO BE INSPECTED EVERY 3 MONTHS,
I WAS PRETTY WASTED THOUGH.
EWW.
NATSUMI, I DON'T SUPPOSE BY ANY CHANCE HE WAS THE GUY YOU PICKED UP?
AHHH... ERM...
UGH. BEEN IN BAD MOOD SINCE THIS MORNING!
Team Wabure

Roselia Translations

TRISTANTHORN
TRISTANTHORN
THATIKID
DMACJASON
NERITOU
TRISTANTHORN

www.RoseliaScans.com

FILE.5 LIKE A MOTH FLYING INTO THE FLAME

T/N: YORU NO HIT STUDIO. 80S POP MUSIC SHOW

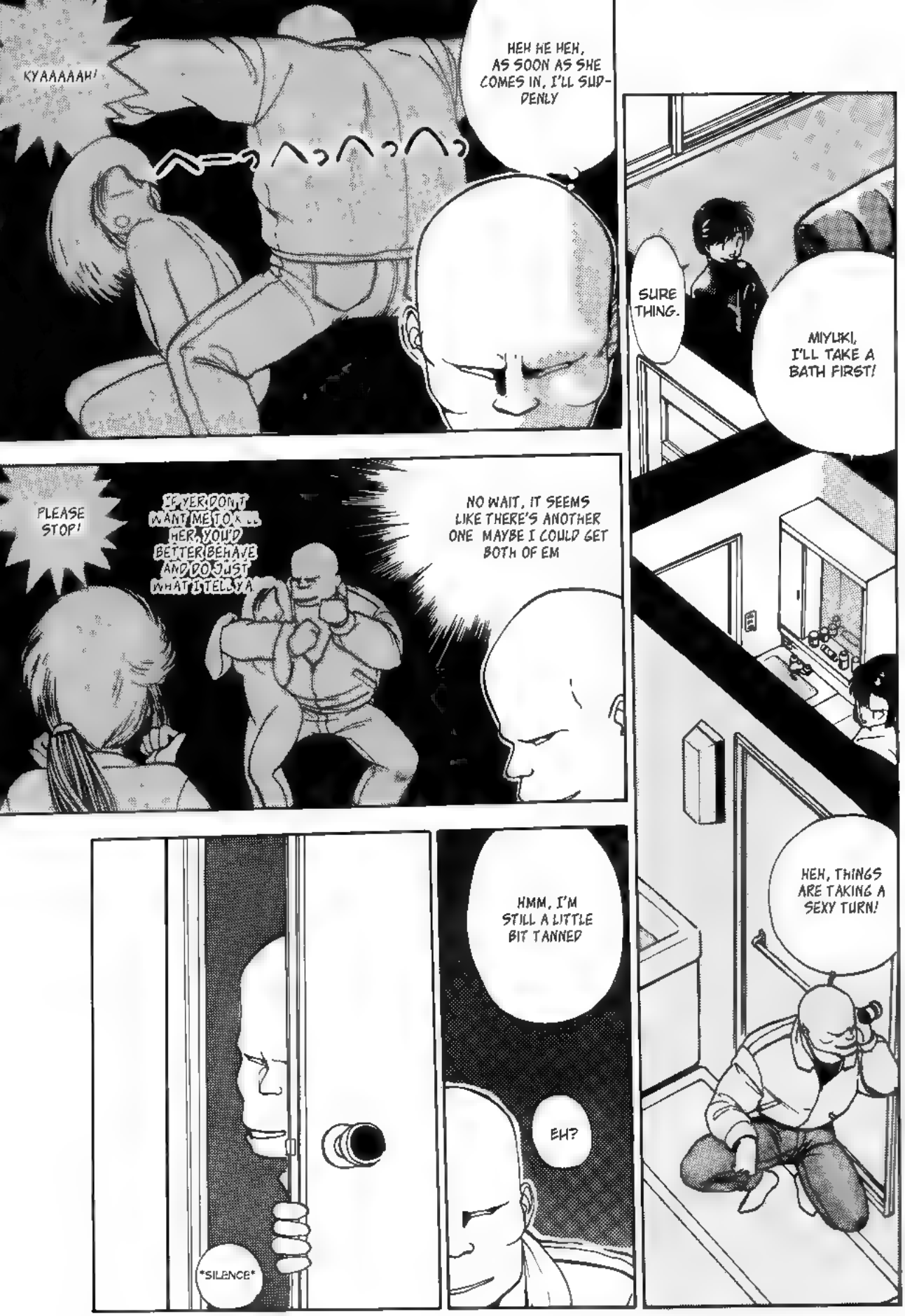
*BEEP

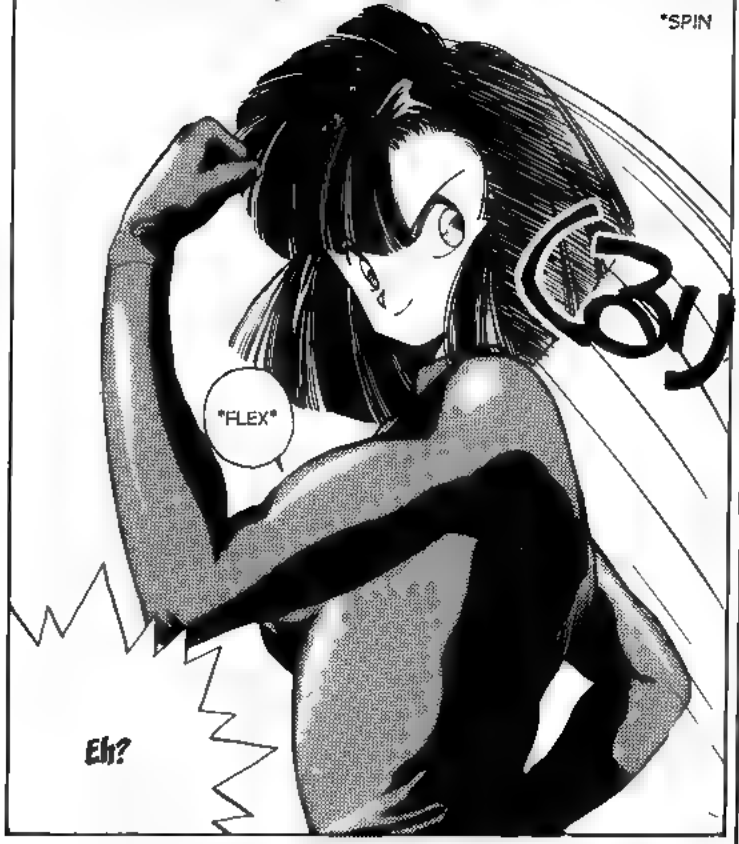
*BEEP

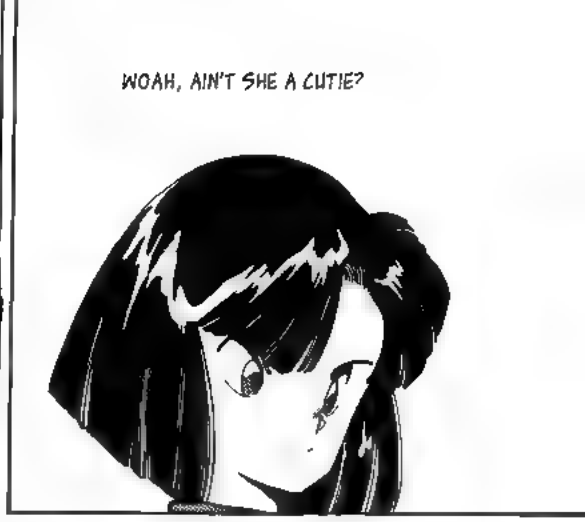
QUIETLY
CLICK
SILENCE
すっ
* RUMMAGE RUMMAGE
OUR SECURITY SYSTEM WAS SURPRISINGLY USELESS.
E-HEH-HEH
……
*CLICK
SHUSH
IT'S A PERVERT PROWLER.
EWWW
ぱっ!
FUNCTION
T-120

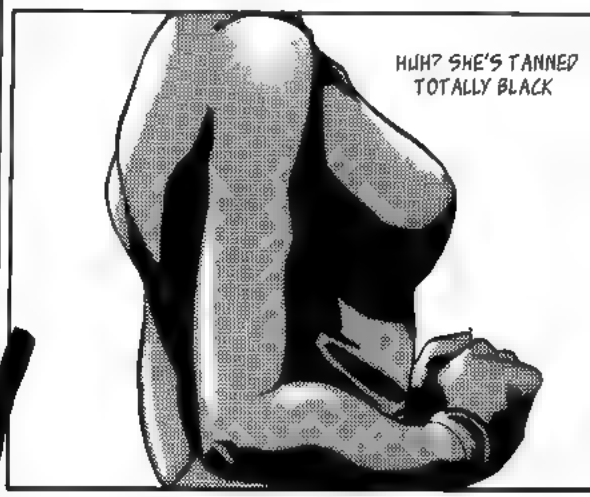
*WHOOSH!
SEEMS HE'S HEADING INTO THE BATHROOM.
TARGET
ささささっ!
heh heh heh
IN JUST THE RIGHT PLACE!
HE'S GONE TO HIDE

ho ho ho.


KYAAAAAH!
HEH HE HEH, AS SOON AS SHE COMES IN, I'LL SUDDENLY
SURE THING.
MIYUKI, I'LL TAKE A BATH FIRST!
PLEASE STOP!
IF YER DON'T WANT ME TO K... HER, YOU'D BETTER BEHAVE AND DO JUST WHAT I TELL YA
NO WAIT, IT SEEMS LIKE THERE'S ANOTHER ONE MAYBE I COULD GET BOTH OF EM
HEH, THINGS ARE TAKING A SEXY TURN!
HMM, I'M STILL A LITTLE BIT TANNED
EH?
SILENCE


*SPIN
FLEX
Eh?


WOAH, AIN'T SHE A CUTIE?


HUH? SHE'S TANNED TOTALLY BLACK

*WHAM!

MM, GREAT ASS THOUGH

I'LL JUST PIN HER DOWN STRAIGHTAWAY

eeek!
BREAK INTO A FEMALE POLICE OFFICERS' HOUSE...
*WHOOSH!
UGH
W-WHAT THE ?
*SPLASH'
INDEED.
YOU MUST HAVE SOME BIG BALLS!!

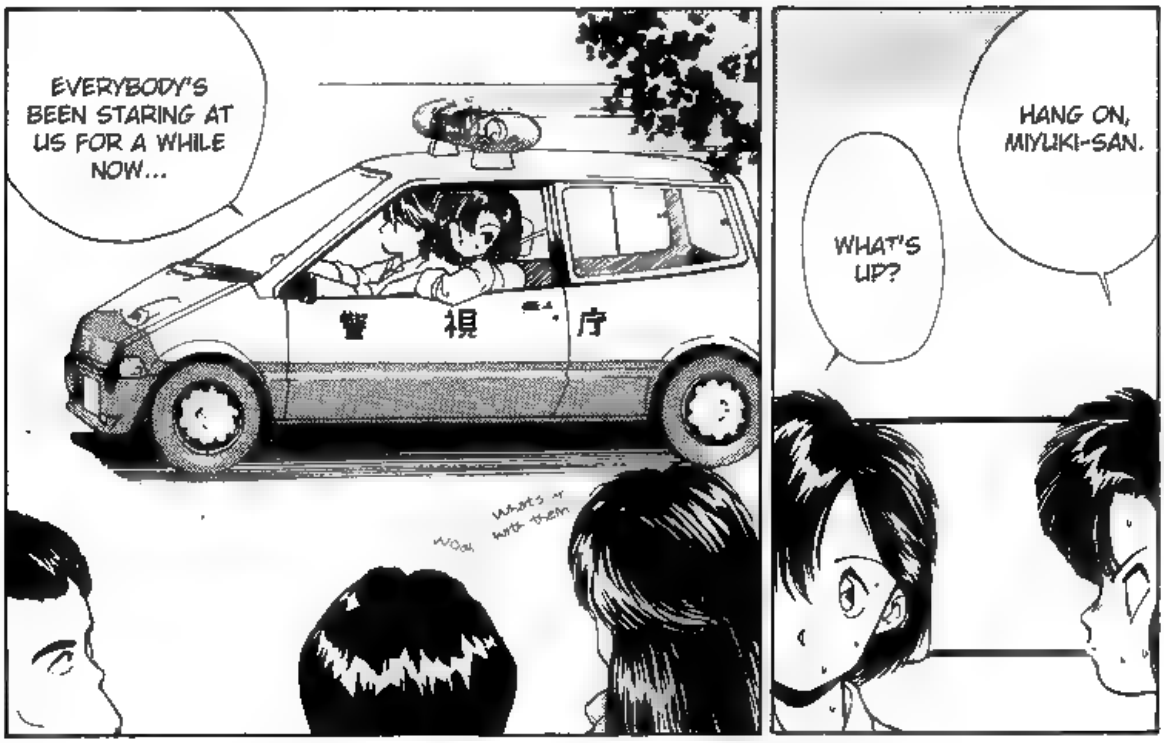
*BZZZT BZZZT BZZZZ
ばばば

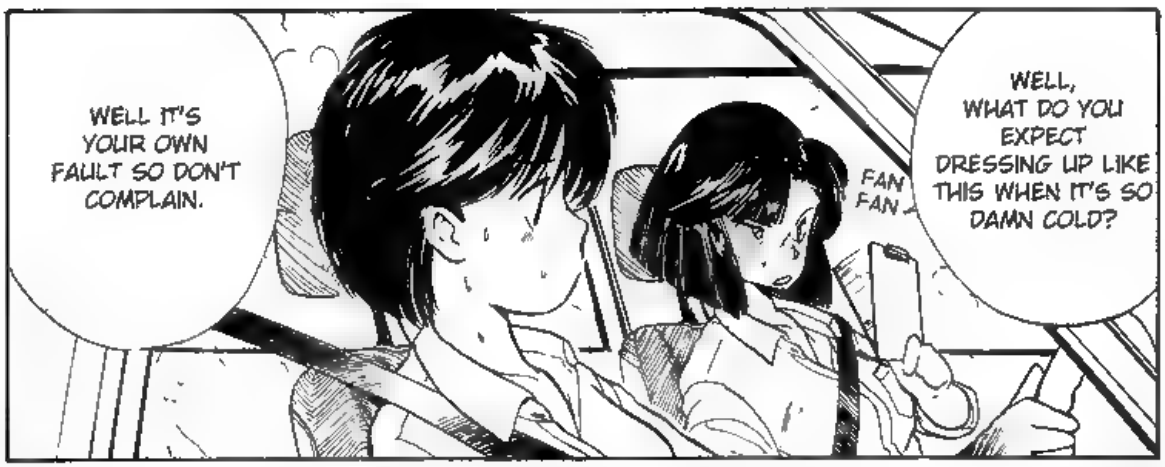
Roselia Translations

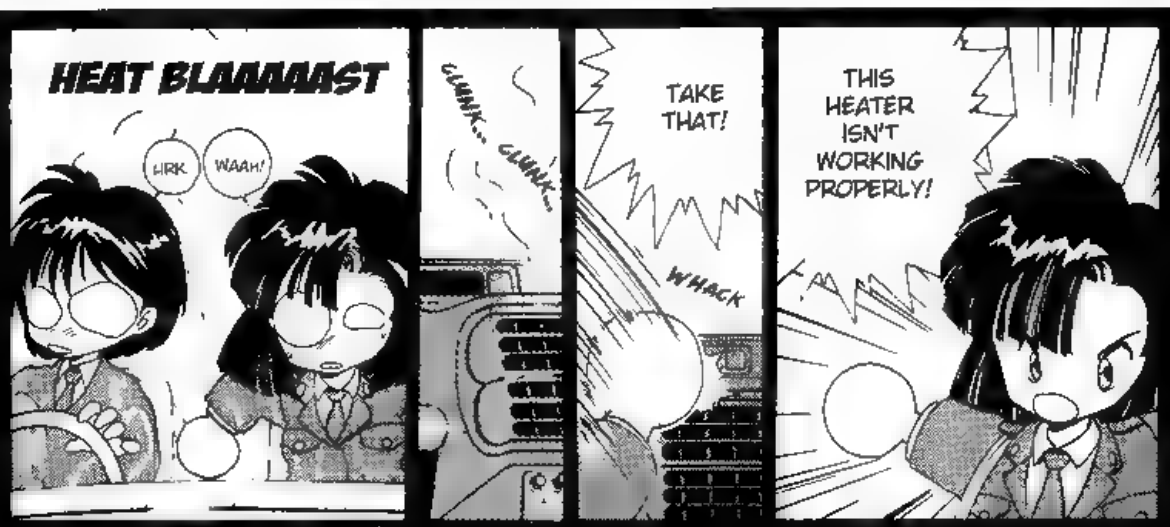
TRISTANTHORN
TRISTANTHORN
NERITOU
DMACJASON
AKUMANORIZA
TRISTANTHORN

www.RoseliaScans.com

FILE.6
TRACKING BOMBER
DO YOU TWO SERIOUSLY PLAN ON GOING ON PATROL DRESSED LIKE THAT!?
BUT IT'S FWEEZING!
TOKYO METROPOLITAN POLICE


EVERYBODY'S BEEN STARING AT US FOR A WHILE NOW...
警視庁
What's up with them
HANG ON, MIYUKI-SAN.
WHAT'S UP?

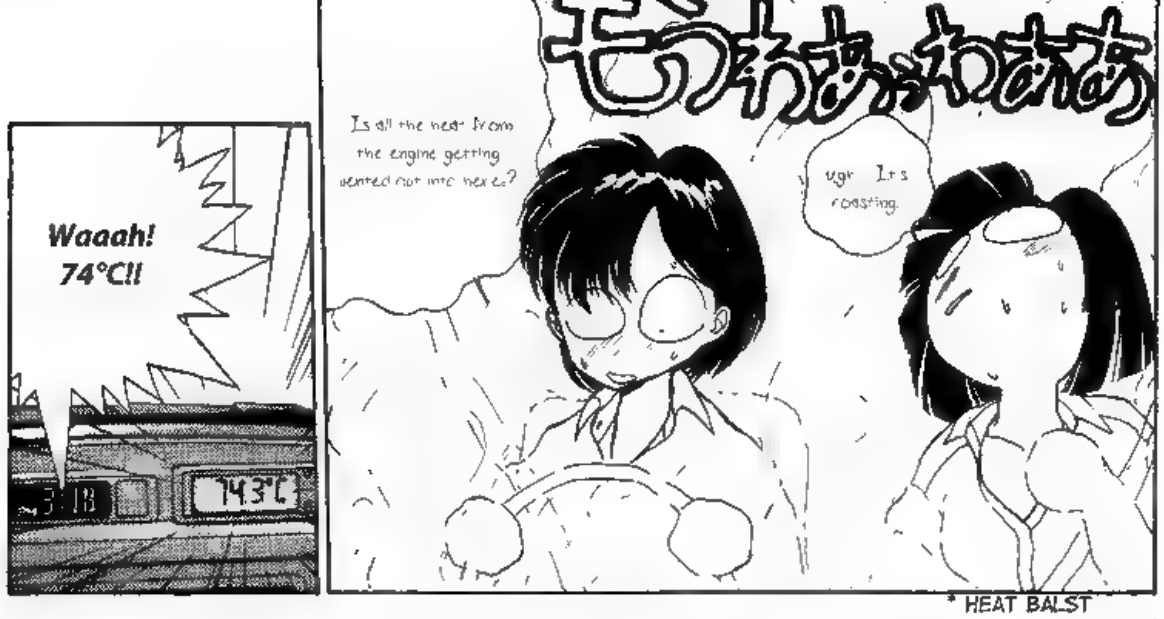

WELL IT'S YOUR OWN FAULT SO DON'T COMPLAIN.
FAN FAN
WELL, WHAT DO YOU EXPECT DRESSING UP LIKE THIS WHEN IT'S SO DAMN COLD?

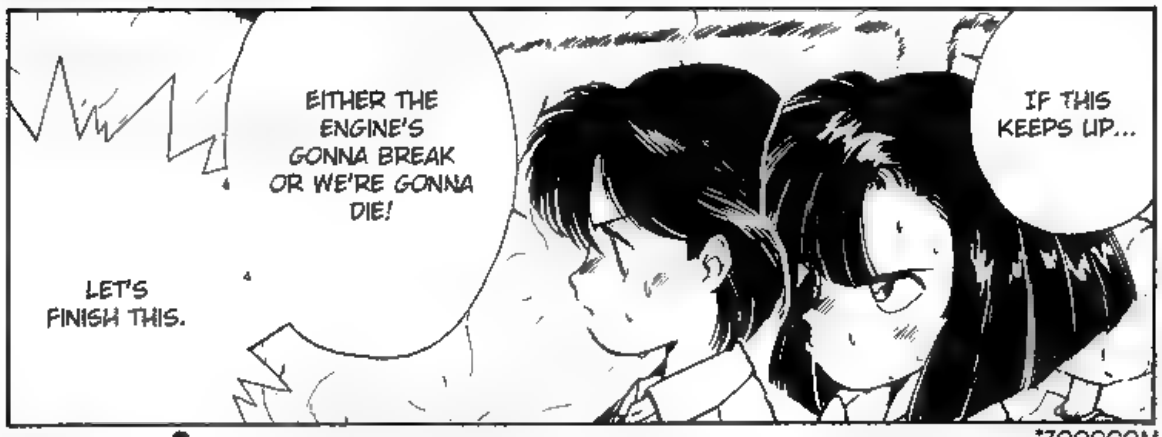

HEAT BLAAAAAST
HRK
WAAH!
CLUNK... CLUNK...
TAKE THAT!
WHACK
THIS HEATER ISN'T WORKING PROPERLY!

* VRRRRM!
ぱぱぁ!
YOU CAN'T JUST FIX THINGS JUST BY HITTING THEM.
IT'S 40°C EVEN WITH THE WINDOWS OPEN!!
VRRM VRRM VRRRM!
!!
NO ! MY BAG !
WAAH!
BAM
CLUNK CLCK
A HANDBAG SNATCHER!!
*BRAAAAKE

* VRRRRRROOOM
!!
DON'T THINK THIS IS JUST A REGULAR PATROL CAR!
THAT AIR DUCT THEY'RE PACKING A TURBO-CHARGER!!
MY BIKE MAY BE OLD, BUT EVEN A TURBOCHARGED CAR WON'T CATCH UP W.THIS LASER TZ!
TWIST
*BRRRRRM

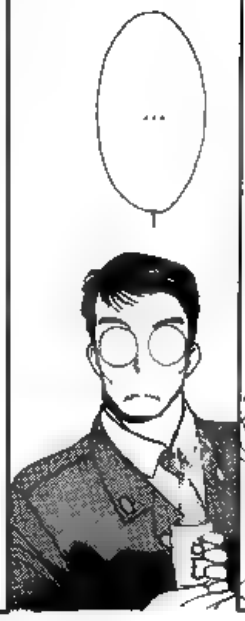
T/N* NITROUS OXIDE ENGINE - -INJECTS NITROUS OXIDE INTO THE COMBUSTION CHAMBER, RESULTING IN EXPLOSIVE ACCELERATION. HOWEVER, YOU CAN'T USE IT FOR TOO LONG


Waaah! 74°C!!
143°C
Is all the heat from the engine getting vented out into here?
ugh It's roasting.
* HEAT BALST


EITHER THE ENGINE'S GONNA BREAK OR WE'RE GONNA DIE!
IF THIS KEEPS UP...
LET'S FINISH THIS.
*ZOOOOOM

WAAAH!

*OPEN!
**HEAT BLAST*
WAAAH! MY SHADES ARE ALL FOGGED UP, I CAN'T SEE!
?
SHIT.
EEEEK!
♡ heart
*THUNK



FILE.6 THE END

Roselia Translations

TRISTANTHORN
TRISTANTHORN
NERITOU
KISS
AKUMANORIZA
TRISTANTHORN

www.RoseliaScans.com

FILE.7

The Perfectly Invincible Scooter Oba-san

HEY MIYUKI...

YEAH...

OUTTA MY WAY!

WHOAH!

*BRAKE!

IT'S LESS CROWDED THIS WAY.

WHOAH!

YOU BRAVE ENOUGH TO BUST HER?

A MOTORIZED BICYCLE SHOULD BE FINE.

Bicycles only

THAT OLD LADY...

TO THE VEHICLE IN FRONT, LICENSE PLATE DJ-1!! PULL OVER TO THE LEFT.

ぺぺぺ ぺぺ

* PUT PUT PUT PUT

AH!

ぺけ ぺけ ぺ——っ!

* PUPROOOOM!

WE CAN'T LET HER GO AFTER DOING ALL OF THAT.

I WAS AFRAID YOU'D SAY THAT...

BAH.

"GRAB"

I SAID TO STOP!

HUH?-I'M LOSING SPEED.

I'M ASKING YOU TO STOP!!

*SNAP!

...

I'LL JUST SPEED UP!!

KYAAH!

*PUT PUT PUT

OKAY, HERE COMES THE FINISHING BLOW!!

IGNITION...

* VRRRRRM

YOUR VIOLATIONS INCLUDE SPEEDING IN A FIXED SPEED ZONE, ILLEGAL OVERTAKING, IGNORING NO-ENTRY SIGNS...

ALSO JUMPING TRAFFIC LIGHTS.

OH!

OFF!

WHAT THE HELL ARE YOU PLAYING AT!?

IF YA GOT A LICENSE THEN IT'S ALL FINE!

SO YOU THINK JUST COS YOU'VE GOT A LICENSE

YOU CAN JUST ENTER FORBIDDEN ZONES OR CUT PEOPLE OFF?

SO YOU'VE GOT NO RIGHT TO SAY ANYTHING TO ME!

I'VE GOT A VALID LICENSE.

IF YA HAVE A LICENSE...

YOU CAN DO ANYTHING!!

WELL I'VE GOT SHOPPING TO DO. EXCUSE ME!

HONDA

PPPPPPPP

* PUT PUT PUT PUT

売

THEY MADE ME LATE FOR SHOPPING.

SPECIAL SALES

* SPECIAL SALES

TAKE A LEFT, HUH...

CHEAP!

Just up ahead!

A SALE!

*SQUEEEEL

SHE'S GONE.

* PUT PUT PUT PUT

HUFF HUFF.

TOMEI EXPWY

Please drive at safe speeds

Japan Highway Public Corporation

Just up ahead!

HUP.

"RATTLE"

NO MATTER WHAT, SHE'LL GET STOPPED AT THE ENTRY TOLL BOOTHS.

Let's head back

SHE'LL BE FINE.

WONDER IF SHE'LL BE OKAY ON THE EXPRESSWAY.

MADAM, MOPEDS AREN'T !!

* VROOOM!

In the end the old lady kept riding until she ran out of fuel.

JUST WHERE THE HECK ARE THESE SPECIAL SALES!?

THAT'S ODD

WHAT THE!?

FILE.7 THE END

Roselia Translations

TRISTANTHORN
TRISTANTHORN
NERITOU
KISS
AKUMANORIZA
TRISTANTHORN

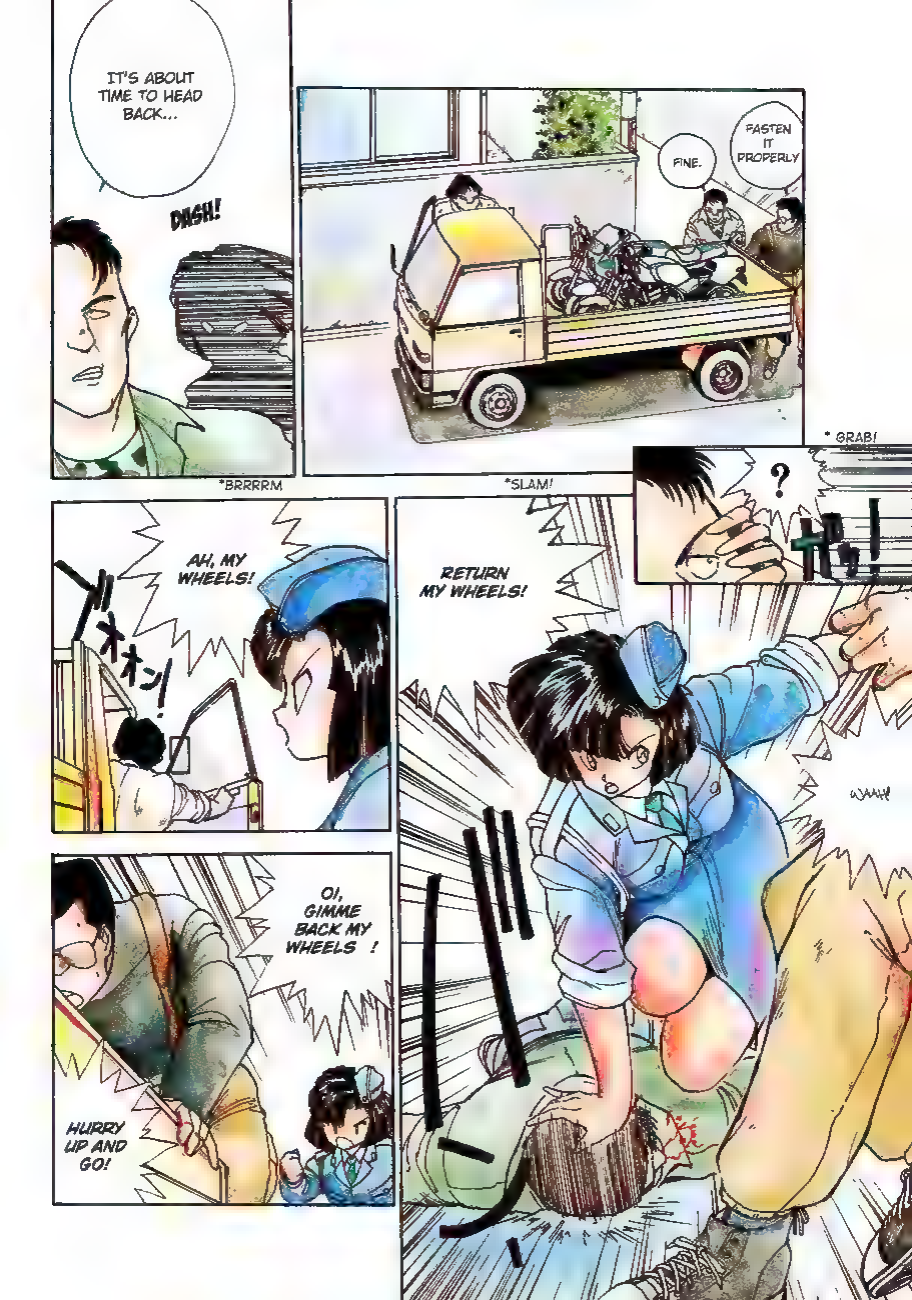
www.RoseliaScans.com

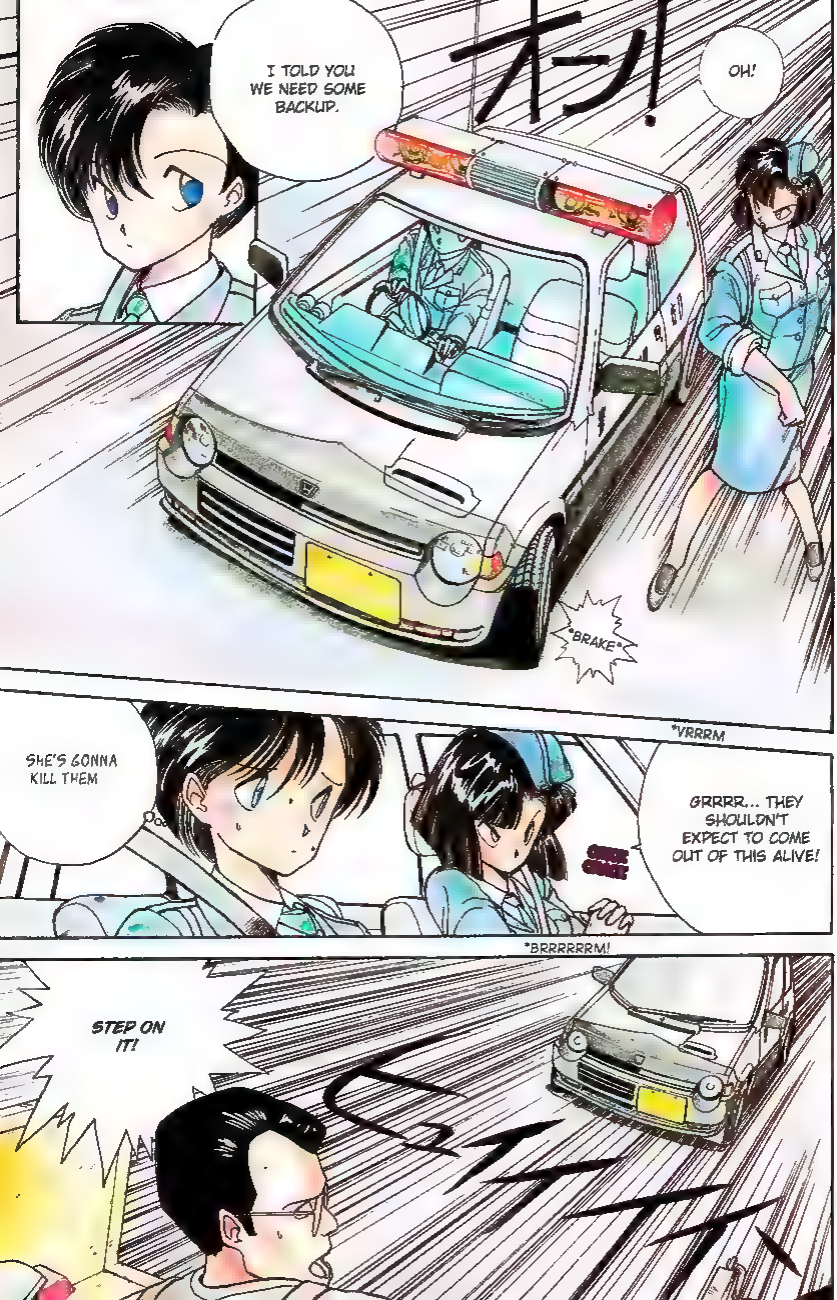
FILE.8

Searching for the Motorbike Thief Gang

EH?
WELL I DID DRIVE 20,000KM.
JUST WHAT THE HECK ARE YOU DOING TO LEAVE IT SO MESSED UP EVERY MONTH!?
COULD YOU GIVE MY BABY A CHECKUP?
I MANAGED TO MAKE IT HERE, BUT THERE'S SOMETHING UP WITH IT.
HI!
YO!
That's my weird spirit
!!
NATSUMI, LOOK...
What's that?
DIDN'T I PARK IT HERE?
HUH?

WE'VE BEEN ROBBED!!
WE GOTTA CALL THE COPS! THE COPS!!
CALM DOWN.
FROM THESE TRACKS I'D SAY SOME KIND OF TRUCK WAS USED TO CARRY IT AWAY.
YAMAHA
DID YOU FORGET ABOUT THE HOMING DEVICE I ADDED RECENTLY?
AH. OH YEAH!
I'LL MAKE THEM REGRET STEALING MY WHEELS!
SUCH A MERCURIAL PERSON...


IT'S ABOUT TIME TO HEAD BACK...
DASH!
FASTEN IT PROPERLY
FINE.
*BRRRRM
*SLAM!
* GRAB!
?
AH, MY WHEELS!
ブオオン!
RETURN MY WHEELS!
OI, GIMME BACK MY WHEELS !
HURRY UP AND GO!


I TOLD YOU WE NEED SOME BACKUP.
OH!
オン!
BRAKE
*VRRRM
SHE'S GONNA KILL THEM
GRRRR... THEY SHOULDN'T EXPECT TO COME OUT OF THIS ALIVE!
*BRRRRRRM!
STEP ON IT!

NOTE : SHE'S DRIVING A HONDA TODAY

"KER-CHACK"
THEY'RE NOT GOING TO GET AWAY THAT EASILY!
"SMIRK"
W-WHATCHA WHIPPING THAT OUT FOR!?
I THOUGHT YOU SAID THEY'RE NOT COMING OUT OF THIS ALIVE, MIYUKI?
YAMANA
BOOM!
ドン!
AAAARGH!

MIYUK... Y-YOU...
OH THIS?
Ah... Aniki!
Aniki = big bro respectful term for senior gang members
JUST DON'T SHOOT ME! PLEASE!
HANDS BEHIND YOUR HEAD AND CROSS EM!
I WISH YOU'D QUIT MAKING ME FIX IT EVERY TIME.
SO DID YOU FIND THE PROBLEM?
THESE ARE CUSTOM PAINTBALLS I MADE.
HE JUST PASSED OUT WHEN HE GOT HIT COS I INCREASED THE AIR PRESSURE.
SO?
YOU JUST RAN OUTTA GAS.
AHHH, GREAT WEATHER.
"SQUISH"
HOT DAMN.

Roselia Scanlations

TRISTANTHORN
TRISTANTHORN
NERITOU
KISS
AKUMANORIZA
TRISTANTHORN

www.RoseliaScans.com

FILE.9
Find that ¥80 million!
I SAID KNOCK IT OFF!
Roselia
You're in everyone's way!
Not supposed to park here!
Dimwit
Asshole

I GOTTA BUY A LOTTERY TICKET! TODAY'S THE LAST DAY!

NOT WHILE YOU'RE STILL ON DUTY! BUY 'EM AFTER WORK.

STOP HERE MIYUKI!!

NIKU BANK

14:58

BY THE TIME I FINISH WORK, THE BANKS WILL BE CLOSED!

BAM!

WAH!

WHACK

GUESS I'LL LET HIM OFF TODAY.

IF I DON'T HURRY, THE BANK WILL CLOSE.

SHUUUUU

T CKED-

-OFF

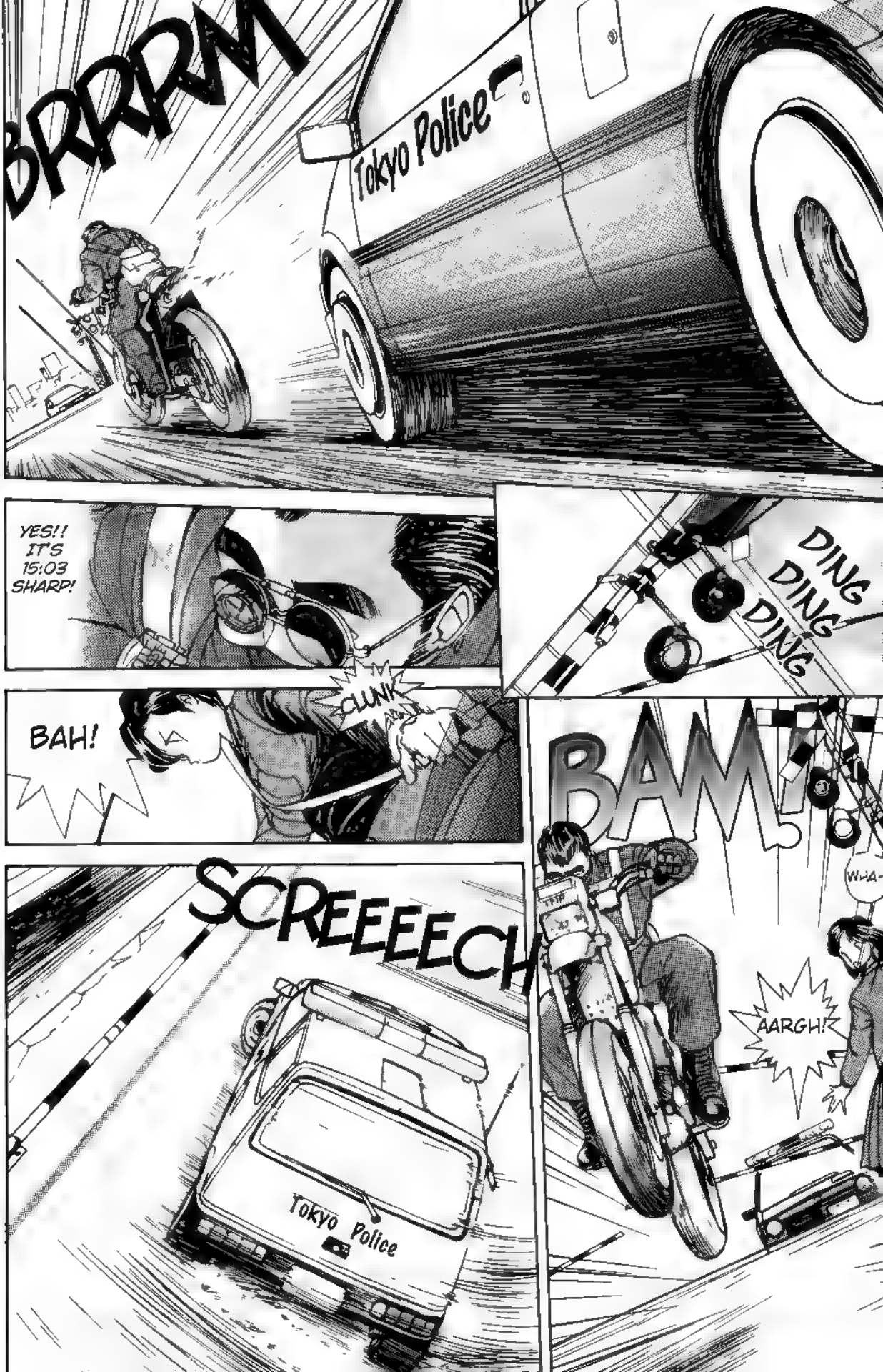
BAH!

PUT PUT PUT PUT

WHAT'S A POLICE-WOMAN DOING HERE...!?

OI! GET BACK HERE AND APOLOGIZE!

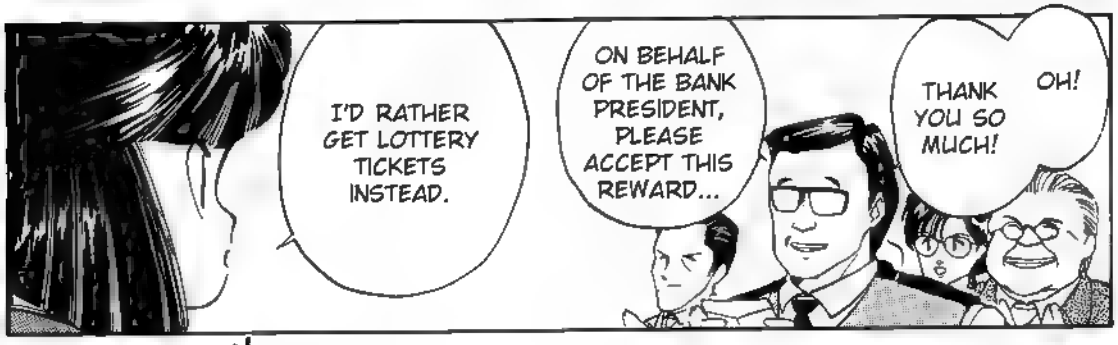
PLEASE CATCH HIM QUICKLY!
R-AAAR
THAT BASTARD WHO JUST LEFT IS A BANK ROBBER!
SLAM
BUT THE LOTTERY...!
SQUEAL
VRRRRWWW
Tokyo Police
SCREECH
HURRY UP!
HURRY UP!
We're relying on you!
WHAT CONVICTION.
GRRRRR! THAT ¥80,000,000 WAS GONNA BE MINE!

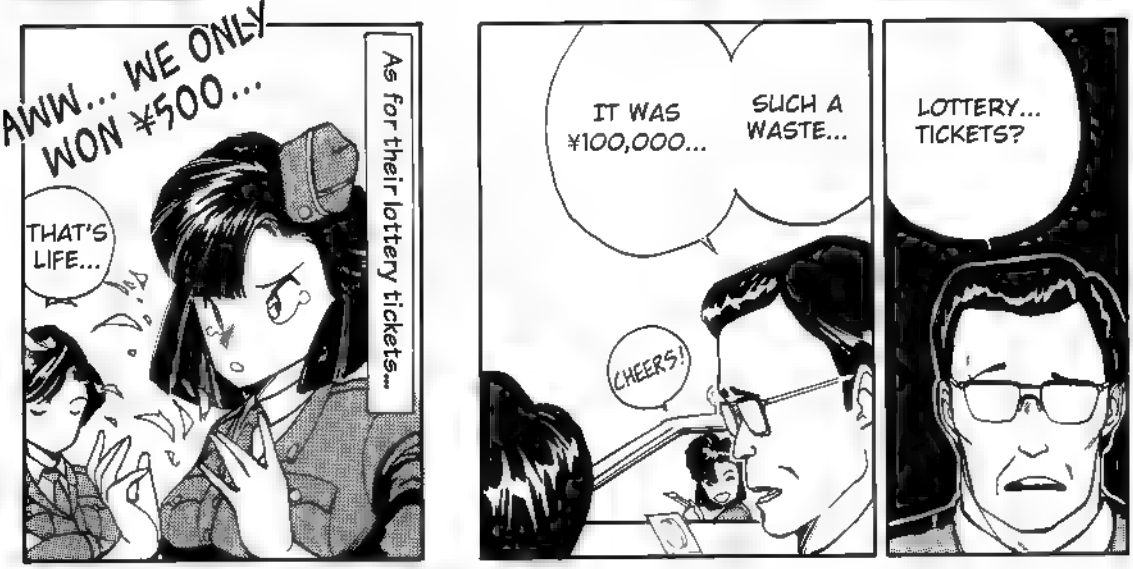

BRRRRM
Tokyo Police
YES!! IT'S 15:03 SHARP!
DING DING DING
CLUNK
BAH!
BAM!
WHA-
AARGH!
SCREEEECH
Tokyo Police

IF YOU CATCH HIM, THE BANK WILL LET YOU BUY AS MANY LOTTERY TICKETS AS YOU LIKE.
ROGER!
NATSUMI, BUST OUT JUNIOR!
PFFFT, FINE.
YOU CAN'T POUT FOREVER!!
READY?
YEAH
Go!
CLICK
FWIP!
shoom
YEEEE-HAAAA!
POLICE

PUT PUT
HERE, HUH!?
POLICE
BY MY RECKONING, HE SHOULD'VE TAKEN THAT CORNER ON THE RIGHT!!
BEEP... BEEP...
HE'S GONE, MIYUKI.
BEEP
BOOM!
LOOOOM
ULP!
I'VE FOUND MY ¥80,000,000!
POLICE

SWEET!!
CRASH!
TUMBLE
Ominous
CLATTER
RATTLE
YOU JUST FUCKED UP.
RATTLE
CRACK
WELL, WITHOUT FURTHER ADO...
HUH?
CRACK





FILE.9 THE END

Roselia Translations

TRISTANTHORN
TRISTANTHORN
BASHZESTAMPEEDO
DMACJASON
BASHZESTAMPEEDO
TRISTANTHORN

www.RoseliaScans.com

FILE.10
The Ultimate Road Safety Seminar

TO THOSE OF YOU WITH BIKE LICENSES.
THESE TWO OFFICERS WILL NOW BE INSTRUCTING ROAD SAFETY
YOU GOTTA BE KIDDIN'
GO HOME
ATTENNN-SHUN!
WHAT A LOAD
THIS SUCKS
KNOCK IT OFF!
Enough of this BS
WHAT CAN YOU DO? WE DREW THE SHORT STICK.
SO CUTE! BABES!
WHY DO WE HAVE TO END UP IN FRONT OF THESE BRATS?
YEAH!
OOH! LUCKY!
TSUJIMOTO NATSUMI.
KOBAYAKAWA MIYUKI.
HEY POLICE LADEEZ! WHEN DO YOU GET OFF WORK?
SHUT YOUR TRAP, FOOL!

ME! ME! ME! ME! ME!

ANY VOLUN-TEERS?

NOW THEN,

WE'LL NEED SOMEONE TO RIDE THIS SCOOTER.

OKAY, YOU OVER THERE WITH THE GLASSES.

HA HA HA HA

AWW

BOO!

HISS!

I MAY NOT LOOK IT, BUT I RIDE A 750CC BIKE.

REV REV

I AIN'T SO LAME THAT I'D CRASH HERE.

PUT PUT PUT

DON'T YOU NEED A HELMET?

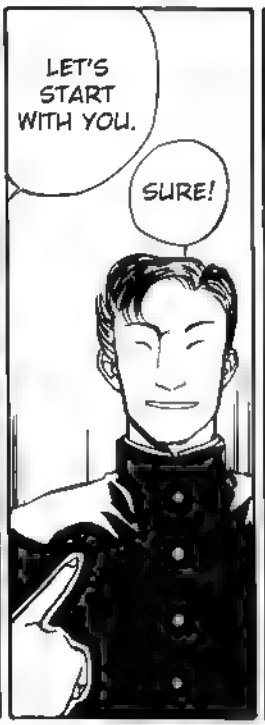
FIRST UP, JINGUJI!!

I FORGOT TO MENTION THAT THIS CUSTOM SCOOTER HAS BEEN FULLY TUNED UP,
Ahhhhhh!
VRRRRRRM!
Aaaaar
hhh!
AH.
Is he alive?
SO BE CAREFUL WHEN YOU TAKE OFF.
CRASH
...
GOOD GRIEF.
AS YOU CAN SEE, NOT WEARING A HELMET CAN BE QUITE DANGEROUS...

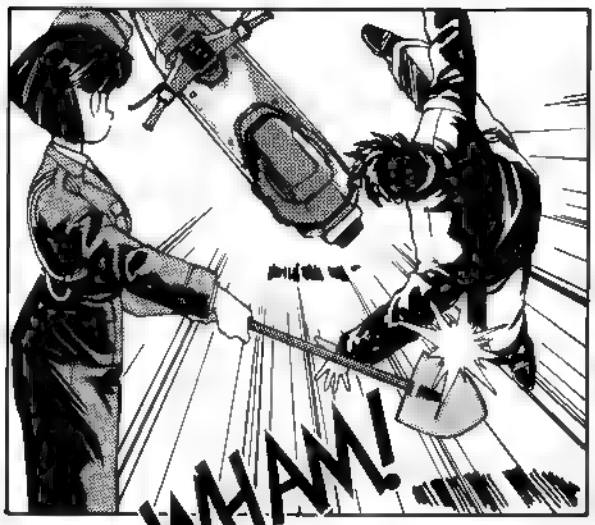
THE MOMENT SHE CROUCHES DOWN WE'LL GET A PEEK!!
BUT THIS MIGHT NOT BE THE BEST EXAMPLE ...
OKAY,
SO HOW COME YOU'RE ALL LURKING OVER THERE?
WE JUST WANTED TO SEE HOW TO PICK UP A BIKE.
HEH HEH HEH HEH
HUP.
CLANK
PHEW.
RIGHT THEN.
HUH?
NO WAY CAN SHE LIFT IT THAT WAY.
HYUK HYUK HYUK

GONNA HAVE TO GET SERIOUS WITH THESE BRATS.
YEAH.

SUCH A FOOLISH WAY TO RIDE.
PUT PUT
PIECE OF CAKE.♪


LET'S START WITH YOU.
SURE!

NOW THEN,
LET'S HAVE EVERYONE TRY ONE AT A TIME.


WHAM!

ACK!
SWISH!

IN THE WORST CASE YOUR CROTCH WOULD BE SPLIT IN TWO.
IF A PARKED VEHICLE SUDDENLY OPENS ITS DOOR,
Mmhmm
OH MY GOD!
LET'S HEAD BACK.
HUH? WE'RE ALREADY DONE.
NEXT!
COME ON! A 50 METER WHEELIE IS EASY!
Eeeeek!
YOU CAN'T EVEN DO A 180° POWER TURN? WHAT AM I GONNA DO WITH YOU...
CRASH!
YOUR BRAKING IS NO GOOD!
NEXT PERSON!
YEEEARGH!

YOU'RE STILL TEN YEARS TOO YOUNG TO HANDLE A 750CC BIKE.
CAN'T EVEN HANDLE A SCOOTER.
YOU GUYS...
WE GOT A LETTER FROM AOBADAI HIGH SCHOOL ASKING YOU TO GIVE ANOTHER ROAD SAFETY TALK.
GIVE US A CALL WHEN YA LEARN HOW TO RIDE.
OI, TSUJIMOTO, KOBAYAKAWA.
...
JUST WHAT THE HELL HAVE YOU TWO BEEN TEACHING THEM?
TWITCH
180° POWER TURN!
100 METER WHEELIE!
I THINK I'LL JOIN YOU.
SINCE THEY MADE THE EFFORT,

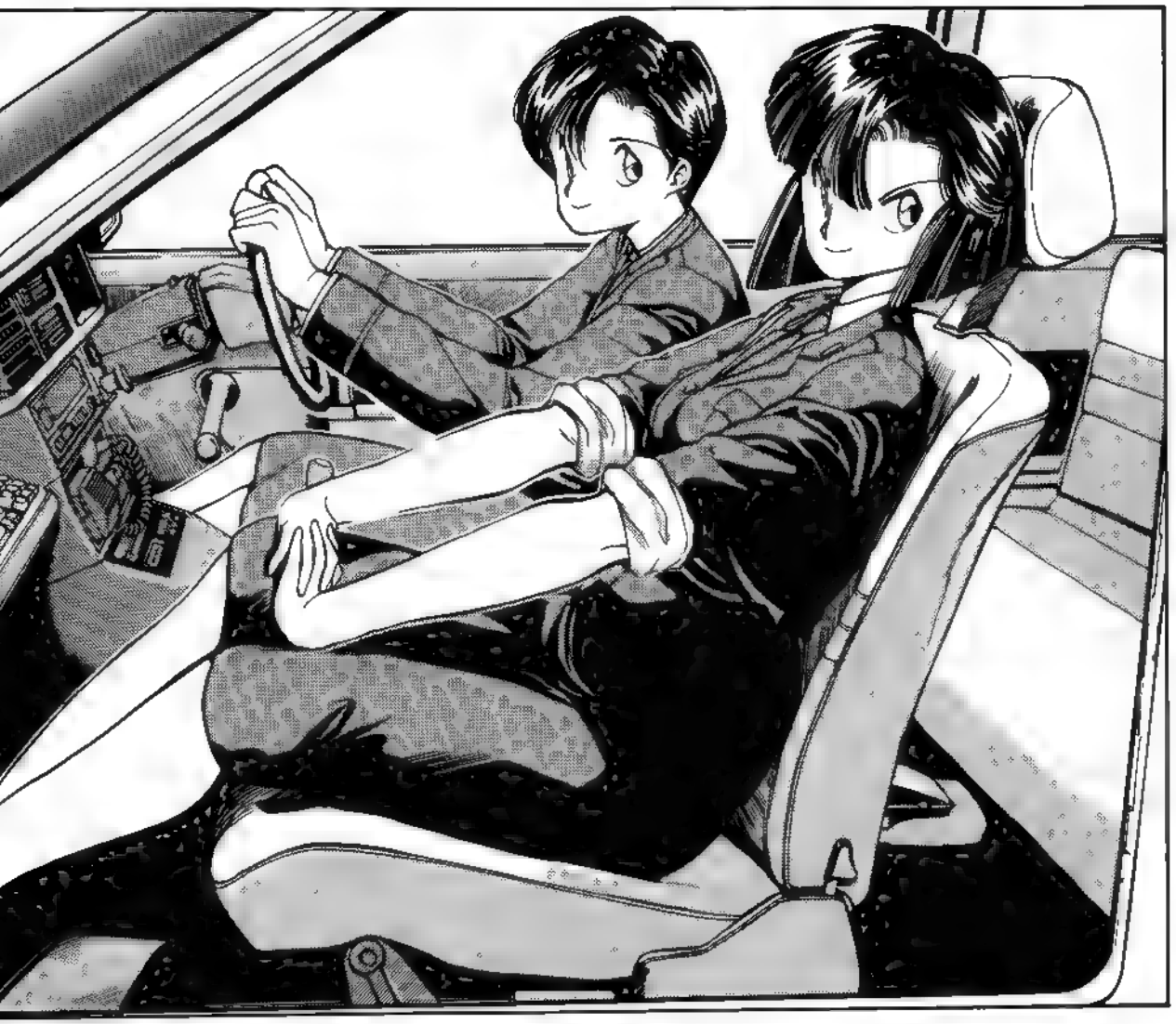
FILE.10 THE END

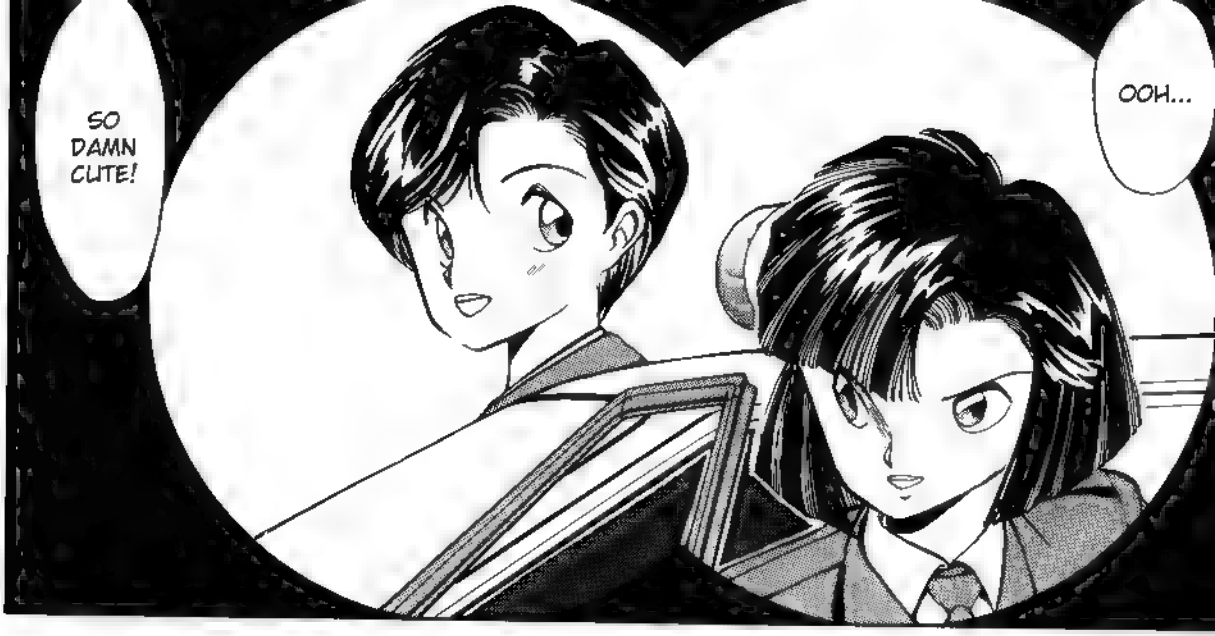
Roselia Translations

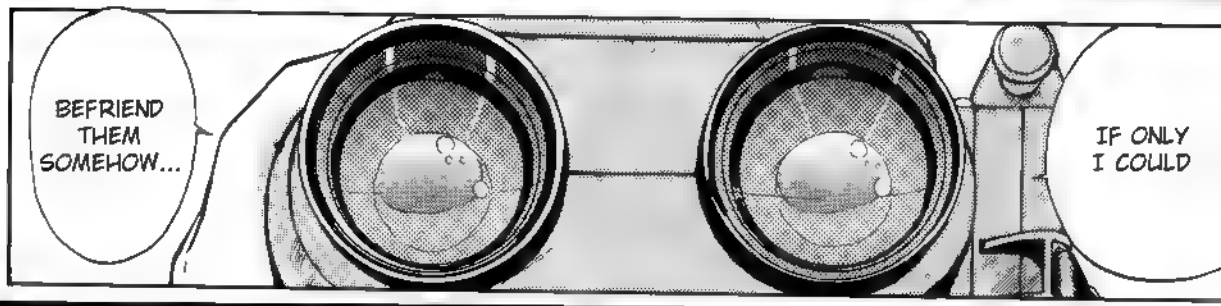
TRISTANTHORN
TRISTANTHORN
BASHZESTAMPEEDO
DMACJASON
BASHZESTAMPEEDO
TRISTANTHORN

www.RoseliaScans.com

FILE.11 Love Confessions are a matter of Life and Death




SO DAMN CUTE!
OOH...


BEFRIEND THEM SOMEHOW...
IF ONLY I COULD

and they saved me.
HOW 'BOUT I DO THIS TO YOUR HEAD?
F- FORGIVE ME!
This yakuza was giving me a hard time,
F-forgive me!
I CAN'T HEAR YOU!
This happened three days ago.
CHECK OUT THE PERVERT ELECTRICIAN!
LIKE EWWW! WHAT'S HIS DEAL?

To let them arrest me!
Ohh you naughty boy!
THUNK
SINCE I'M SUCH A SHY GUY, THE ONLY TACTIC LEFT FOR ME IS...
IF ONLY THEY WOULD SMILE LIKE THAT FOR ME...
BRRRRRRM
VRRRRRRM
ALRIGHT, NOW!
AH, HE RAN A STOP SIGN!!
Plus no helmet!

HEH HEH, NOW I CAN GET A LITTLE CLOSER TO THEM.
Heh heh heh heh
PULL OVER AT ONCE!
WHAT'S WITH THIS GUY?
A LITTLE THING LIKE THIS WON'T STOP ME!!
WAIT FOR ME, MIYUKI-SAN AND NATSUMI-SAN!
HOW DARE YOU MOCK THE STATE!!
WHAT!? YOU DON'T HAVE ONE!?
YOUR LICENSE!
Ah, they're leaving!
A MOTORBIKE COP CAUGHT HIM.
I... I won't give up!
ARRGH!
WHAM!
SCREECH!
WHAT WAS THAT ABOUT?
WHO KNOWS
ARRAAAAH! I'M A BICYCLE THIEF!!
SQUEAK SQUEAK SQUEAK

WHAT COULD IT BE...?
IT'S BEEN GIVING ME THE CHILLS...
MIYUKI... DON'T YOU GET THIS WEIRD FEELING SOMEONE'S WATCHING US?
BA-DUMP
TODAY'S PLAN IS PERFECT. I SPENT THREE SLEEPLESS DAYS PLANNING THIS... AND NOW'S THE TIME FOR ACTION...
WHAT'S THIS?
FLUTTERING
BANG!
Fssssh

BA-DUMP
BA-DUMP
THUMP!
TWITCH
TWITCH
OKAY, HERE I GO!!
BA-DUMP BA-DUMP
BA-DUMP

Fondle
grope

Distributor

FILE.11 THE END

Roselia Translations

TRISTANTHORN
TRISTANTHORN
BASHZESTAMPEEDO
DMACJASON
BASHZESTAMPEEDO
TRISTANTHORN

www.RoseliaScans.com

FILE.12 Yosaku Chops the Trees

Sunday 1:37pm

HOW ABOUT THIS ONE?

GET THAT ONE FOR ME TOO WOULD YOU?
Sure thing

LOOKS NICE.
I'M GONNA TRY IT ON.

THAT ONE'S 58CM.
HEE HEE, PERFECT FIT.

It has just been confirmed that a bomb has been planted in this store.
WHAT?
A BOMB?
RING RING RING RING
H-HUH?
THIS'LL GO GOOD WITH WHAT I JUST BOUGHT.
ARE YOU THE MANAGER HERE?
W-WHY, YES I AM?
WAAA

FORTUNATELY, THEY MANAGED TO ARREST THE CULPRIT AS HE COLLECTED THE RANSOM MONEY.

AT P- PRECISELY 2 O'CLOCK.

WHEN DOES THE BOMB GO OFF?

SO WE'VE GOT 15 MINS.

DIDN'T YOU GIVE EVERY-ONE MORE TIME TO EVACUATE?

WE THOUGHT HE WAS BLUFFING.

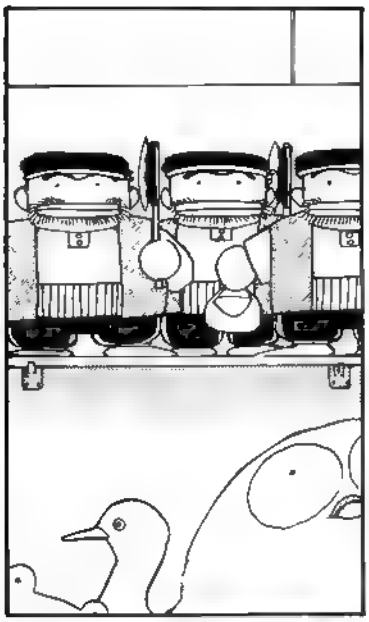
BUT WHY

HEY, NO CIVILIANS ALLOWED!

WE'RE COPS!

BUT HE WAS CARRYING A REAL BOMB!

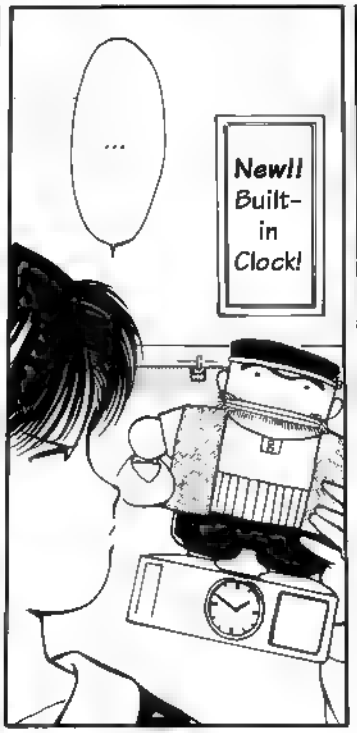
WAH!?



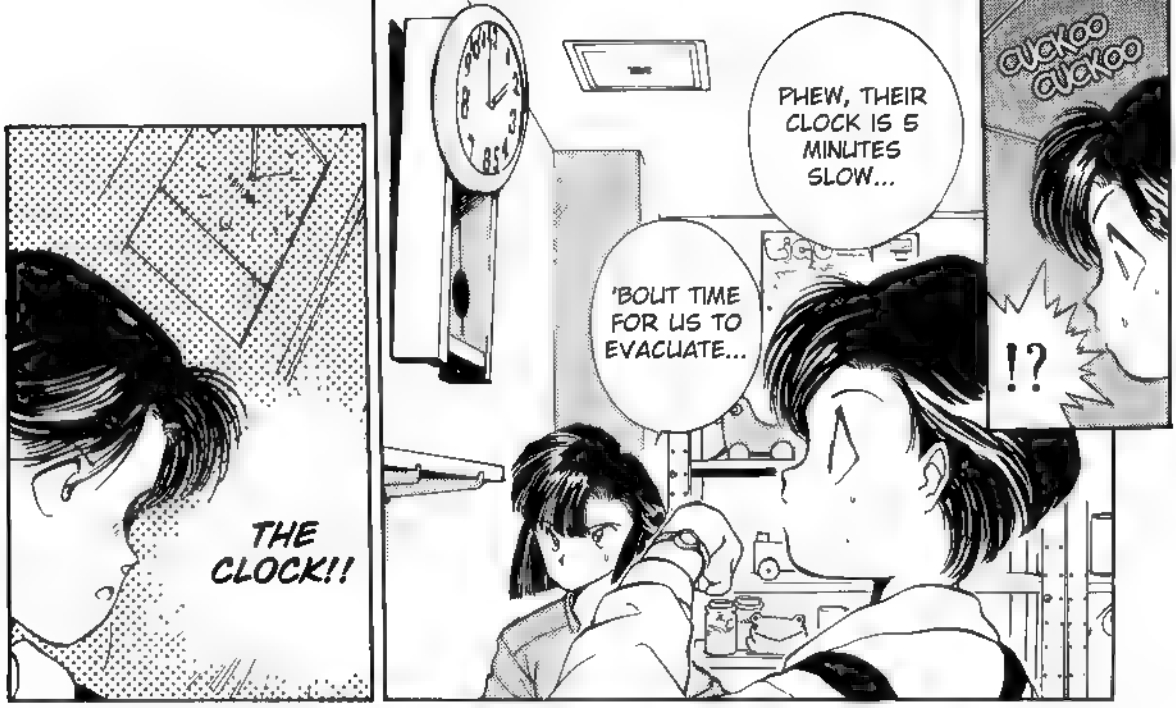
ALL THE PERP SAID WAS THAT HE HID IT WHERE "YOSAKU CHOPS THE TREES".
SO WHERE'RE WE GOING?
IT'S IN THE TOY DEPART-MENT!

"YOSAKU CHOPS THE TREES" SHOULD POINT TO A WOODCUTTER.
COULD IT REALLY BE INSIDE THESE?

MAYBE IT'S NOT A FIGURE THEN?
I COULDN'T FIND IT EVEN AFTER SEARCHING THROUGH SO MANY... I...


...
New!! Built-in Clock!

!!
TICK TICK TICK TICK


THE CLOCK!!
PHEW, THEIR CLOCK IS 5 MINUTES SLOW...
'BOUT TIME FOR US TO EVACUATE...
CUCKOO CUCKOO
!?

NATSUMI, GET THIS DOOR OPEN QUICK!
HMM?

HAS A MECHANICAL WOODCUTTER!
THE CLOCK IN HERE
HIYAH!
SMASH!!

THE BIGGEST WOOD CUTTER IN HERE!
Control Room
KERCHAK KERCHAK

CLICK CLACK
CLICK CLACK
NO!
MISS
NO, WAIT!
CLICK CLACK CLICK CLACK
WHAT'S GOING ON...?
WHAT THE-!?
LET'S JUST GO.
MIYUKI!! HURRY UP AND SHUT IT OFF!!
THAT'S IT!
WHOOOSH!
NATSUMI!
THUD

CREAKING

HURRY UP! MY GRIP IS GOING NUMB...

THERE'RE SO MANY DUMMY WIRES...

(MAYBE BLUE. ? F WHITE'S A DUMMY, THEN ;)

SNIP!

IT'S THIS ONE!

Siiigh

CHOP

COLLAPSE

WHAT'S GOING ON HERE?

WOOOW!

IS THIS A NEW DISPLAY!?

AWESOME!

AWWW? THOSE TWO BABES AIN'T HERE TODAY!

HIDING...

The next Sunday

HITIZEN

SO COOL!

!!

YAAAY!

CLAPPING

ENCORE!

YEAH!

AMAZING!

Roselia Translations

TRISTANTHORN
TRISTANTHORN
BASHZESTAMPEEDO
DMACJASON
BASHZESTAMPEEDO
TRISTANTHORN

www.RoseliaScans.com

FILE.13 The Incredibly Perfect Day

ON SALE
3 KINDS
Briefi
Tokyo Po
HONDA

Brrrring

THUNK

ALREADY ON THEIR WAY!

Just fill in your name and address here

YOU DID SEND THE SKIS AND BAGS BY EXPRESS DELIVERY, RIGHT?

19:30 FROM SHINJUKU STATION!

SO WHEN ARE YOU HEADING OFF?

FLINCH

IN THAT CASE YOU'LL HAVE TIME TO DO THIS...

SPRING SKIING IS ABOUT TO KICK OFF!

CAN YOU STILL SKI AT THIS TIME OF YEAR?

Yes this is the Bokutou Police station

GRR GRR GRR GRR GRR GRR

TICK TICK TICK

SCRIBBLE SCRIBBLE

LESS YAPPIN', MORE FILIN'!

Records Room

WHY THE HELL SHOULD WE HAVE TO FILE ALL THESE DOCUMENTS!?

GRR GRR GRR GRR GRR

TICK TICK TICK

SCRATCH SCRATCH

PISSED OFF

COME ON, LET'S GET OUTTA HERE !!

GRRRRARGH!! I'VE HAD ENOUGH!!!

WE'RE GONNA MAKE IT!

HEY!

YAAY! WE'RE DONE!!

EED

WHAT'S THIS? FINISHED ALREADY?

JUST A MINUTE, YOU TWO...

NOPE NOPE NOPE!

GRRR!! WHY DOES THIS ALL HAVE TO HAPPEN TODAY!?

YOU OWE ME FOR TODAY!!

Take care~▷

But it weighs 10kg...

CAN'T YOU CARRY THIS YOURSELF?

ARRGH! LEG IT!

HUH? GUESS THEY DIDN'T WANT A RIDE...?

/SSSSh

THUNK

AIN'T OUR LUCK JUST THE GREATEST?

DAMN!

We regret to announce that there will be a short delay, as a train has broken down at Shinjuku station.

JUST ONE MORE STOP. WE'RE GONNA BE OKAY.

Yoyogi. Yoyogi station.

YUP

WON'T IT BE DANGEROUS IF A TRAIN COMES DOWN THE TUNNEL?

SO LONG AS THE TRAIN AT THE NEXT STATION ISN'T MOVING, WE'LL BE FINE.

WHOOSH!

JUMP

HUP!

SOMEHOW WE'RE GONNA MAKE IT.

WE JUST NEED TO MAKE IT TO THE SURFACE NOW...

Mmm. cute butt!

wheeze wheeze

pant pant

pant pant pant

gasp gasp gasp

WOULDN'T IT BE FUNNY IF THE ELEVATOR STOPPED NOW?

No way! Ha ha.

YOU KNOW...

CLUNK

Gack!

WAAH! I gotta go pee-pee~!

WHAT ARE WE GONNA DO...?

SHUSH! SSHH!

Ah, yes, it's not moving at all. I've tried lots of things but no joy-

MY HOROSCOPE THIS WEEK SAID I'D BE "ABSOLUTELY, INCREDIBLY LUCKY".

OH? SO DID MINE, ACTUALLY.

Huh? It's gonna take an hour!?

I'm claustro-phobic!

Is it gonna take long?

WAAAAH! PEE-PEE!

NOT SO LOUD!!

URGHH!

UMM, MISS, WHAT ARE YOU...?

TOYOTA SX.OO

WAAAH! WAAAH!

THAT DOES IT!

GO GET 'EM!

WAAAH! I TINKLED!

How could you-?

HURRY UP AND FIX IT!

GRR GRR GRR

GRR GRR GRR

TRY TO HOLD IT IN!

PSSSSh

EEEEEEWWW!!

I'm in a hurry!

IT'S SO CRAMPED IN HERE!

Please just wait a little longer!

GRR

YEEAAAAAAARGH!!!

Screeeeech!

AMAZED

I THOUGHT WE WERE IN TROUBLE FOR A BIT! NOW *NORTH* WE GO FOR SKIING!

TELL ME ABOUT IT!

PHEW, I'M GLAD WE JUST MADE IT!

Have an Iyokan orange!

B-But who'll pay for the repairs?

NO NEED TO THANK US~!

AH, ERM, LADIES ...

Kyushu Bus Tours Southbound

FILE.13 THE END

Roselia Translations

TRISTANTHORN
TRISTANTHORN
BASHZESTAMPEEDO
DMACJASON
BASHZESTAMPEEDO
TRISTANTHORN

www.RoseliaScans.com

FILE.14 The Day Miyuki got Mad

HRMM?

DASH

HEH HEH HEH.

WATCH IT, THEY'RE COMING BACK!

SPRING IS IN THE AIR... I GUESS.

WHAT'S UP WITH THEM...?

!!

ARRGH! WH-WHAT THE HELL IS THIS!?

This is payback for you always arresting us!

No Parking

Rabbit Rabbit

Bonnie!

Don't piss here!

Trash here

WTF is this!?

Junk Bike

WHAT'S WRONG?

OH OH

Don't piss here!

IT'S FINE...

LET'S JUST HEAD BACK.

JOLT

IT WAS THOSE HIGH SCHOOL BOYS BACK THERE!

ENOUGH.

B-BUT ....!

HUH?

Tokyo Metro Police

VRRRRRRRRN

VRRRRRRRRN

VRRRRRRRRN

MY ENGINE AIN'T TURNIN' SO GOOD, COULD YOU MAYB-

ARGH!

SWWWISSSH

VRRRRRRRRN

YO, KOBAYA-KAWA!

S-SOUNDS LIKE A PLAN!

BEST KEEP YOUR DISTANCE, SHE'S IN A PRETTY CRAPPY MOOD.

PSSSSSHHH

PSSSSSHHH

WHAT A PAIR OF IDIOTS!

HANG ON A SEC.

HEH HEH HEH.

Tokyo Metro Police

etro Police

THEY WERE KIND ENOUGH TO CLEAN IT FOR US SO WE CAN DRAW ON IT AGAIN.

The next day...

CHECK THIS OUT.

*KEI (LIGHT) CARS ARE A SPECIAL CLASS OF SMALL VEHICLES WITH TINY ENGINES

BRRO

AWESOME! IS THIS REALLY A KEI CAR!?*

LUCKY~!

BRR

CLICK

SHIFT

CLUNK

EH... HUH?

TWIST

SWITCH

SPINNING

WAH!

SHIFT

YO! JUST WHEN DID YOU GET SO GOOD AT DRIVING!?

VRRR

THIS'LL TEACH YA TA LOOK DOWN ON ME!

ACTU-ALLY ...

Yeah! Yeah!

Can't it wont turn off~!

Stop it now~!

WHOOOAH

HEH HEH HEH!

I'M NOT DRIVING IT AT ALL!

SHOCK

TURN TURN

TAKE THIS!

CLICK

AAAH

AGH!

SCREECH

RRRRRRRRRN

SWISH

NO WAY! THIS AIN'T A GAME!

THAT LOOKS AWESOME! GIMME A GO!

Never piss off a police-woman !!

KYAA!

Safe

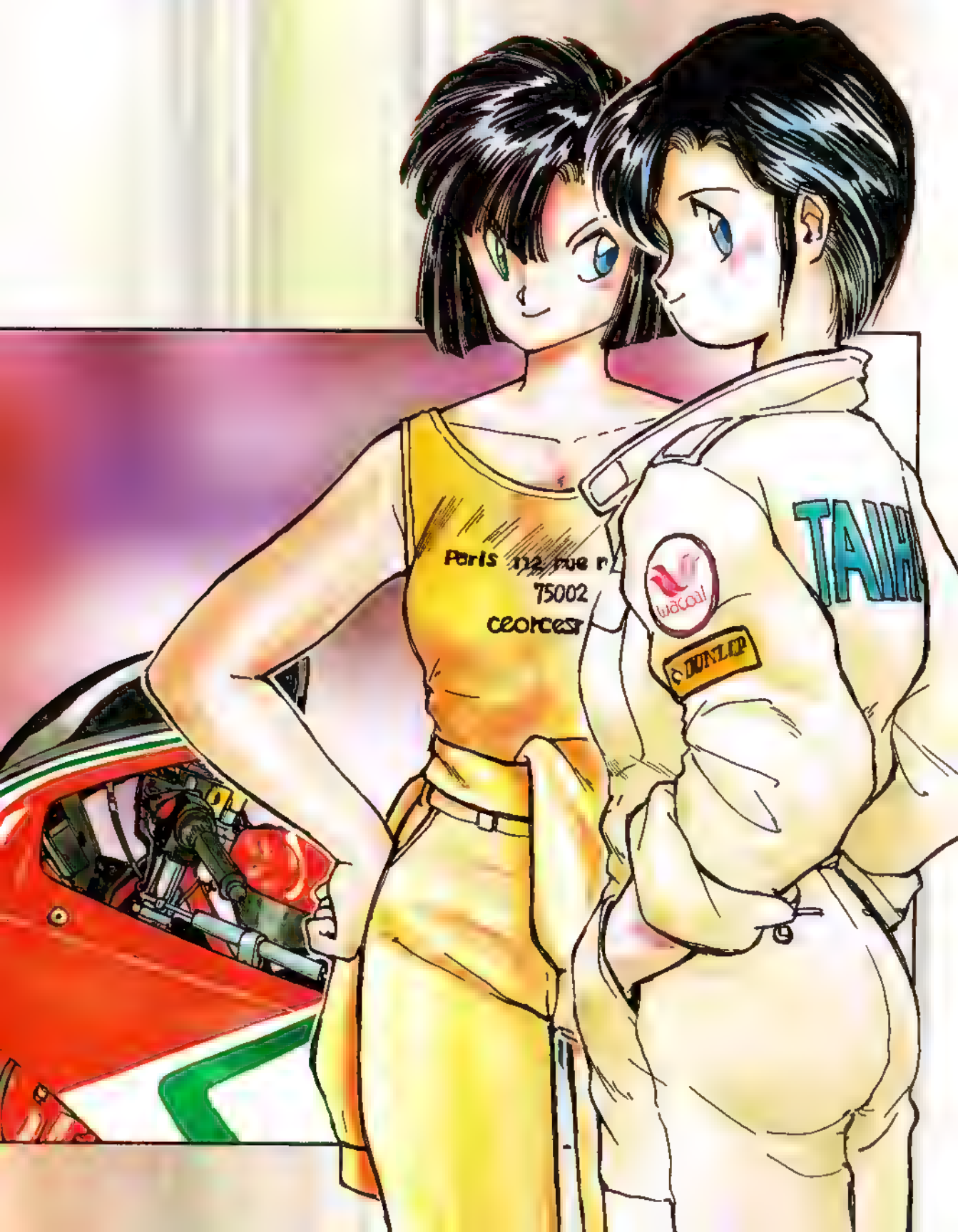
Roselia Translations

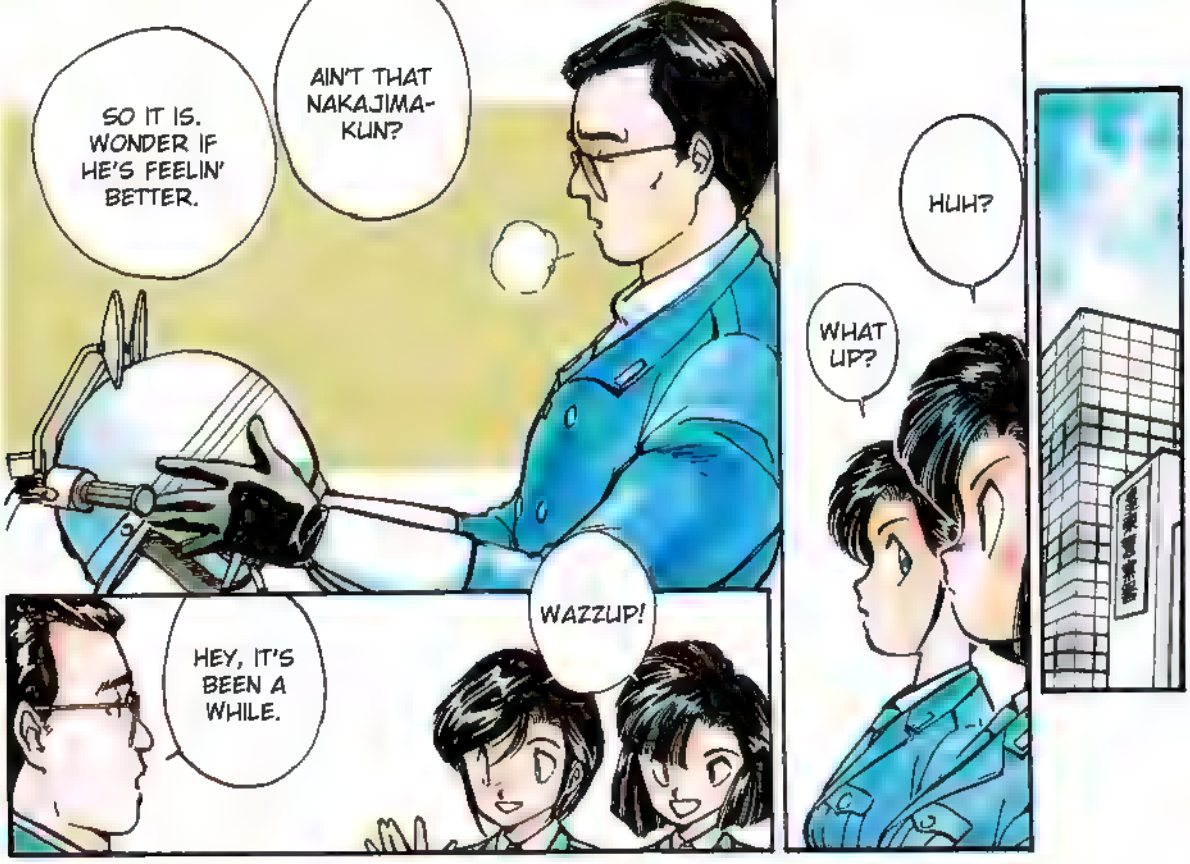
TRISTANTHORN
TRISTANTHORN
BASHZESTAMPEEDO
DMACJASON
BASHZESTAMPEEDO
TRISTANTHORN

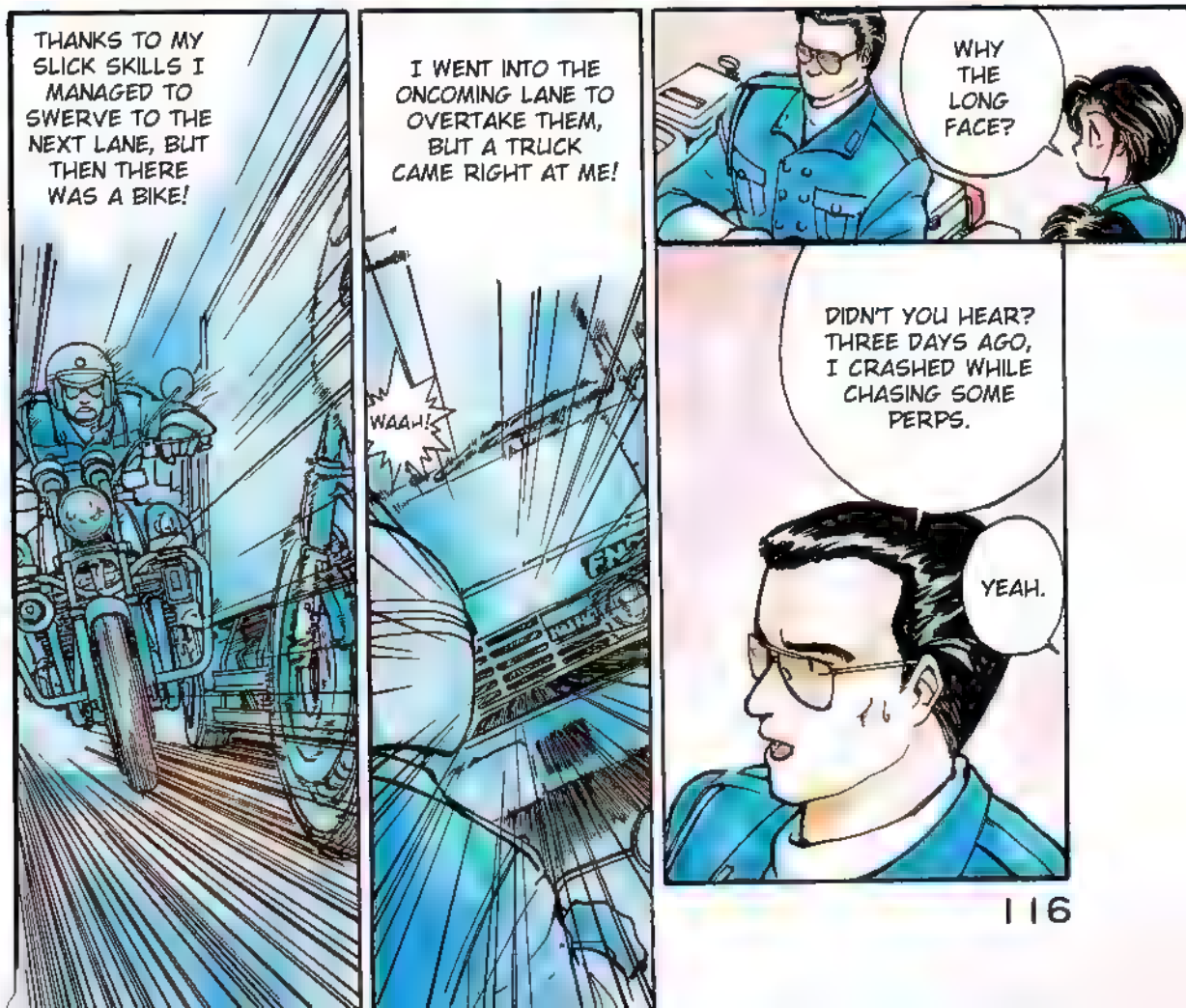
www.RoseliaScans.com

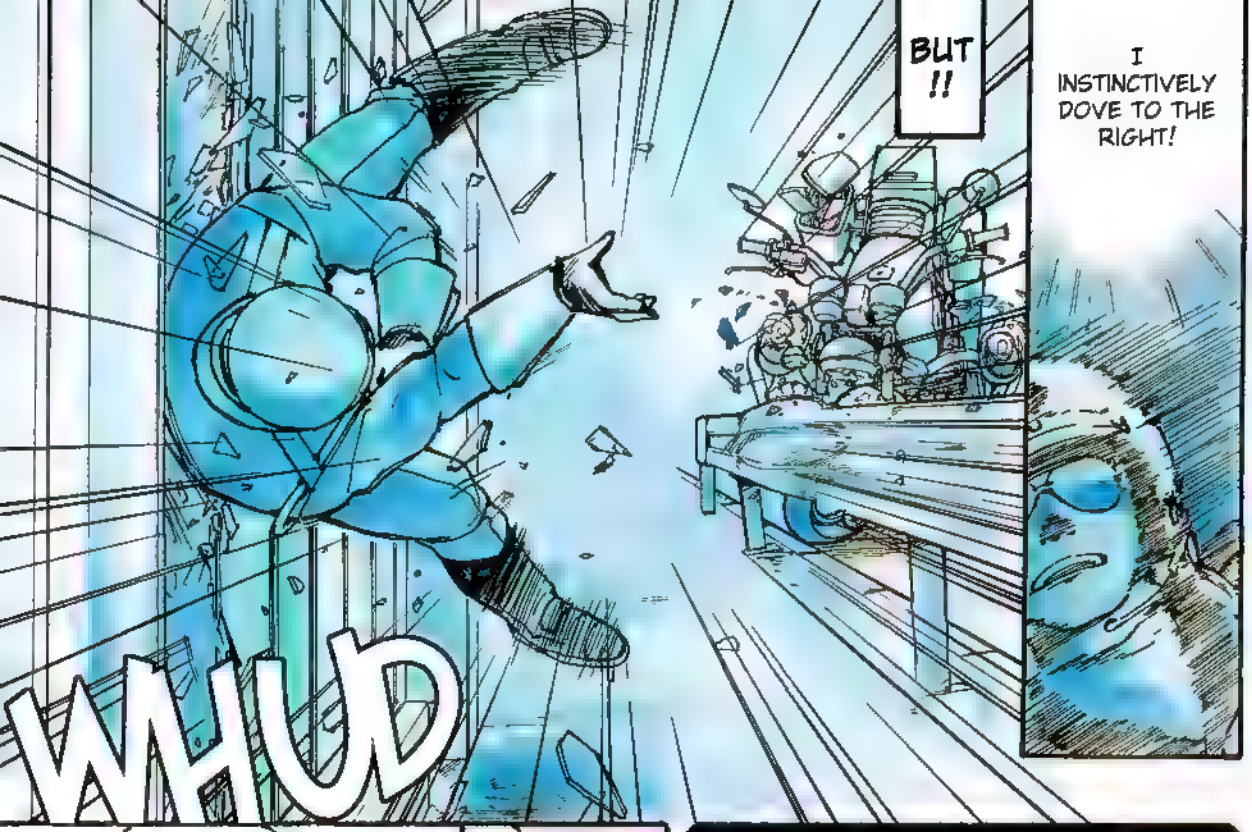
FILE.15

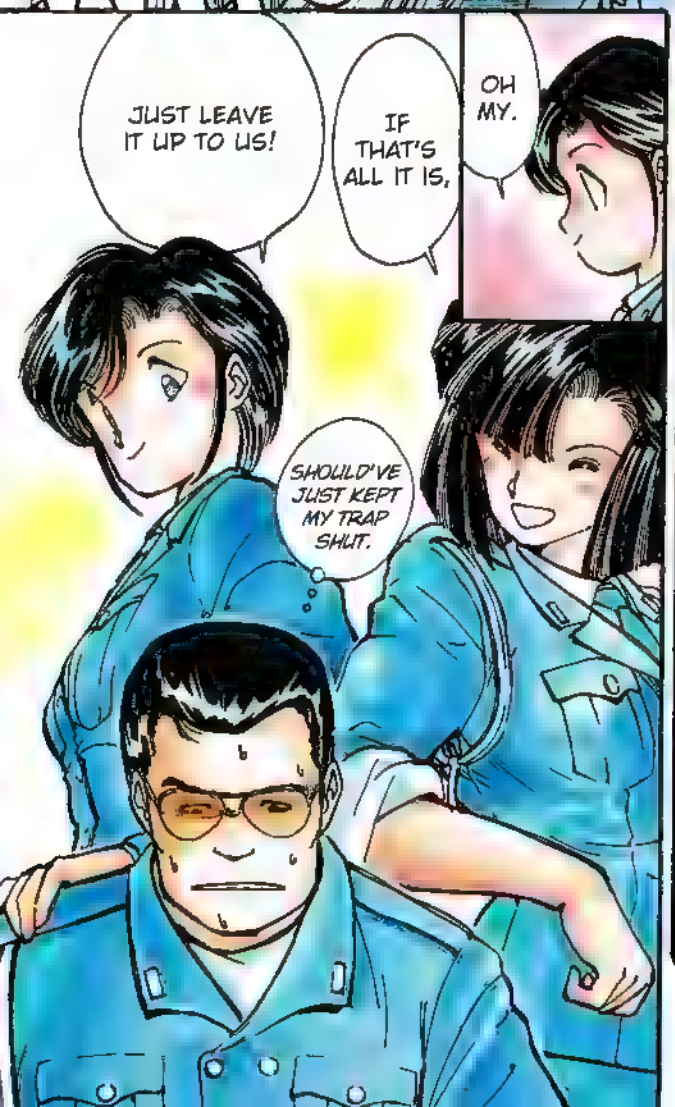
Mental Tuning, Natsumi Style!

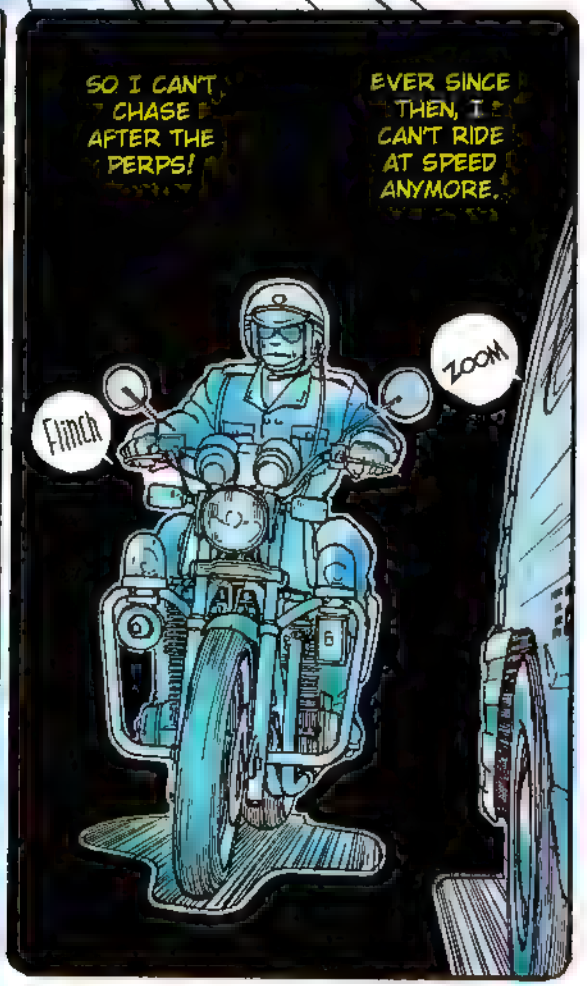


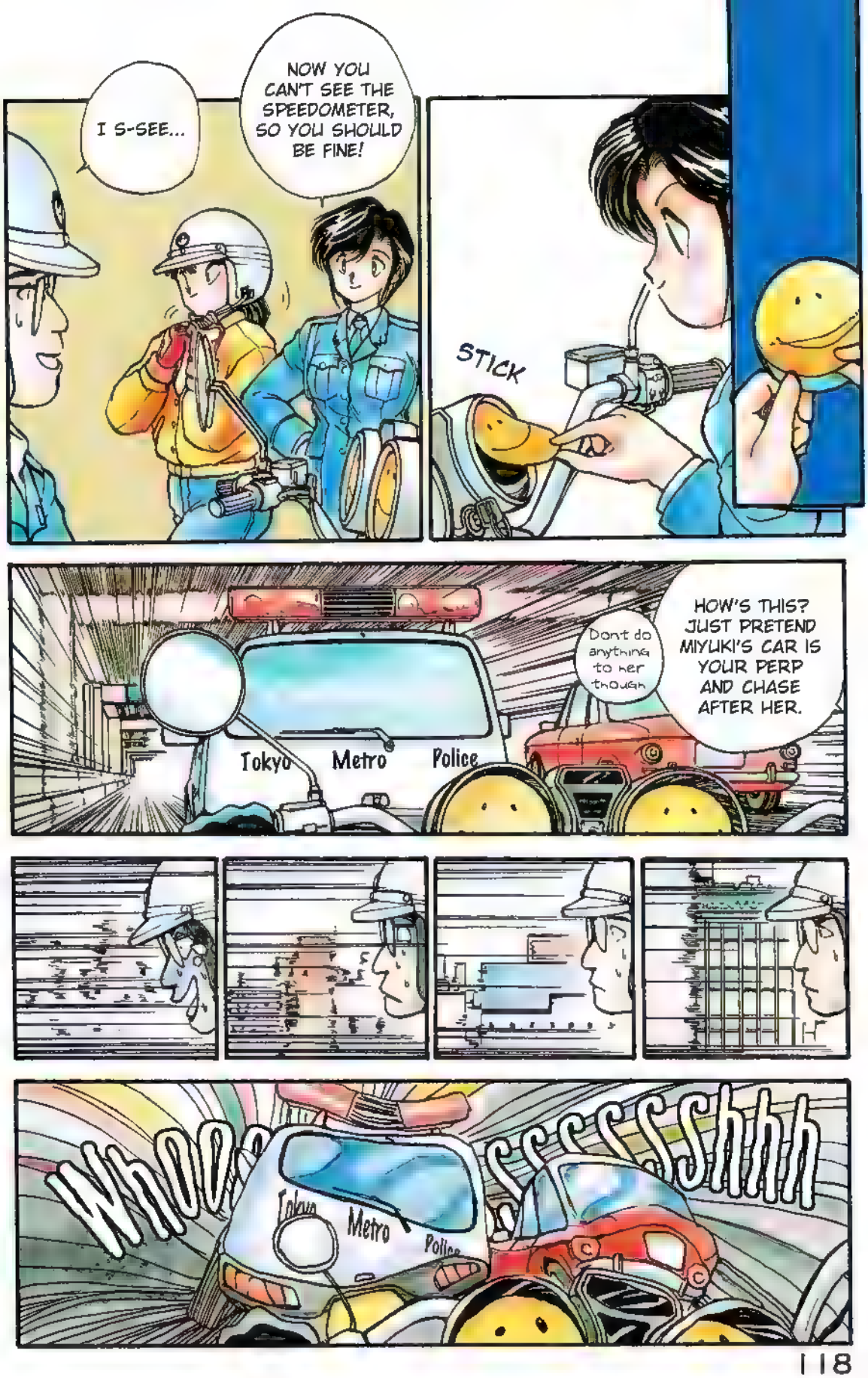

AIN'T THAT NAKAJIMA-KUN?
SO IT IS. WONDER IF HE'S FEELIN' BETTER.
HUH?
WHAT UP?
WAZZUP!
HEY, IT'S BEEN A WHILE.

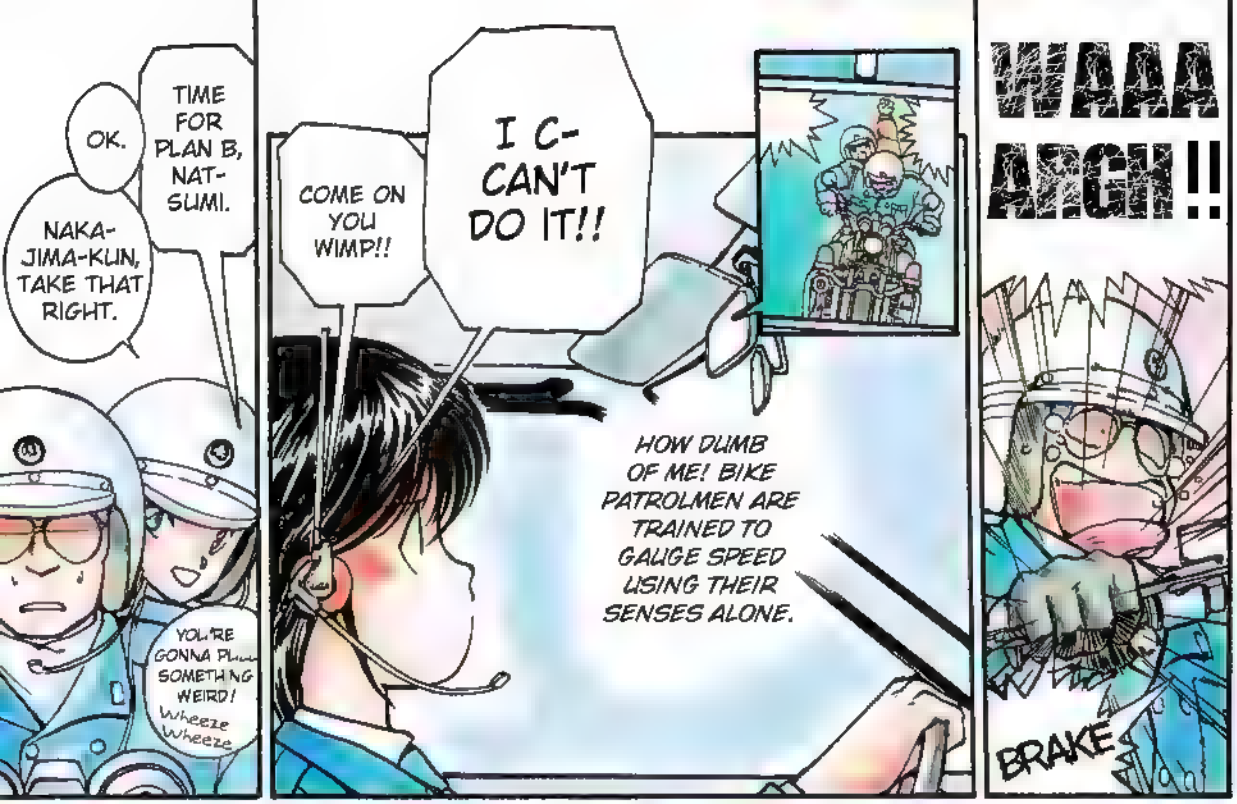

THANKS TO MY SLICK SKILLS I MANAGED TO SWERVE TO THE NEXT LANE, BUT THEN THERE WAS A BIKE!
I WENT INTO THE ONCOMING LANE TO OVERTAKE THEM, BUT A TRUCK CAME RIGHT AT ME!
WAAH!
WHY THE LONG FACE?
DIDN'T YOU HEAR? THREE DAYS AGO, I CRASHED WHILE CHASING SOME PERPS.
YEAH.


WHUD
BUT !!
I INSTINCTIVELY DOVE TO THE RIGHT!


JUST LEAVE IT UP TO US!
IF THAT'S ALL IT IS,
OH MY.
SHOULD'VE JUST KEPT MY TRAP SHUT.

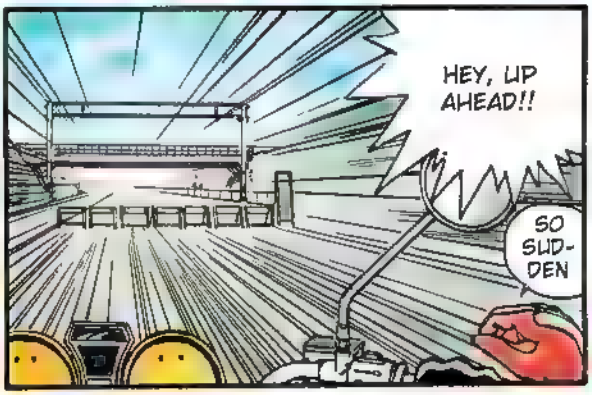

SO I CAN'T CHASE AFTER THE PERPS!
EVER SINCE THEN, I CAN'T RIDE AT SPEED ANYMORE.
Flinch
ZOOM

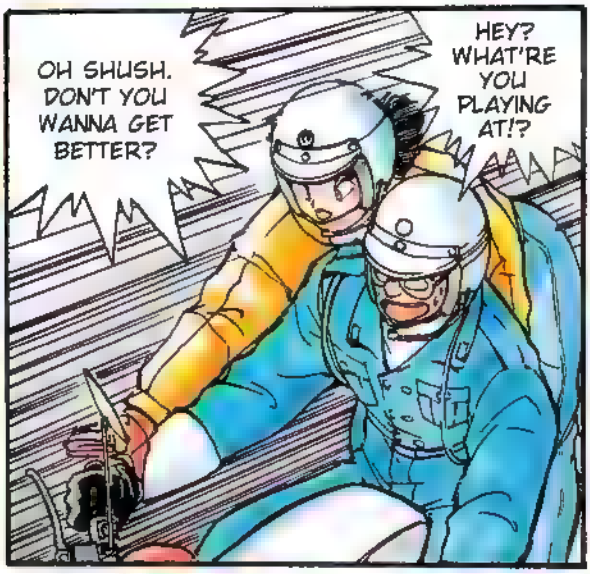

I S-SEE...
NOW YOU CAN'T SEE THE SPEEDOMETER, SO YOU SHOULD BE FINE!
STICK
Tokyo Metro Police
Don't do anything to her though
HOW'S THIS? JUST PRETEND MIYUKI'S CAR IS YOUR PERP AND CHASE AFTER HER.
Whoo
SSSSSShhh
Tokyo Metro Police

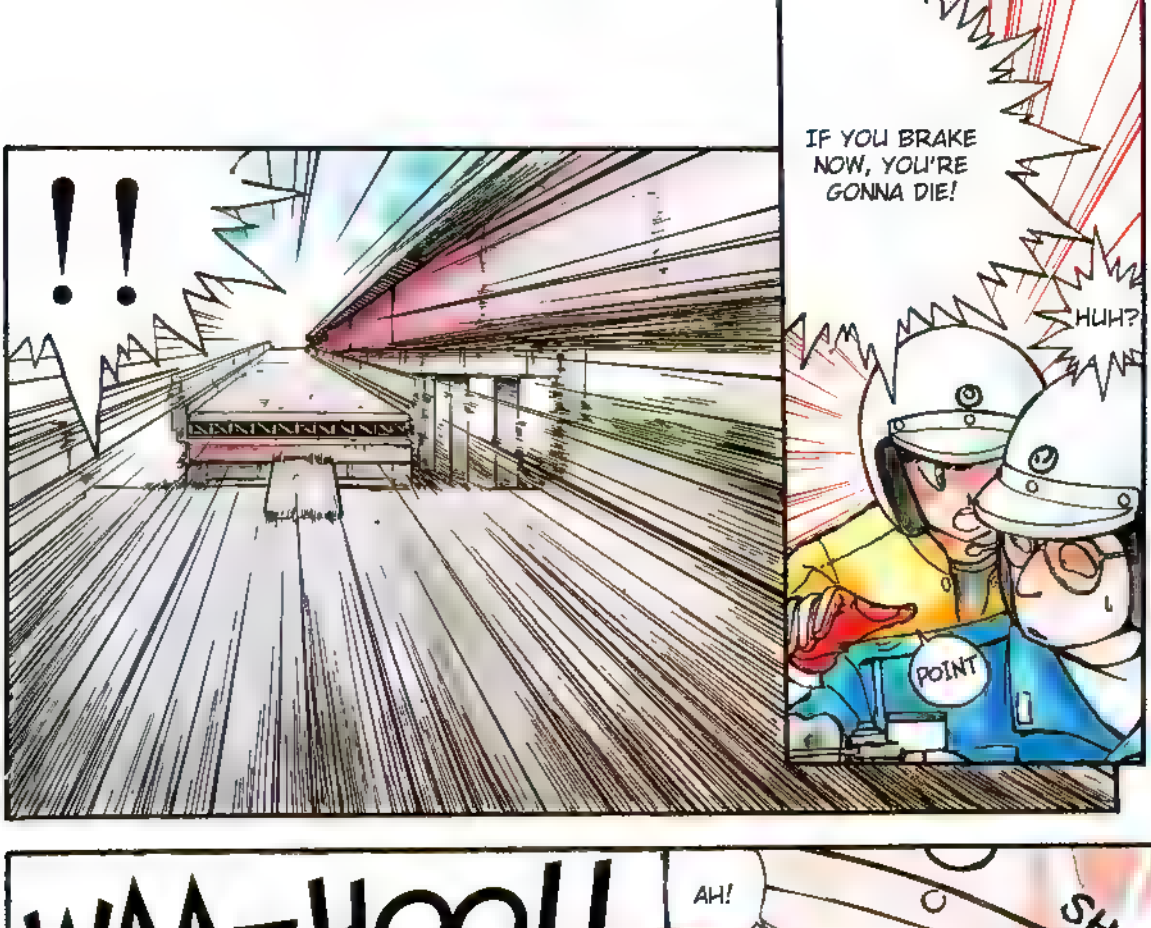

TIME FOR PLAN B, NAT-SUMI.
OK.
NAKA-JIMA-KUN, TAKE THAT RIGHT.
YOU'RE GONNA PU... SOMETHING WEIRD! Wheeze Wheeze
COME ON YOU WIMP!!
I C-CAN'T DO IT!!
HOW DUMB OF ME! BIKE PATROLMEN ARE TRAINED TO GAUGE SPEED USING THEIR SENSES ALONE.
WAAA ARGH!!
BRAKE

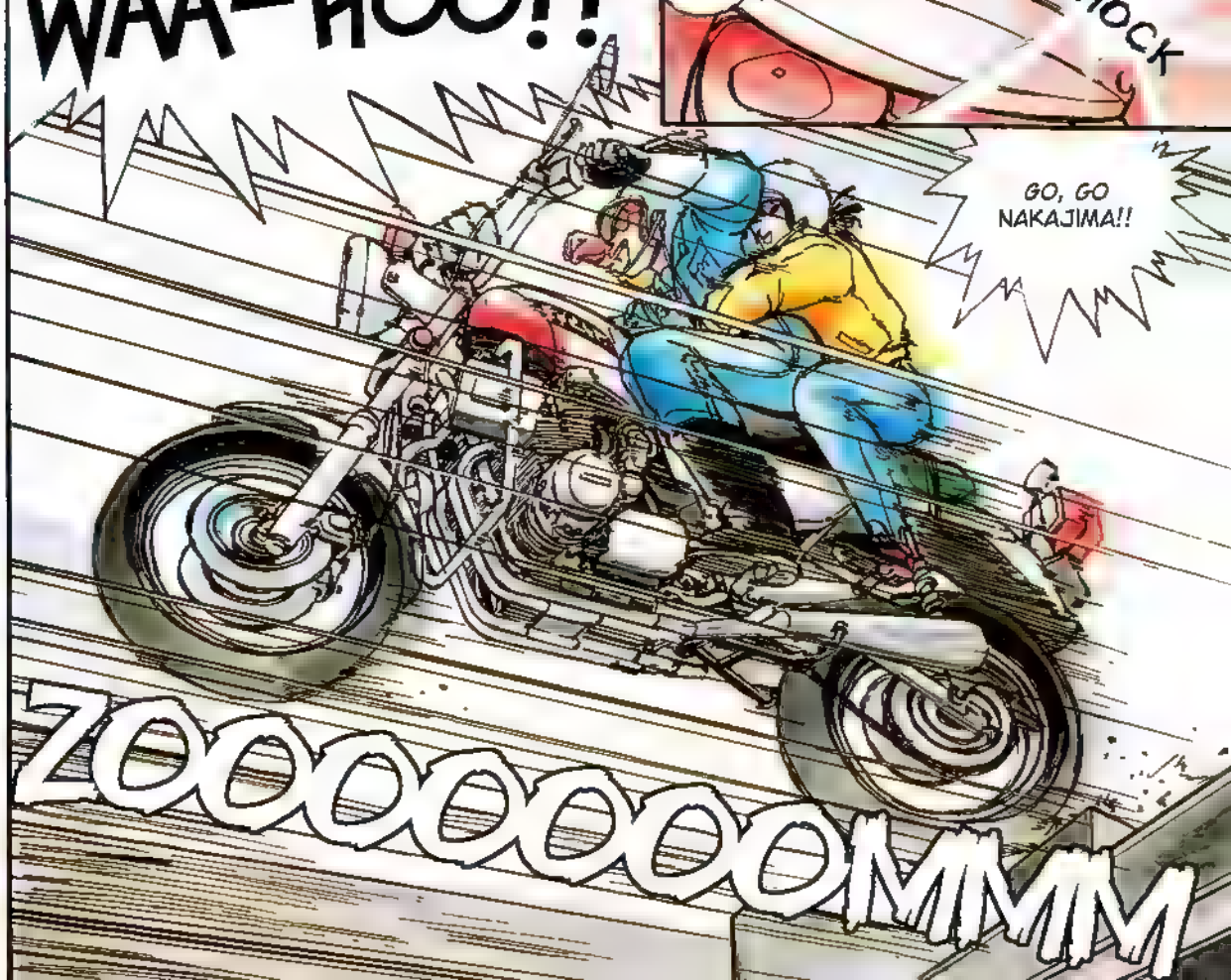
GYAAA ARGH!!
ZOOOM
SMASH!

KNOCK IT OFF! QUIT IT!!
TWIST

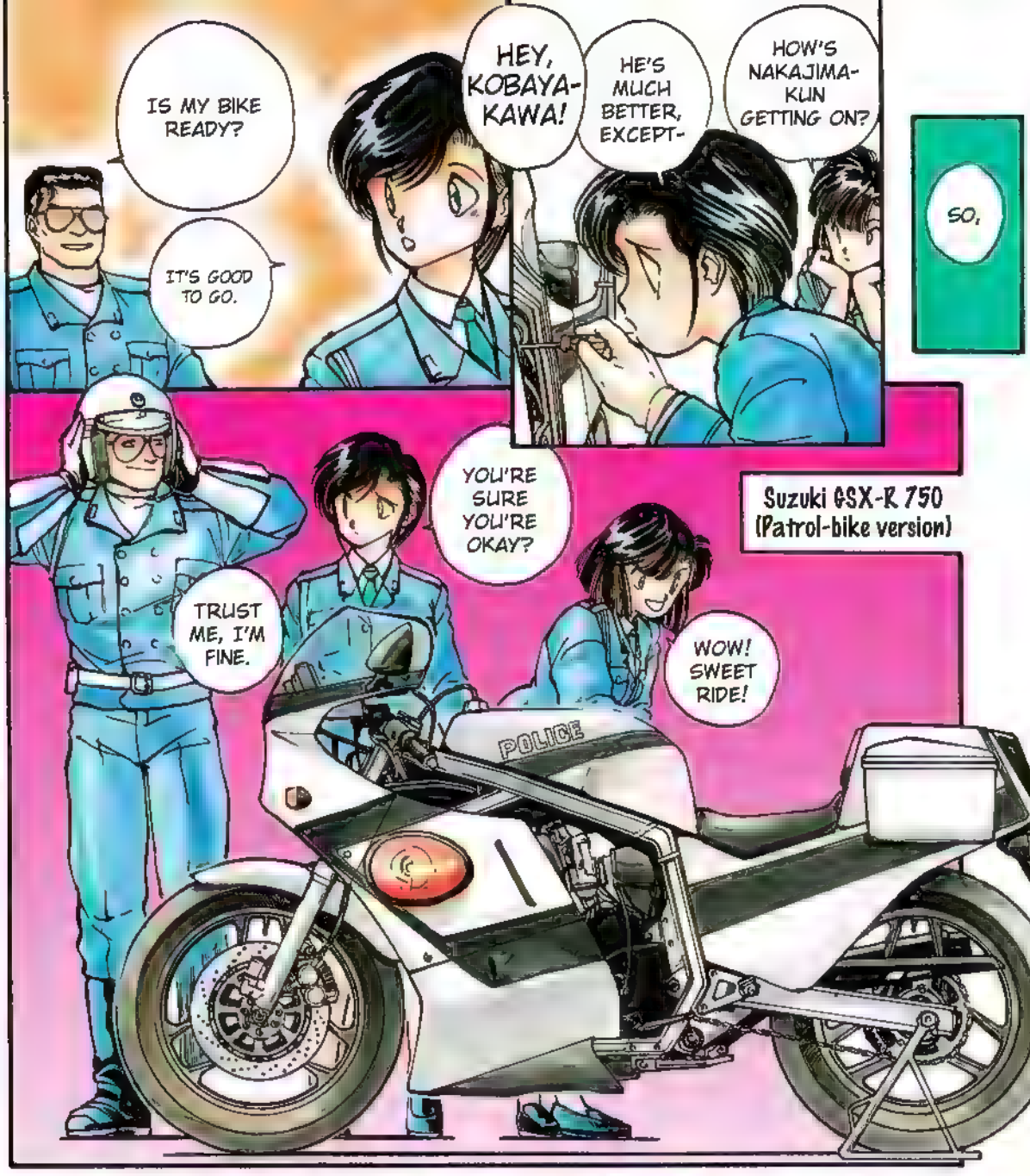

HEY, UP AHEAD!!
SO SUD-DEN

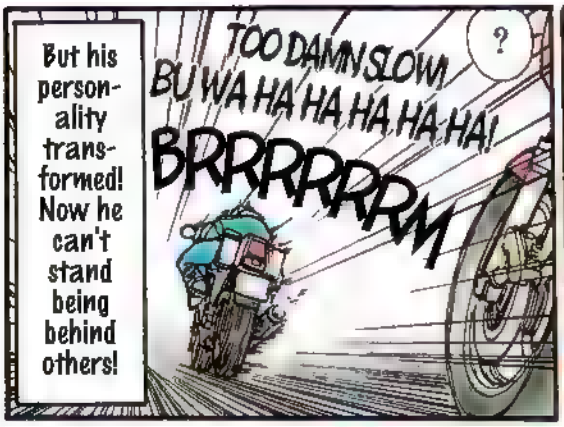

OH SHUSH. DON'T YOU WANNA GET BETTER?
HEY? WHAT'RE YOU PLAYING AT!?

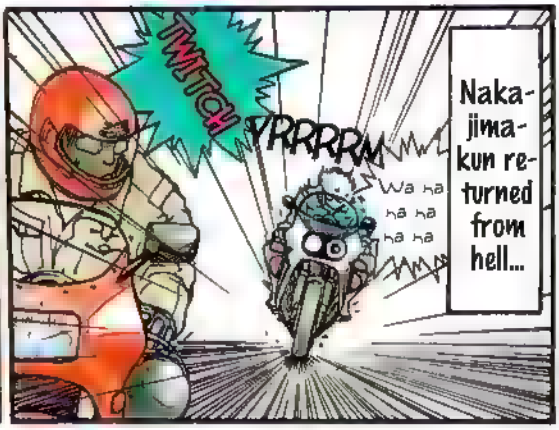

!!
IF YOU BRAKE NOW, YOU'RE GONNA DIE!
HUH?
POINT


WAA-HOO!!
AH!
SHOCK
GO, GO NAKAJIMA!!
ZOOOOOOOMMM

WOW, HE DID IT!!
ZOOOOM
Wa ha ha ha ha!
HUH?
Heh...Heheheh...Heh...
I'M A HAWK THE GREATEST HAWK IN THE WORLD
GLINT
SO HOW'S NAKAJIMA-KUN?
HOW DID NATSUMI MAKE HIM ACT SO RECK-LESSLY?


IS MY BIKE READY?
IT'S GOOD TO GO.
HEY, KOBAYA-KAWA!
HE'S MUCH BETTER, EXCEPT-
HOW'S NAKAJIMA-KUN GETTING ON?
SO,
YOU'RE SURE YOU'RE OKAY?
TRUST ME, I'M FINE.
WOW! SWEET RIDE!
POLICE
Suzuki GSX-R 750 (Patrol-bike version)


But his personality transformed! Now he can't stand being behind others!
TOO DAMN SLOW
BU WA HA HA HA HA HA!
?
BRRRRRRRM


TWITCH
YRRRRM
Wa ha ha ha ha
Nakajima-kun returned from hell...

Roselia Translations

TRISTANTHORN
TRISTANTHORN
BASHZESTAMPEEDO
DMACJASON
BASHZESTAMPEEDO
TRISTANTHORN

www.RoseliaScans.com

FILE.16

Arch-Enemy: Enter Phantom Thief#704!

GUESS I'LL START WITH THIS ROOM.

SLAM

YOU JUST CHILL IN THERE FOR NOW.

FLINCH

DING DONG

DING DONG

SHE'S DEFINITELY SUPPOSED TO BE HOME AROUND NOW.

BAH! THE COPS!

Ding Dong

MAYBE NO-ONE'S HOME.

THAT'S WEIRD.

Creaaak

SHOULD WE TAKE A LOOK INSIDE?

OH!

WELL, HIS SPECIALTY IS THE HOMES OF OLD FOLKS WHO LIVE ALONE.

Frankie

EEEK!

WONDER IF PHANTOM THIEF#704 HAS STRUCK.

SNATCH

YOU MEAN THAT MASTER OF DISGUISE?

INDEED... SINCE MY DAUGHTERS WERE MARRIED...

ALONE ALL THIS TIME...

SO HAVE YOU BEEN LIVING BY YOURSELF FOR A LONG TIME?

EVER SO SORRY TO HAVE KEPT YOU WAITING!

DON'T YOU GET A BIT LONELY?

ALL BY YOURSELF IN THIS HUGE HOUSE?

So damn cute!!

N-NOT REALLY.

Ahhh!

I SUPPOSE IT IS A LITTLE LONELY COOKING FOR MYSELF, THOUGH.

NATSUMI ...

OH BUT I DO GET VISITORS, LIKE TODAY.

AH, I'M A SUCKER FOR GIRLS WITH PUPPY-DOG EYES!

LET'S ALL EAT LUNCH TOGETHER TODAY!!

ACK!

DON'T WORRY MA'AM!

Clasp

LET'S GET CRACKIN'!

ESPECIALLY SINCE THAT GRANNY IS IN THE KITCHEN!

OH B-BUT I COULDN'T POSSIBLY ACCEPT SUCH A KIND OFFER...

OH... WE'RE BEING A BOTHER, AREN'T WE?

DON'T MAKE THOSE FACES AT ME!!

OH, HEAVENS NO! NOT AT ALL!

ACK!! WHAT THE HELL AM I DOING, GETTING ALL WARM AND FUZZY!?

YUP.

LAST ONE?

GOT ANY NORI*, MA'AM?

UMM... SURE.

*DRIED SEAWEED

Daydreaming

Erm. Umm.

NATSUMI... DON'T YOU THINK THIS GRANNY'S A LITTLE ODD?

HOW SO?

NOW WHERE WOULD THE NORI BE...?

HMM.

hmm. maybe in here?

THAT, AND SHE'S TAKING HER SWEET TIME FINDING THE NORI.

SHE SEEMS PRETTY SPRY.

RATTLE

THIS MUST BE IT.

WOBBLE WOBBLE

SHE'S PROBABLY JUST A BIT SENILE.

That kinda talk ain't helping.

GRANNY!!

DASH

LOOK OUT~!

Whoooosh

BOOM!!

URK!

GRAN-

RISING

*BUDD-HIST PRAYER: "LORD HAVE MERCY ON ME!"

FILE.16 THE END

Roselia Translations

TRISTANTHORN
TRISTANTHORN
BASHZESTAMPEEDO
DMACJASON
BASHZESTAMPEEDO
TRISTANTHORN

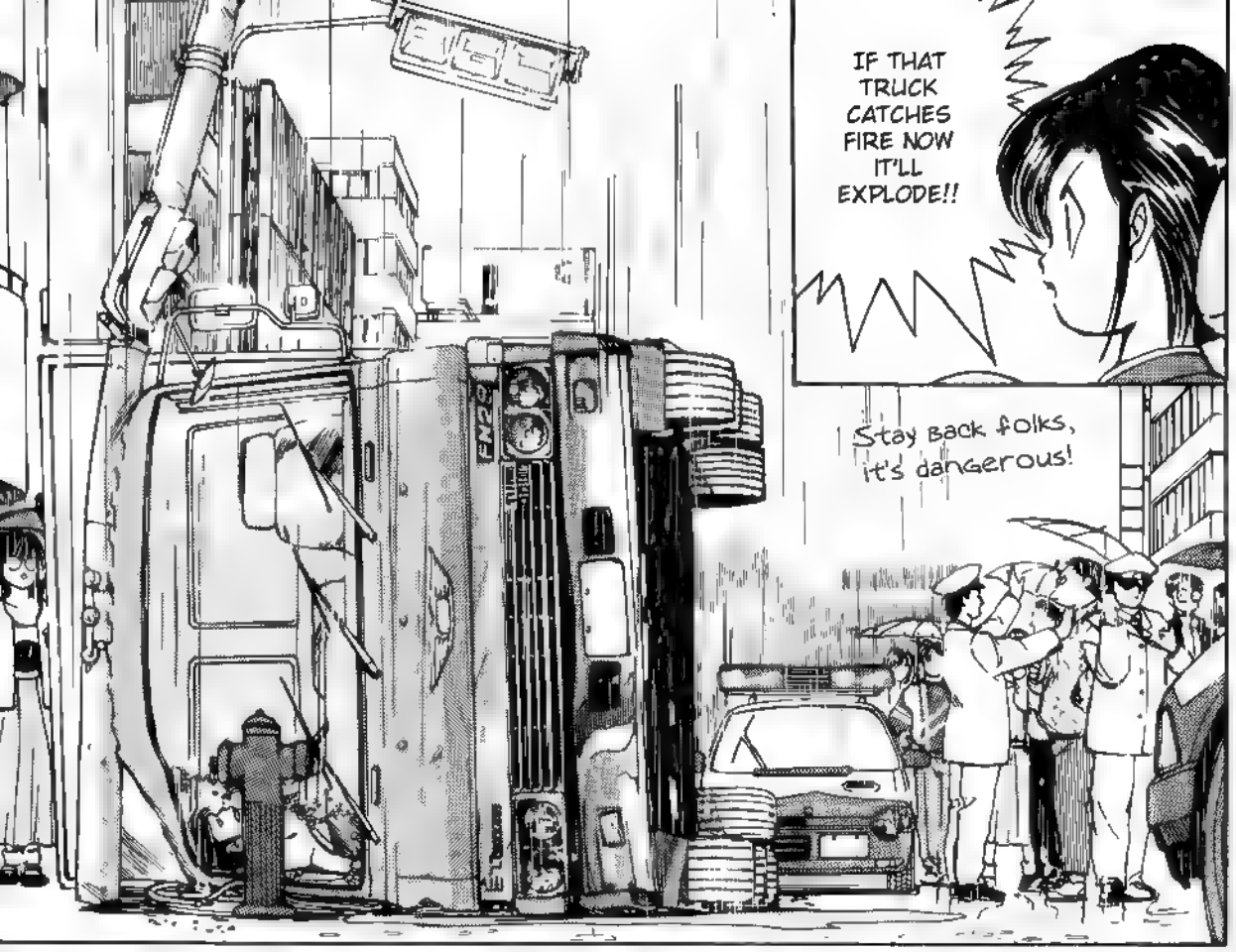
www.RoseliaScans.com

FILE.17 A Woman Wins with her Positive Attitude

AND SO I WANT TO HAVE THE MOST FITTINGLY TRAGIC, SENSATIONAL...
I DON'T WANNA GROW UP...
I WISH I COULD STAY THIS BEAUTIFUL FOREVER.
EPILOGUE.
SCREECH
YOU KNOW, YOU'RE PRETTY FAMOUS 'ROUND THESE PARTS.
Since you've tried this so many times
However -

JUST A FRACTION OF A SECOND MORE AND I'D HAVE RUN YOU DOWN.
TODAY WAS A REALLY CLOSE ONE THOUGH.
.....
HMPH.
I WISH YOU HAD RUN ME OVER.
Staaare
AHA HA HA HA HA!
COOCHY-COO!
Twang
SHE'S SO GLOOMY I THOUGHT SHE COULD USE A TICKLE...
WHY'D YOU DO THAT!?
UGGGH! I'VE HAD ENOUGH! THESE PEOPLE ARE SO INSENSITIVE!
THUNK

ZZZZAP
DON'T TRY TO UNBUCKLE THAT, OR-
...TOO LATE.
WHAT'S THIS THING!?
GRRR...
STRETCH
I'M NOT WORTH WORRYING ABOUT.
JUST LEAVE ME ALONE.
SIGH.
WELL THAT'S NOT VERY CUTE.
THAT KINDA TALK.
UGH...
glare
YOU LIKE JUST DON'T GET WHAT THIS IS ABOUT AT ALL!!
YOU DON'T KNOW THE FIRST THING ABOUT BEAUTY.
BAH ...
OH, GIVE ME A BREAK!


IF THAT TRUCK CATCHES FIRE NOW IT'LL EXPLODE!!
Stay back folks, it's dangerous!

I'LL STOP THE GAS LEAK!!
I'M GONNA HELP RESCUE THE DRIVER!

BOKUTOU, THIS IS UNIT 3!! WHERE THE HECK IS THE RESCUE TEAM?
They're on their way, but they're stuck in traffic.
blip

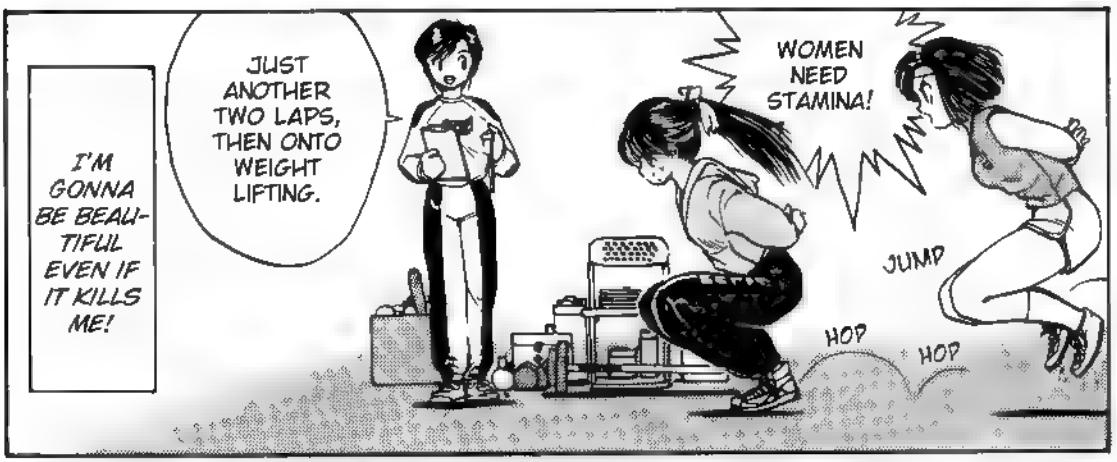
DAMMIT!
They'll be another 15 minutes. How are things looking over th-
SLAM

MAYBE I CAN PLUG THIS WITH MY UNIFORM...
Hop
J-JUST A BIT TOO SHORT...

.....
CAN'T GET TO HIM FROM ABOVE!
THUNK! THUNK!
HEY, YOU! LEND ME YOUR BELT!

HIIII-
THOSE TWO...
TIE IT HERE NEXT!
GUESS I'LL HAFTA GO THRU THE FRONT!!
WRAP
IT STOPPED!
YAAHH!!
LOOK SO ...
COOL!
SMASH

THE WAY YOU ARE NOW, YOU AIN'T GONNA CUT IT WHEN THE GOING GETS TOUGH!
I'M DEFINITELY GONNA BE LIKE THEM!!
I WANNA BE JUST LIKE THEM.
HOW IS HE?
JUST A CONCUSSION, IT SEEMS.
I'VE MADE UP MY MIND.
PANT
PANT


I'M GONNA BE BEAUTIFUL EVEN IF IT KILLS ME!
JUST ANOTHER TWO LAPS, THEN ONTO WEIGHT LIFTING.
WOMEN NEED STAMINA!
JUMP
HOP
HOP

Roselia Translations

TRISTANTHORN
TRISTANTHORN
BASHZESTAMPEEDO
DMACJASON
BASHZESTAMPEEDO
TRISTANTHORN

www.RoseliaScans.com

FILE.18 The Grand Bokutou Station Arm-Wrestling Competition for Natsumi

NO MORE RUNNING OUT ONTO ROADS NOW, OKAY?
OKAY!
THANKS A LOT, PRETTY LADIES!
YOU JUST TAKE CARE ON YOUR WAY HOME!
Bye-Bye!
IT'D BE GREAT TO HAVE SUCH A CUTE KID.
EH?
WHAT'S THIS!? SHE WANTS TO HAVE A KID!?

THIS WOULD HAPPEN!
LOTS OF "AHEM"
AND THEN ...
I'll give you everything, dear.
Hehehe
NATSUMI WANTS A KID.
WHICH MEANS ...
Oh wow! Good for you, Hashimoto!
WHY DON'T YOU ASK HIM?
WHAT'S UP WITH THAT HASHI-MOTO?

OH? TO CHOSE A HUSBAND FROM THE STATION STAFF?
I HEARD SHE REALLY WANTS TO GET MARRIED.
Whoooooah!
SAY WHAT!? NATSUMI WANTS TO HAVE A BABY!?
Lockers

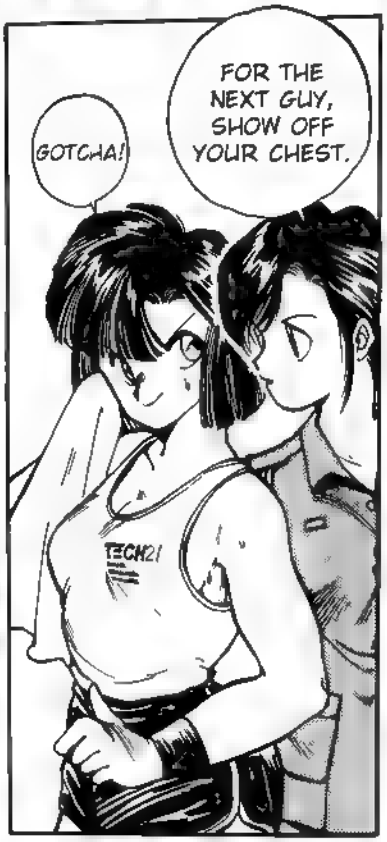
IT'S GONE AROUND THE ENTIRE STATION BY NOW...
J-JUST WHO SAID SUCH AN IDIOTIC THING!?
WTF!? THE ONE WHO WINS AT ARM WRESTLING GETS TO MARRY ME!?
No sticky fingers!!

In the Red corner:
Tsujimoto Natsumi,
105.8 pounds

In the Blue corner:
Gokurakuji Hiroshi,
213.8 pounds ½

YEAAAH!
I WON!
So you only look strong
Owww!
You're a real softie!
GOKURA-KUJI'S DOWN... NEXT!
Go!
Referee: Nikaido Yoriko
SLAM!

Tsuyoshi, type: Lecher
I'VE GOT THE WHOLE STATION CODED IN HERE! IT CAN EVEN COMPUTE THEIR INDIVIDUAL PERSONALITIES!
THERE'S NO WAY I'M GONNA LOSE!!
WHAM


GOTCHA!
FOR THE NEXT GUY, SHOW OFF YOUR CHEST.
TECH21

HEY! WHAT THE HELL IS GOING ON HERE!?
THEN LET'S CALL IT A D-
AH.
SLAM
TECH21
Silence
NO MORE TAKERS?
?
SURELY THE CHIEF CAN DO IT!
IT'S THE CHIEF!
SO THE CHIEF HASN'T TRIED YET...
CHIEF! CHIEF! CHIEF! CHIEF! CHIEF!
HMM, HE'S A REAL "GO WITH THE FLOW" GUY.
No idea what's going on, but Let's do this!
AH

DAMMIT... THERE'S NO DATA ON THE CHIEF IN HERE!
D-
Bleep
THAT'S FINE! EVEN IF I'M THIS TIRED,
READY
AIN'T NO WAY THE CHIEF'S STRONGER THAN ME!
GO!
ACK!
WHAT A MATCH!
UGH ...
HE'S A LOT STRONGER THAN HE LOOKS!!
Uerk
I'M PRE-TTY SURE ...
THE CHIEF IS SIN-GLE!
OO OH HH!
UGGGH!!

JUST A LITTLE MORE AND YOU GET TO MARRY HER, CHIEF!
WHA-?
TWITCH
AND CHIEF DOES LOOK PRETTY COOL WHEN HE'S GOING ALL OUT LIKE THIS.
Buckling
HIS STRENGTH DROPPED!
SORRY, CHIEF!
GRAH!
SLAM
SMASH
I LOST... BUT SHOULD I BE FEELING DISAPPOINTED OR RELIEVED...?
HEY, DON'T WORRY 'BOUT IT.
Ha Ha Ha
Two months for that to completely recover
FILE.18
THE END

Roselia Translations

TRISTANTHORN
TRISTANTHORN
BASHZESTAMPEEDO
DMACJASON
BASHZESTAMPEEDO
TRISTANTHORN

www.RoseliaScans.com

YOU'RE UNDER ARREST 2

逮捕令

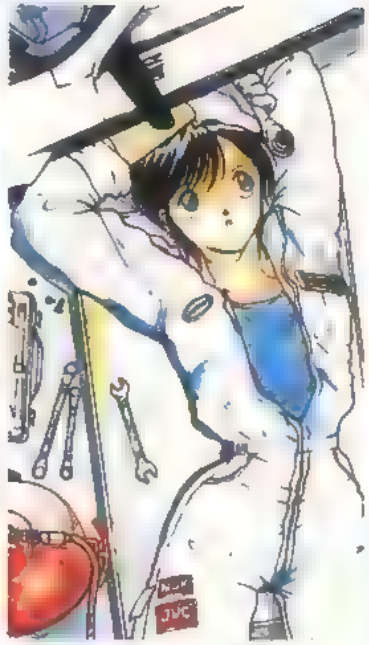
藤島康介

YOU'RE UNDER ARREST

逮捕令

2

藤島康介

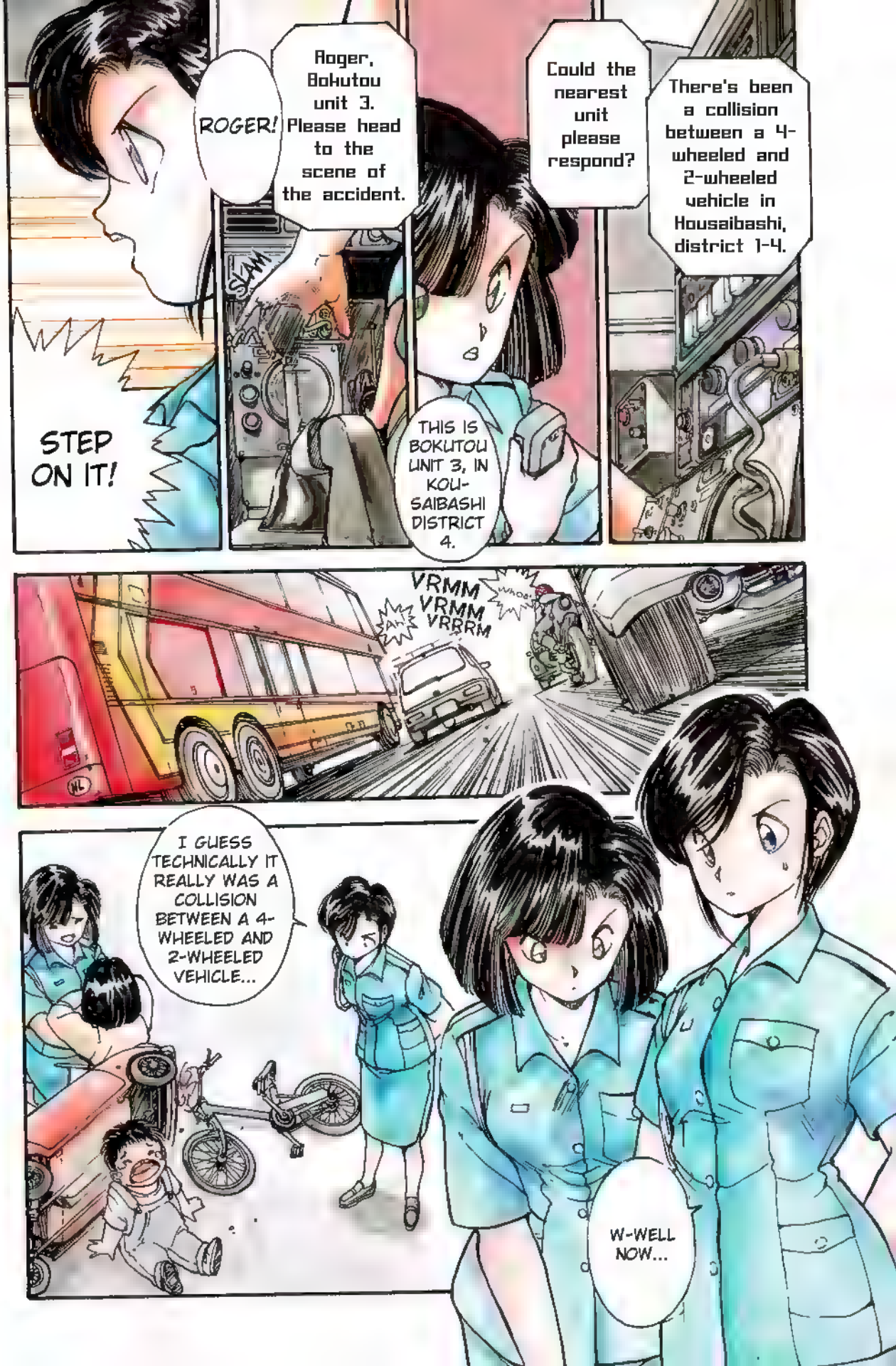


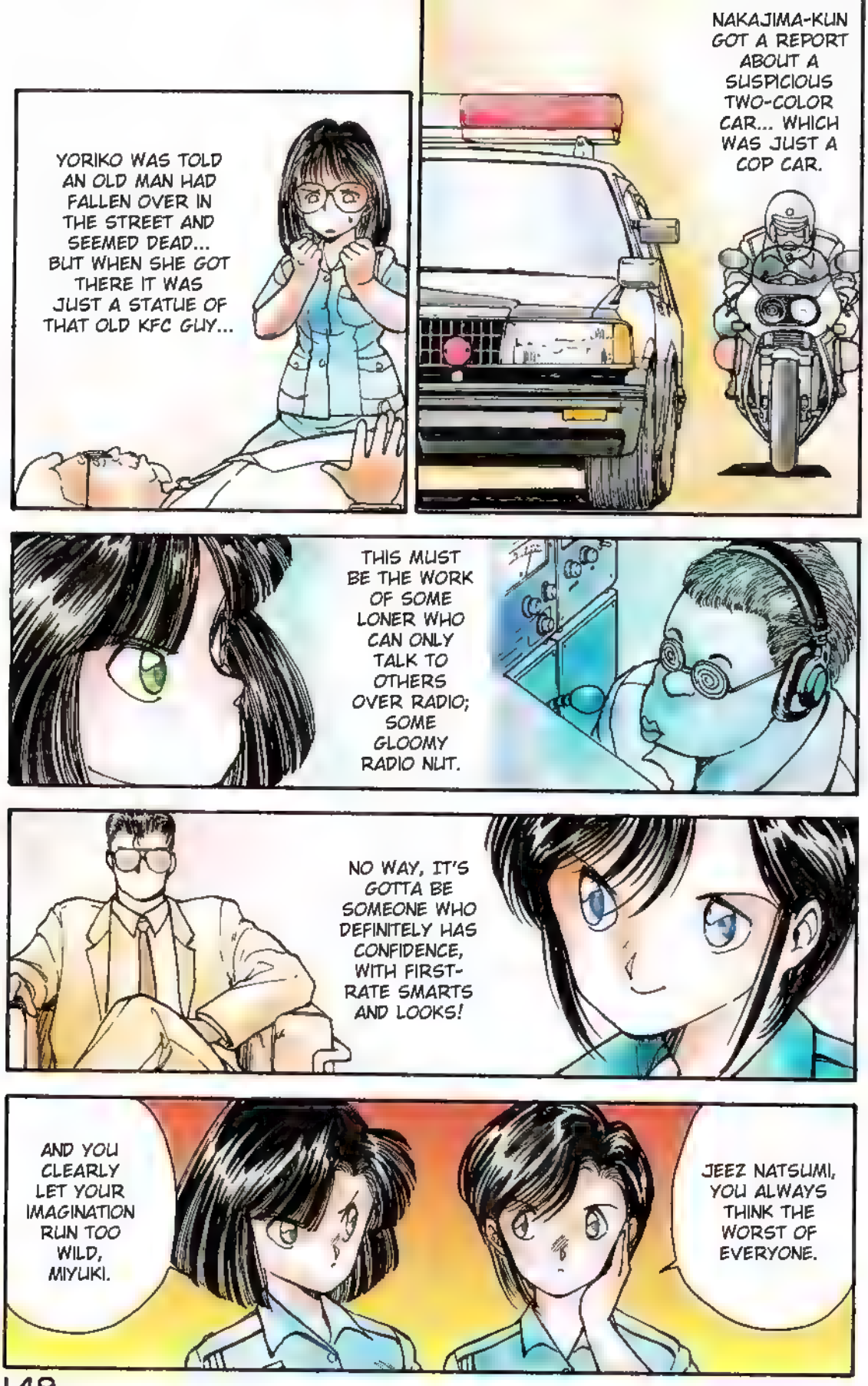
YOU'RE UNDER ARREST

RM4.50

FILE.19

Fox Hunting


STEP ON IT!
SLAM
ROGER!
Roger, Bokutou unit 3. Please head to the scene of the accident.
THIS IS BOKUTOU UNIT 3, IN KOU-SAIBASHI DISTRICT 4.
Could the nearest unit please respond?
There's been a collision between a 4-wheeled and 2-wheeled vehicle in Housaibashi, district 1-4.
VRMM VRMM VRRRM
WHOOSH
I GUESS TECHNICALLY IT REALLY WAS A COLLISION BETWEEN A 4-WHEELED AND 2-WHEELED VEHICLE...
W-WELL NOW...


YORIKO WAS TOLD AN OLD MAN HAD FALLEN OVER IN THE STREET AND SEEMED DEAD... BUT WHEN SHE GOT THERE IT WAS JUST A STATUE OF THAT OLD KFC GUY...
NAKAJIMA-KUN GOT A REPORT ABOUT A SUSPICIOUS TWO-COLOR CAR... WHICH WAS JUST A COP CAR.
THIS MUST BE THE WORK OF SOME LONER WHO CAN ONLY TALK TO OTHERS OVER RADIO; SOME GLOOMY RADIO NUT.
NO WAY, IT'S GOTTA BE SOMEONE WHO DEFINITELY HAS CONFIDENCE, WITH FIRST-RATE SMARTS AND LOOKS!
AND YOU CLEARLY LET YOUR IMAGINATION RUN TOO WILD, MIYUKI.
JEEZ NATSUMI, YOU ALWAYS THINK THE WORST OF EVERYONE.

THIS IS BOKUTOU UNIT 3.
FINE! I'M GAME!
IF YOU GONNA GO THERE, THEN WHY DON'T WE BET TONIGHT'S DINNER ON IT?
Beep Beep
Heh heh heh.
So did you have fun, my cute little kittens?
Time for a little fox hunt...
I've got a special task for you pretty little ladies...
THIS GLOOMY PRICK MUST BE PEEPING AT US FROM SOMEWHERE.
OH SUCH FLATTERY! THANKS, WE ENJOYED OURSELVES.
AS CONFIDENT AS I THOUGHT!

IT'S A GAME WHERE HE'LL BROADCAST OVER THE RADIO AND THEN RUN, AND WE USE THE CLUES TO CHASE AFTER HIM.
Well, I wish you luck!
THE HECK'S A FOX HUNT, MIYUKI?
A GLOOMY GAME FOR A GLOOMY GUY...
Passing between S and H.
HUH?
Currently going through loop three one.
Address not found.
AN ADD-RESS ?
Query does not compute.
NOT THAT EITHER ...
Company not found.
FIGURED AS MUCH...
TAP TAP
WHAT COULD LOOP THREE ONE BE?
LOOP THREE ONE... ONE HAS THREE RINGS? WHAT IS IT...?

This is Foh to Hittens.

WAIT... DATABASE? COMPUTER?

!!

I DOUBT IT WOULD BE IN THE DATABASE...

ARGH!! I'VE GOT NO FREAKIN' CLUE!!

I GET IT, IT'S IN BINARY!

THREE ONES: 1-1-1... 4+2+1=7

HMM, SO THAT'S 10, 11, 00...

I'm now heading into ten, eleven, double-oh, ten, one.

KEIHIN CANAL

NAT-HWY 357

TREATMENT PLANT

KEIHINJIMA

...SO THEN BINARY 101100101 IS...

RIGHT!

NATIONAL HIGHWAY 357!!

HANEDA AIRPORT

Tokyo Metro Police

HE'S GOING TO KEIHINJIMA!

KOIWA

#7 RING ROAD

AND "BETWEEN S AND K"?

LOOK AT THE SOBU RAIL LINE.

SHIN KOIWA

THE #7 ROAD CROSSES THE RAILWAY BETWEEN SHIN KOIWA AND KOIWA STATIONS.

SO IF IT'S LOOP 7, THEN-

1-1-1 IS SEVEN IN BINARY...

#7 RING ROAD

RINKA CHOU 5

RINKA CHOU 4

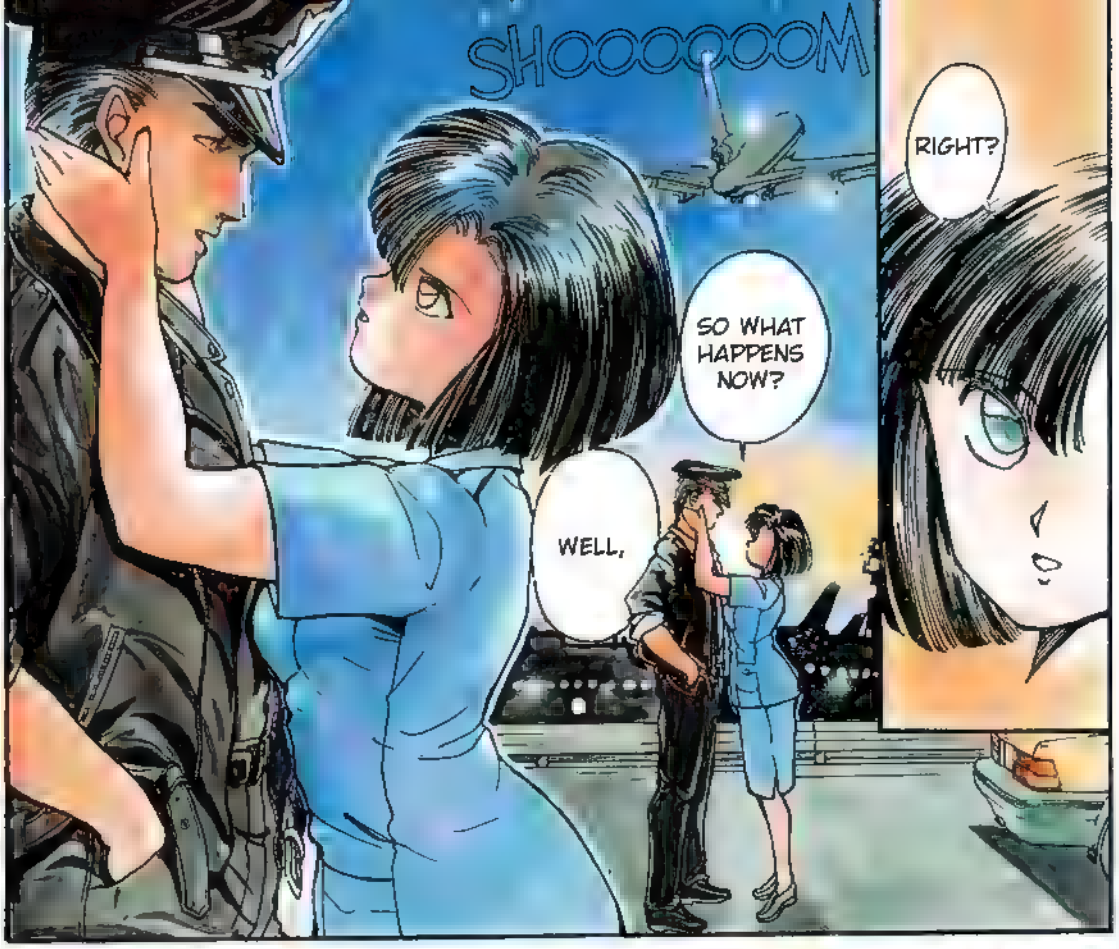
CAPITAL EXPRESSWAY COASTAL ROAD

NATIONAL HIGHWAY #357

RINKA CHOU 6

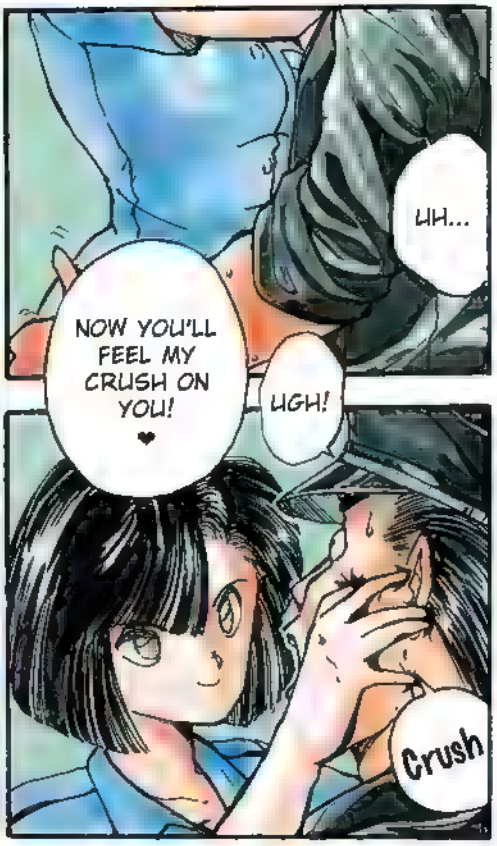
HE MUST MEAN CIRCULAR ROUTE 7!

SLIDE
GUESS THEY'RE HAVING TROUBLE GETTING HERE.
THIS IS FOX TO KITTENS...
YO.
GAH!
YES! HE IS A HANDSOME GUY!!
IF WE'D ONLY MET UNDER OTHER CIRCUMSTANCES, LIKE WALKIN' DOWN THE STREET...
WHY'S A GOOD-LOOKIN' GUY LIKE YOU DOING SOMETHING SO BORING...


SHOOOOOOOM
SO WHAT HAPPENS NOW?
WELL,
RIGHT?

WE CAME ALL THAT WAY TO SEE HIM AND HE'S JUST A SCRUB.
KER-CHINK
THE BEST GUYS ARE THE BROOD-ING MIDDLE-AGED ONES ANYWAY...

VRRRRRRRRM
Aaaarrrrrr


UH...
NOW YOU'LL FEEL MY CRUSH ON YOU!
UGH!
Crush

Roselia Translations

TRISTANTHORN
TRISTANTHORN
BASHZESTAMPEEDO
DMACJASON
BASHZESTAMPEEDO
TRISTANTHORN

www.RoseliaScans.com

Tokyo Metropolitan Police
Tokyo
Police

Zzzzzzz
Snore
Ugh...
OI, TOKUNO-SAN!
TOKUNO-SAN.
.....
IF YOU KEEP DOING NOTHING BUT STAKE-OUTS AND SLEEP-INS, YOU'RE GONNA LOSE YOUR EDGE.
AH, NATSUMI-CHAN, WHAT'S UP?
IT'S JUST THAT THAT'S MY DESK...
Zippo
SAY, MIND GIVING ME A LIGHT?

HERE, PASS IT BACK.

FULL STRENGTH

RAAAAH!

HARDER

Hmmm

PRESS

?

CAN'T YOU DO IT YOUR-SELF?

Ha Ha Ha Ha!

WOW... HE MUST WORK OUT A LOT...

NAT-SUMI ...

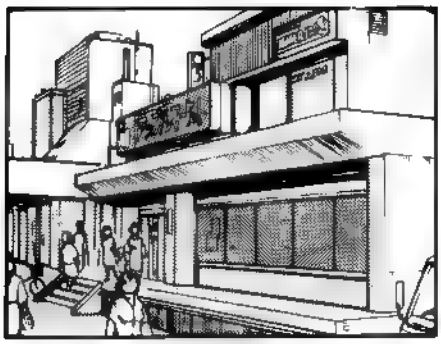
PUFF

Flick

click

THAT'S HOW IT'S DONE!

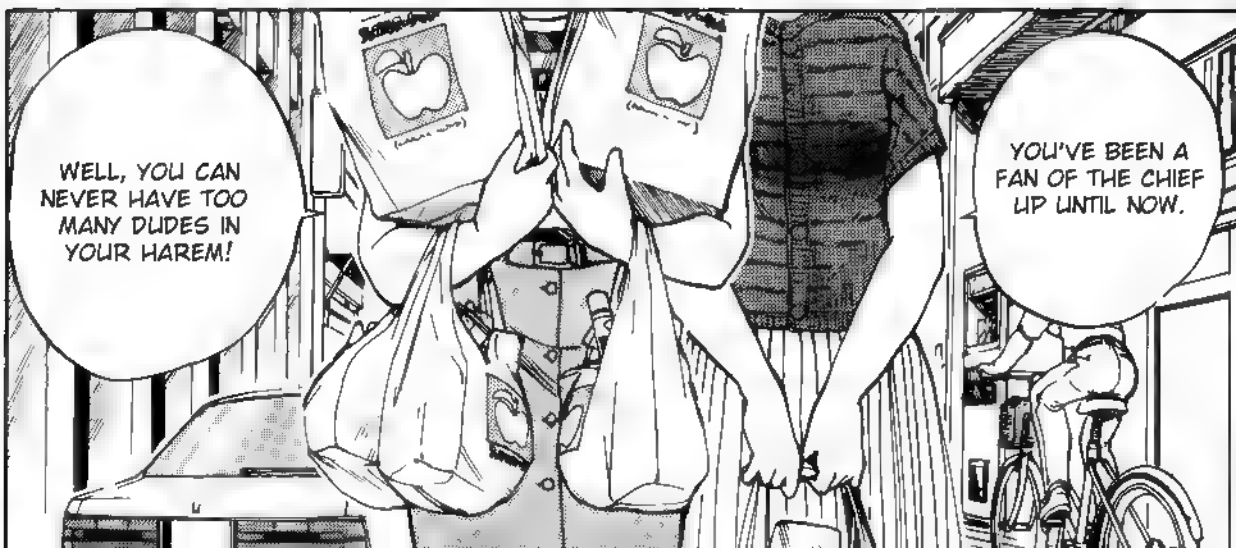
THERE'S A KNACK TO IT!!



ARE YOU REALLY GONNA USE ALL THIS?

SO COOL!!
WELL, HERE WE GO AGAIN.

STICKS AND STONES!
YOU'RE SUCH A SUCKER FOR MIDDLE-AGED GUYS, NATSUMI.


WELL, YOU CAN NEVER HAVE TOO MANY DUDES IN YOUR HAREM!
YOU'VE BEEN A FAN OF THE CHIEF UP UNTIL NOW.

FWUMP

SO? I JUST WANNA SHOW MY SUPPORT FOR A HARD-WORKING POLICE DETECTIVE!

HANG ON! BUT YOU'RE NOT INTO MIDDLE-AGED GUYS?

THEN MAYBE I SHOULD COOK FOR HIM TOO!

FINE BY ME.

OH? THEN LET'S MAKE HIM DIFFERENT THINGS!

PANT PANT

WHAT!?

YOU CAN'T MAKE THAT EITHER!

IT'S NONE OF YOUR BUSINESS WHAT I MAKE!

HEY! THAT'S WHAT I'M MAKING!

I WASN'T TRYING TO COPY YOU.

.....

.....

TOKUNO-SAN WON'T EAT THAT!

THAT DOESN'T GO THERE!

NOT IF YOU YOU SPILL IT...

WELL, THERE'S NO POINT IN ARGUING.

LET'S JUST COOP-ERATE.

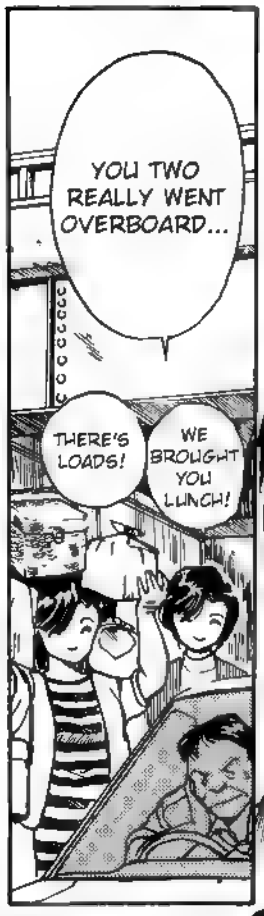
ISN'T THAT HIS STAKE-OUT CAR?
HUH?
THAT'S THE GUY TOKUNO-SAN'S BEEN CHASING!
HE'S THE CRIMINAL WANTED FOR THAT BOMBING!
Kawashima Gengorou
Barbershop Bomber
1m65cm / 52kg
Notes: Spits Fire
WELL IF IT MAKES HIM HAPPY, IT'S WORTH IT.
THAT TOOK ALL BLOODY NIGHT!
BAH!

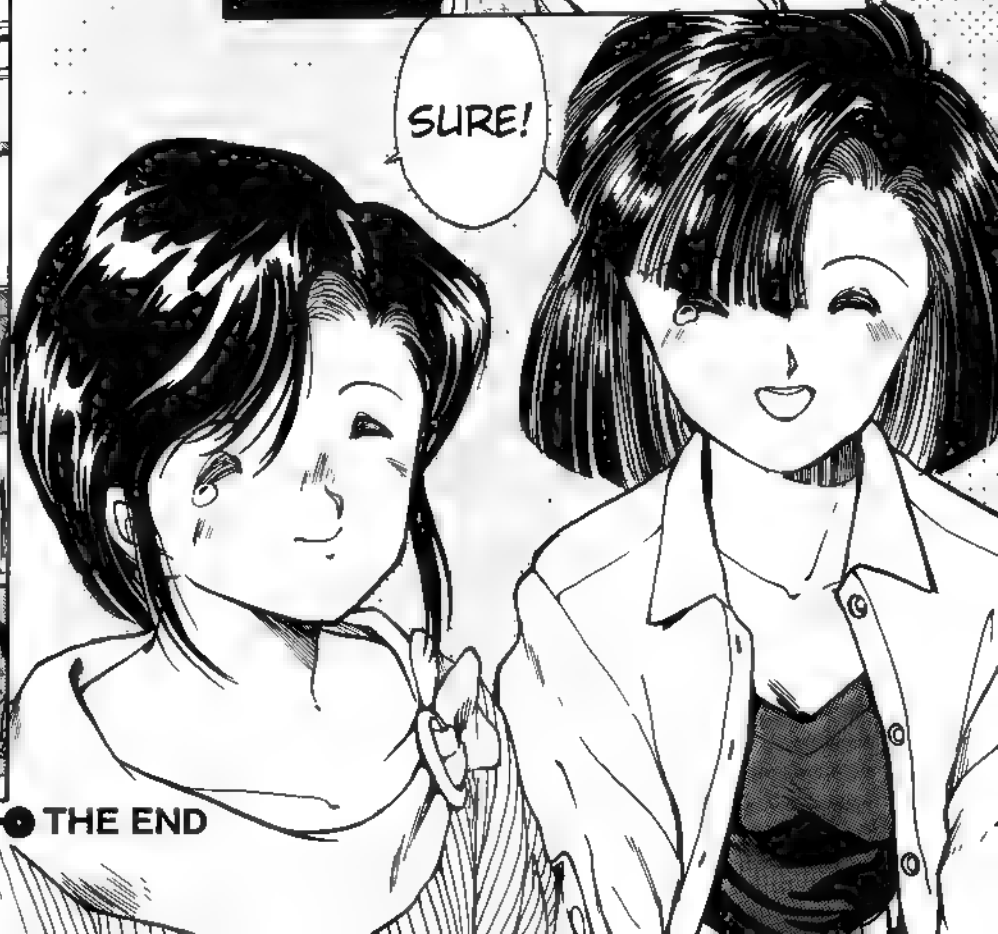
ZOOM
KAWA-
SHIMA-!!
ACK!
.....

HUH?
EH...
Grin
EH HEHE
.....
SLAP
WHAT A WASTE OF GOOD FOOD!!
HOW DARE YOU! I SPENT ALL NIGHT MAKING THAT!!

HAH!
SLAM
SHINK
WEL-COME BACK!
THE FOOD WE MADE FOR TOKUNO-SAN...
HOW COULD THIS HAPPEN?
CLACK
HUP.
TOSS

The next day...





FILE.20 THE END

Roselia Translations

TRISTANTHORN
TRISTANTHORN
BASHZESTAMPEEDO
DMACJASON
BASHZESTAMPEEDO
TRISTANTHORN

www.RoseliaScans.com

FILE.21 Phantom Thief #704's Counterattack!

CHECK THIS OUT.
ANY GOOD NEWS?
...
ASANO SHINBUN
ACK!
ASANO SHINBUN
PHANTOM THIEF #704 BUSTS OUTTA JAIL!!
RIGHT... IT'S THAT DAMN #704 SCUMBAG.
HE'S CHALLEN-GING US.
ANNOUNCEMENTS
TO NATSUMI AND MIYUKI, TONIGHT, I'LL BE CALLING FOR YOUR TWO FLOWERS, THOSE PRECIOUS, HIDDEN JEWELS I'LL FULFILL THEIR WISH TO BE SET FREE FROM THEIR FLOWERPOT NANA REISHI*
T- THAT'S...
WELL THEN YOU'LL GET A KICK OUTTA THIS.
HUH. AND I THOUGHT THE ONLY THING HE WAS GOOD AT WAS DISGUISES...

* THE REAL PAPER IS CALLED ASAHI SHINBUN, NOT ASANO SHINBUN

*7 NANA O REI 4 SHI = 704

DON'T TELL ME #704'S ALREADY HERE DISGUISED AS SOMEONE?

BUT WHAT "PRECIOUS, HIDDEN JEWELS" IS HE TALKING ABOUT?
I THINK THE ONLY THING PRECIOUS TO ME IS MY WELL-TONED BODY.

IT'S GOTTA BE MY NEC PC-9801 COM-PUTER...
MY PROTOTYPE TOOLSET MAYBE?
JUST WHAT COULD HE BE AFTER?
NO, NO, MAYBE MY HONDA TODAY? OR MAYBE THE TOYOTA S800...?
HMMM ...

STUCK ON NIGHT DUTY ON A DAY LIKE THIS!
BAH!
Ring Ring

IT'S FINE, DON'T WORRY ABOUT IT TOO MUCH!
NATSUMI... LESS AN OPTIMIST, MORE OF A COMEDIAN!

NAT-
SUMI,
THE CHIEF'S ON THE PHONE FOR YOU!!
?

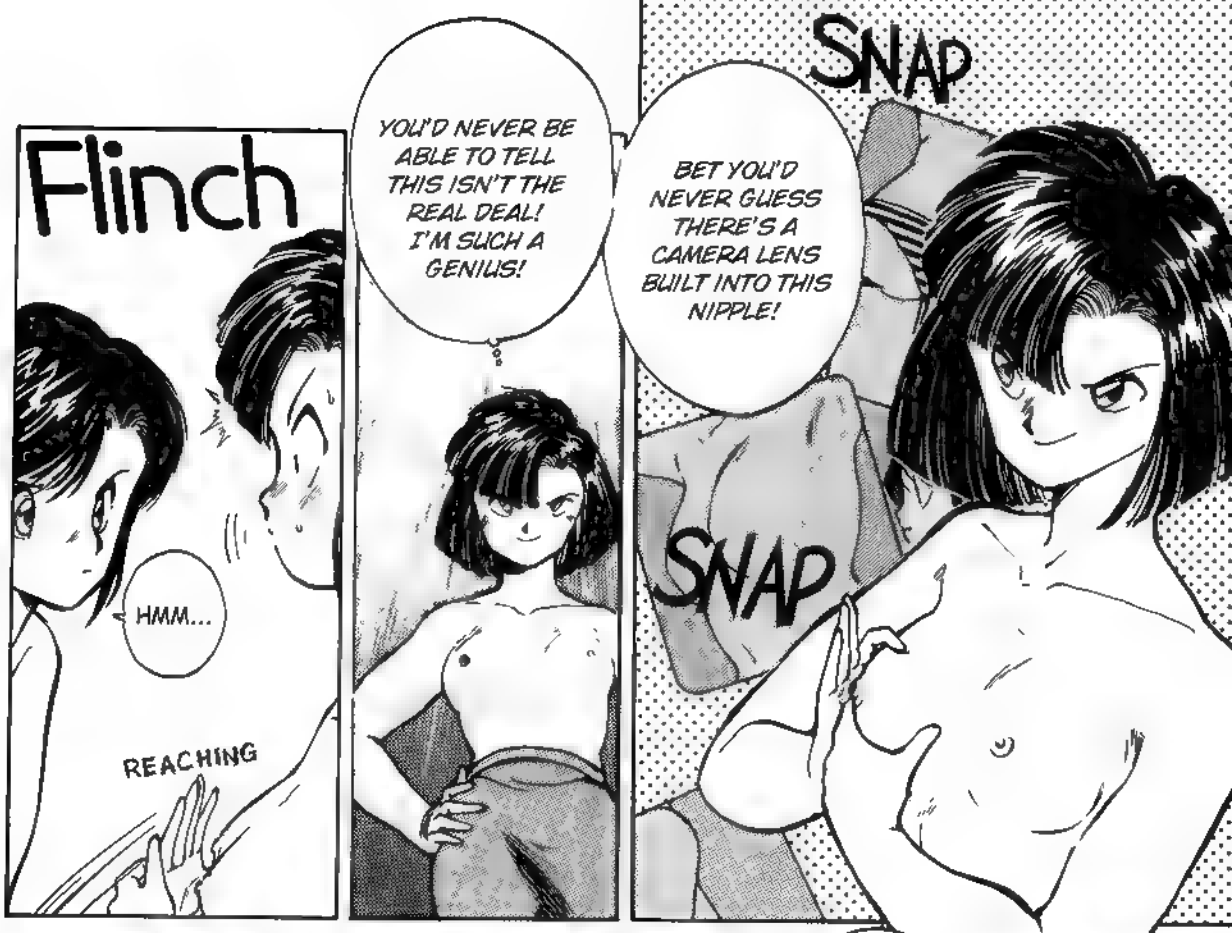
YOU'VE REACHED THE NIGHT WATCH ROOM.
HUH?
YEAH, SHE'S HERE.

AH, NATSUMI? I'M AFRAID HEAD OFFICE HAS A REQUEST, THEY WANT YOU TO GO TO ICHIGAYA STATION IMMEDIATELY.

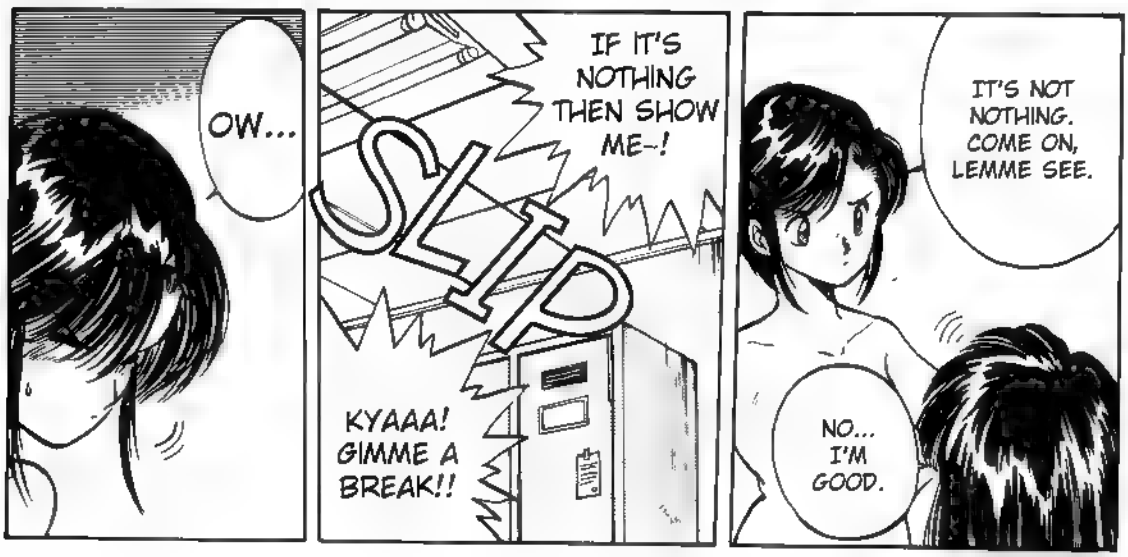
Heh heh heh.

Please go there.
WELL, GUESS I'LL BE HEADING OUT FOR ABOUT AN HOUR.
JUST DON'T SMASH THE PATROL CAR.

NATSUMI?
OH MY, SEEMS THEY MADE A MISTAKE.
CLICK
It is pretty damn humid today.
SURE THING.
LET'S GO HIT THE SHOWERS.
MAN, I'M ALL SWEATY FROM RUNNING.
SNAP
SNAP
SHE FELL FOR IT!


Flinch
HMM...
REACHING
YOU'D NEVER BE ABLE TO TELL THIS ISN'T THE REAL DEAL! I'M SUCH A GENIUS!
BET YOU'D NEVER GUESS THERE'S A CAMERA LENS BUILT INTO THIS NIPPLE!
SNAP
SNAP

N-NO... IT'S N-NOTHING!
YOU'VE BEEN TOUCHING YOUR CHEST FOR A WHILE NOW... IS SOMETHING WRONG?


OW...
IF IT'S NOTHING THEN SHOW ME-!
SLIP
KYAAA! GIMME A BREAK!!
IT'S NOT NOTHING. COME ON, LEMME SEE.
NO... I'M GOOD.

IT'S YOU!! #704!!
Uhh umm uhh
Uh
AH!
SHOCK
EH?
YOU DID WELL TO SEE THROUGH MY DISGUISE. BUT I'VE NOT LOST YET...
YOU SURE ABOUT THAT?
EH?
YOUR LIPSTICK! THAT'S PERKY JEAN LIP PIKO M123!!
HMPH!
NATSUMI WEARS SUMMER 882 BY SONIA!

I WAS ON MY WAY THERE WHEN IT HIT ME...
NATSUMI? HOW DID-!?
THUD
SLAM
THE CHIEF WOULD CALL ME "TSUJIMOTO", NOT NATSUMI.
Beep
THIS FEELS PRETTY WEIRD.
YOU'RE STILL SO NAIVE! SOONER OR LATER YOU'LL SEE PROOF OF MY VICTORY!
KYAA!
HA HA HA HA!
WAH!
PSSSSSSSh
I'M SUCH A KLUTZ!
DAMMIT! WHEN I GOT THROWN THE FILM MUST HAVE BEEN DESTROYED!!
YEAH.
IT'S BEEN A WHOLE WEEK, BUT WE STILL HAVEN'T SEEN ANY "PROOF OF VICTORY".
JUST YOU WAIT AND SEE!
PSSSSSSSSSSSShhhhhh
COUGH COUGH
CAN'T SEE A THING!

FILE.21 THE END

YOU IN FRONT! HALT!
Tokyo Metro Police
Rosella
VRRRWW

THEY NEVER HAD THAT SIGN WHEN I TOOK MY DRIVING TEST!
40
HMPH! I'LL HAVE YOU YOUNG' UNS KNOW I'VE BEEN DRIVING SINCE YOU WERE A TWINKLE IN YOUR PA'S EYE!
YOU POLICE JUST ADD WHATEVER SIGNS YOU LIKE. DON'T NAG ME.
WELL, I'LL BE ON MY WAY.
BRRRRRM
EWW, NO WAY! HE'S LIKE... ANCIENT!
DO SOMETHING.
NATSUMI, YOU'RE INTO OLDER GUYS, RIGHT?

I DON'T NEED YOUR HELP.
IS EVERY-THING OKAY, SIR?
RUMBLE
PUT PUT PUT PUT PUT
?
?
Grind Grind
SPUT
THUNK
!
A MAZDA CAROL 360...? NO...THIS HAS BEEN TUNED UP TO 600CC, HASN'T IT?
STICKING YOUR NOSES IN WHERE THEY DON'T BELONG!
BAH!
IT'S A BEAUT!

I DARE SAY IT'S SEEN ITS FAIR SHARE OF MODIFICATIONS TOO.

JUDGING FROM THE WAY YOUR PATROL CAR SOUNDS,

IT'S BEEN MODIFIED QUITE A BIT, HASN'T IT?

FITTED WITH AN INTERCOOLER*4

PLUS A WEBER TWIN CHOKE CARBURETOR *3

THAT E.H.*1 ENGINE'S PROBABLY PACKING A TD025*2 TURBINE,

.....

HMM.

NOT BAD FOR AN OLD FOGEY!

I GOT NO CLUE WHAT HE JUST SAID.

HE COULD TELL ALL THAT JUST BY LISTENING? THIS GUY'S SOMETHIN' ELSE!

*1 THE R HONDA TODAY (GREAT CAR NAME) PACKS AN 'EH ENG NE (FROM THE 'HONDA E ENG NE SERIES).
*2 A SMALL ENG NE SUPERCHARGER.
*3 A TYPE OF CARBURETOR THAT HAS TWO CARBURETORS NSIDE MOV NG S MULTANEOUSLY.
*4 A DEVICE TO ENHANCE COMBUST ON EFFICIENCY BY COOL NG THE A R BE NG PUMPED BY THE TURBOCHARGER, NCREAS NG THE A R'S DENSITY.

CLANG
WHOOSH
SCREEEECH
CRASH
!!
WHOA!
SQUEAL
SCREEEECH
GRAMPS, LEND US YOUR CAR!
H-HEY...
THINK YOU'LL CATCH ME IN THAT SHITTY COP CAR!?

*160KPH= 99.4MPH

BUT IF YA BREAK HER...

I GUARANTEE SHE'LL HIT 160KPH.

I'VE GIVEN HER A FULL TUNING.

HEH HEH.

WHEN'D YOU GET IN, GRAMPS?

WOW, WHAT PICK-UP!

SLAM

*¥3M= $23.9K

IT'LL COST YA ¥3 MIL.

¥3M!

AND IT'S NOT EVEN USING TURBO!

Hummmmm

WE'RE TALKIN' 3 MIL FOR CHRISSAKES!

MIYUKI! SLOW DOWN!!

ALRIGHT, THEN STEP ON IT, MIYUKI!

Screw the 3 Mil!

Swerve

DRIFT

BRRRRAM

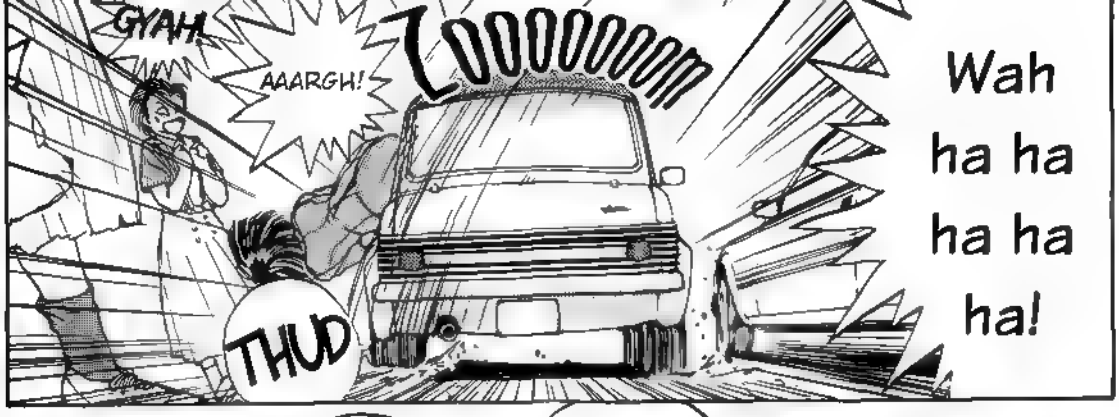
WHEN SHE GETS THAT LOOK IN HER EYE, SHE'S OUTTA CONTROL.

SHE AIN'T STOPPIN' 'TILL HE'S CAUGHT.

He ain't gettin' away...

UGH! NO GOOD!

Gonna get him no matter what!
NAT-SUMI!!
YOU'RE HITTING THE TURN TOO FAST, DUMBASS!
Ahhhhhh!!
Hop
FLICK
SCREEECH
HERE I GO!
HEH!
GRRAA AAHH!!
ROOOOARR



FILE.22 THE END

Roselia Translations

TRISTANTHORN
TRISTANTHORN
BASHZESTAMPEEDO
DMACJASON
BASHZESTAMPEEDO
TRISTANTHORN

www.RoseliaScans.com

FILE.23
Directing Traffic Under the Scorching Sun
TEE HEE!
CUTE
POLICE
SNORE

The Summer Sea!!
And also...
The Blazing Sun!!

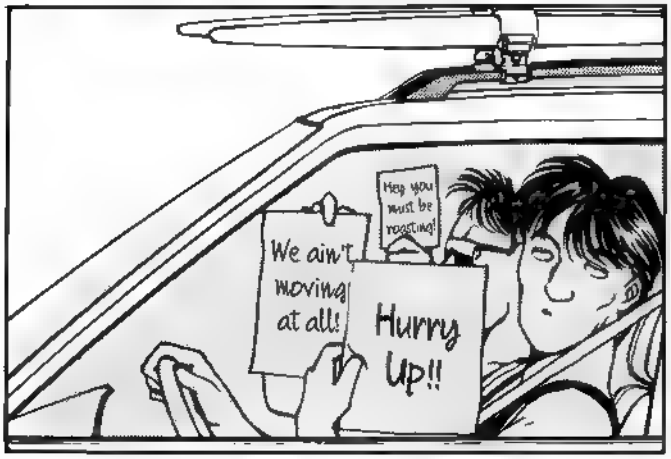
WHISTLE
BAH, THE CHIEF SURE SCREWED US OVER...

Working!!
AHHH...
UUUGH, I'M ALL SWEATY.
FLAP FLAP

IT'S JUST LIKE BEING STUCK IN A DESERT WITH WATER RIGHT IN FRONT OF YOU...
Water
Water
HE SAID ALL THE RIGHT THINGS TO SUCKER US INTO THIS.
WHISTLE
THERE'S LOADS OF GREAT GUYS THERE TOO.
GREAT NEWS! ONCE YOU FINISH HELPING OUT AT SHOUNAN STATION, YOU CAN GO SWIM IN THE SEA AS MUCH AS YOU LIKE!!
IT'S PERFECT FOR THE TWO OF YOU.

!!

HONK-
HOOONK
?

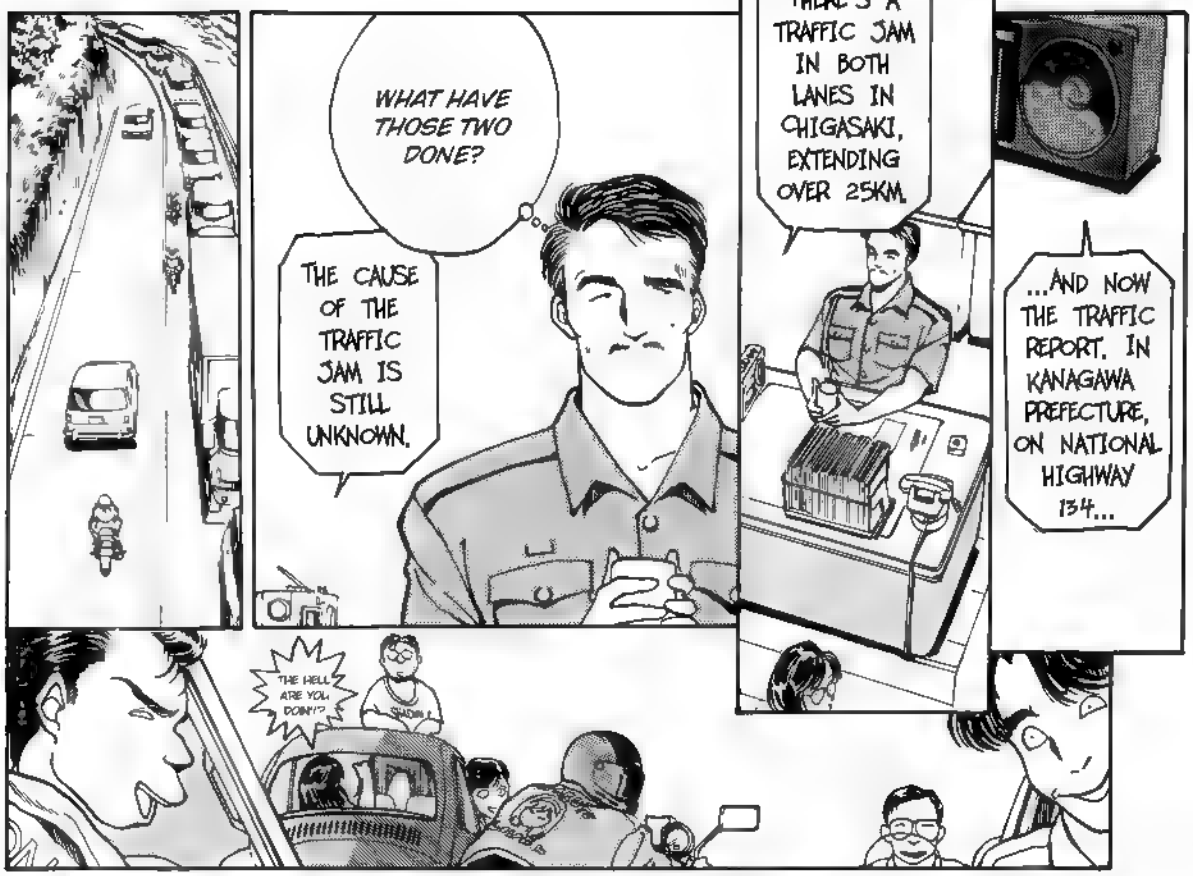

Hey you must be napping!
We ain't moving at all!
Hurry Up!!

YOU DON'T GOTTA GET SO WORKED UP ABOUT IT.
GRRR...
You'll just wear yourself out
I'M SAYING IF YA GOT SOMETHING TO SAY THEN OPEN YOUR WINDOW!!
IF YA GOT SOMETHING TO SAY WHY DON'T YA ROLL DOWN YOUR WINDOW?
MAYBE YOU WANNA SWITCH PLACES WITH ME IN THIS HEAT?!
PRESS
PRESS
BENZ BOOTS
Huh? Nope totally can't hear a thing.
What was that? Couldn't hear
NOW, WAS THERE SOMETHING YOU WISHED TO CONVEY...?
PULLING DOWN
No way
SLAM

TH-THANKS FOR WORKING SO HARD IN THIS HEAT.
YOUR WEL-COME!
NOW PLEASE DRIVE SAFELY, SIR!
UGGHH!! NOW I'M HOTTER THAN EVER!
Told ya so!
ARGH!
UGH...
W-WATER... NEED WATER...
UGH.
WANT WATER... HUH?
GULP GULP
KYAAAAH! THAT KID GAVE ME SOME!
AH! YOU LITTLE SNEAK! WHERE'D YOU GET THAT!?
YOU'RE THE ONE WORKING IN THIS HEAT.
PLEASE TAKE IT.
I MEAN, YOU'RE GIVING ME ALL OF IT?
SOBBING
YOU SURE YOU DON'T MIND?

IN THAT CASE...
AHHHH! THAT FEELS GREAT!
GLUG
GL
Looming
THANKS A BUNCH!
OH NO, HA HA HA, NOT AT ALL!
WHY ARE YOU GOING SO RED, PAPA?
HUH?

PLOP
BEING WET IS JUST ASKING FOR A COLD, EVEN IN THE SUMMER.
WAH!
TAKE CARE NOW~!
HEY LADEEZ.
DRY YOUR-SELVES OFF GOOD NOW, YA HEAR?
WOAH.
GO ON, TAKE A WATER-MELON, I'VE GOT TOO MANY ANYWAY.
This? no~
YOU POOR THINGS, YOU'RE COVERED IN SWEAT!
HAVE SOME COLA!
IT'S A LITTLE BUSTED, BUT IT'S BETTER THAN NOTHING.
YOU CAN USE THIS PARASOL UNTIL THEN.
I'LL GRAB IT ON MY WAY BACK.
TAKE 'EM!


WHAT HAVE THOSE TWO DONE?
THE CAUSE OF THE TRAFFIC JAM IS STILL UNKNOWN.
THERE'S A TRAFFIC JAM IN BOTH LANES IN CHIGASAKI, EXTENDING OVER 25KM.
...AND NOW THE TRAFFIC REPORT. IN KANAGAWA PREFECTURE, ON NATIONAL HIGHWAY 134...
"THE HELL ARE YOU DOIN'?"
SHADOW

FILE.23 THE END

Roselia Translations

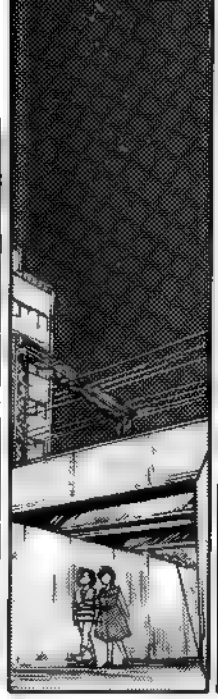
TRISTANTHORN
TRISTANTHORN
BASHZESTAMPEEDO
DMACJASON
BASHZESTAMPEEDO
TRISTANTHORN

www.RoseliaScans.com

FILE.24
Horror Night

KYAAAAH!!
W-WHO'S THERE?
STEP STEP STEP
CREEP CREEP
AFTER THAT,
WHEN THE GIRL FAINTED...
EVERYTHING SHE HAD WAS STOLEN. WE'VE HAD A WHOLE STRING OF THESE ROBBERIES...
No more! Please stop!
KYAAAH!
COME ON, THE SCARY PART'S ALREADY OVER.
SO WE NEED YOUR HELP ...
NO WAY!
WE'LL DO IT!!

■INFRARED NIGHT VISION GOGGLES



BOOM
WAA AAH!
Kyaaah!!
PEW
PEW
PEW
BOOM BOOM
HUH?
CHIEF!
...AS I WAS SAYING, IT LAUNCHES ROCKET FIREWORKS AT ENEMIES TO SCARE THEM OFF...
OH BOY
CHIEF~!
HEH HEH HEH I JUST CAME TO CHECK UP ON YOU TWO

HUH?
NOT MY F-
OH YEAH!
BUT IT'S NOT MY FAULT...
THESE'LL SHED SOME LIGHT ON THINGS!
Better head back!

UH...
WAAH! HE'S HERE!!
FWIP
POW!
FSHOOM
Whoosh
ULP!
THUD
UGH!
GOTTA GET MORE FROM MY BAG!!
HE DODGED THE LAST ONE!!
Eee Hee Hee!

AW, DON'T TELL ME THAT TAP FROM LITTLE OL' ME HURT?
MMRPH. MRRPH.
SLAP
NOT SO FAST.
TWIST
HEH HEH HEH! SO WHATCHA GONNA DO NOW?
UHHHH
MIYUKI! MIYUKI!!
UH... UGH...
OH YOU'LL PAY.
AIIIEE!
STRETCH

PHEW, THAT WAS CLOSE!
Kyaaaaaah!!
FWIP
That night, beautiful fireworks unexpectedly painted the skies above the park.
BANG!
POW!
BOOM!
OOH, HOW LOVELY!

Roselia Translations

TRISTANTHORN
TRISTANTHORN
BASHZESTAMPEEDO
DMACJASON
BASHZESTAMPEEDO
TRISTANTHORN

www.RoseliaScans.com

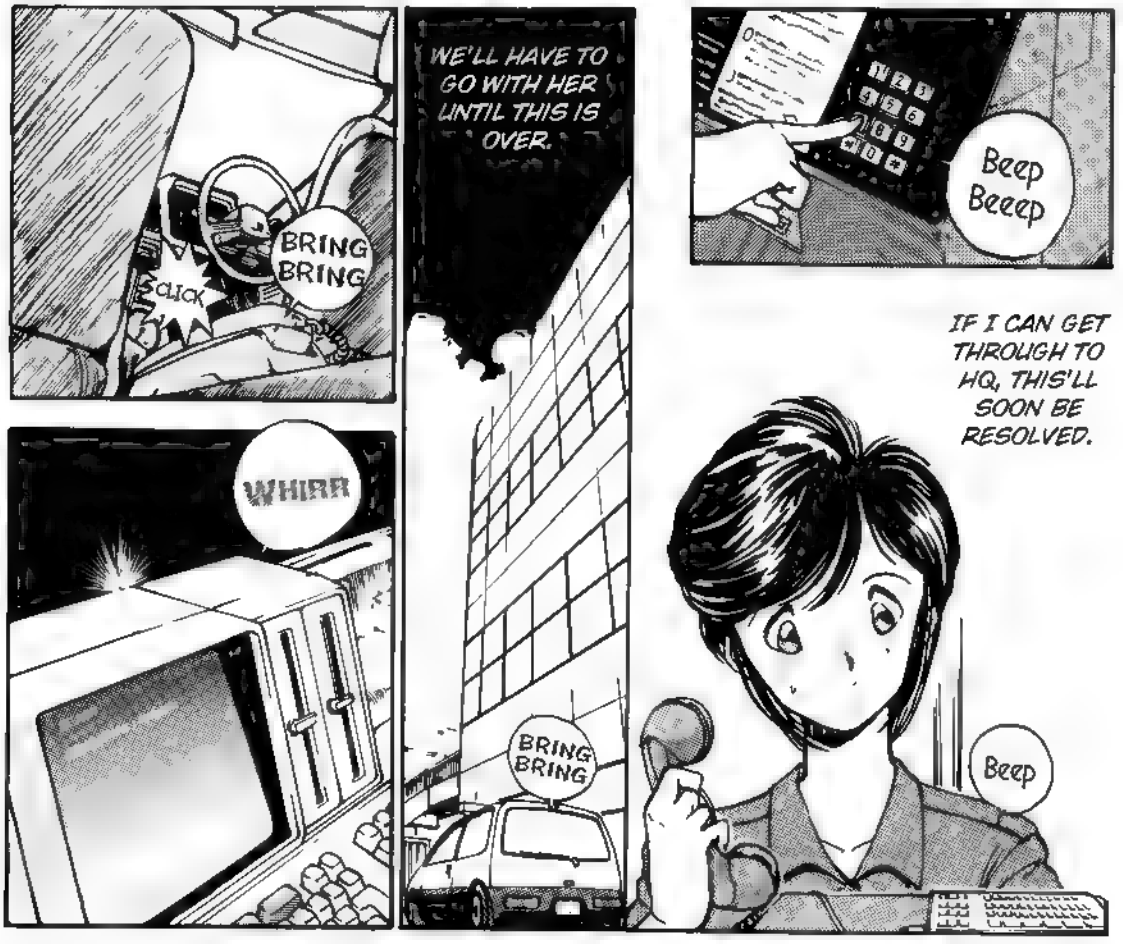
FILE.25 Hunting for the Runaway under the Blazing Sun

SUMMER'S ALMOST OVER, SO WHY'S IT STILL SO HOT?
AT LEAST WE'RE IN THE SHADE.
TWEET
EH? EH!?
Police officers~ Police offi...cers~
Shiver
THERE IT IS AGAIN! AHHH!
OH!
I DIDN'T HEAR A THING.
I JUST HEARD SOME STRANGE OLD LADY!
SHE WAS CALLING OUT...

SHE SAYS SHE HEARD HER RUNAWAY DAUGHTER WAS IN TOKYO.
EH?
ARE YOU OKAY!?
Police officers
I LOST HER PHONE NUMBER ON THE TRAIN I TOOK TO GET HERE....
ACTUALLY...
SO WHAT'S YOUR DAUGHTER'S ADDRESS?
I'M PRETTY SURE IT WAS A LIQUOR STORE IN SUMIDA* THOUGH...

* ONE OF THE 23 WARDS OF TOKYO

▲ COUPLER: A DEVICE FOR CONNECTING COMPUTERS TO PHONE HEADSETS



NAT-SUMI~

PRINT—
PRINT—
PRINT—
PRINT—

UGH, SO MANY!?

Bleep

CONNECT

MANYO

I'LL JUST ORDER THE LIST BY THE MOST PROBABLE RESULTS...

TIKA TAK

I'M WORRIED THAT IF WE CALL TO CHECK, SHE MIGHT RUN AWAY... SO MAYBE IT'S BETTER TO JUST GO IN PERSON.

LIST

Sumida, Kinshi, 4-15-2 Saitou Liquor Store
Sumida, Kamezawa, 5-8-4,
Kurachi Liquor Store
Sumida, Yokoami, 1-4-5 Dosukoi
Sumida, Honjo, 2-2-3, Asano Liquor Store
Sumida, Kyojima 4-3-9 Mikawa Store
Sumida, Higashi Ojima, 2-27-2 Hashimoto
Sumida, Higashi Komagata, 1-6-4,
Tsuruoka Liquor Store
Sumida, Narihira, 1-7-3 Ozawa Store LTD

ALTOGETHER, THERE ARE 285 LIQUOR STORES IN SUMIDA.

MAYBE I SHOULD JUST MAKE A FRESH START.

285 PLACES WOULD BE IMPOSSIBLE.

HOP ON MY BACK.

IF WE'RE GOING WE SHOULD HEAD BACK TO THE STATION FOR A CAR.

...WE WERE PRETTY OPTIMI-STIC TO THINK LIKE THAT...
WE'LL FIND HER SOON ENOUGH!
NOTHING'S IMPOSSIBLE FOR US!
ARF! ARF! ARF!!
Nope ain't seen her here
AH!
CLINK
THIS IS THE LAST ONE.
NEXT IS...
MUKO-JIMA, 4TH DISTRICT.
285 JOINTS SURE IS A LOT...

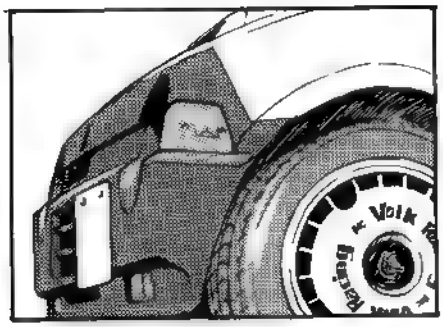
NAT-
SUMI!
DASH!
HIRO-
KO!
CLATTER
GOT
IT!
CATCH
Gasp!
.....
MAMA!
I WON'T LET
THIS CHANCE
GO TO
WASTE!!
WE'VE COME
DOWN SUCH A
LONG ROAD...
UN-
RAVEL
THWIP

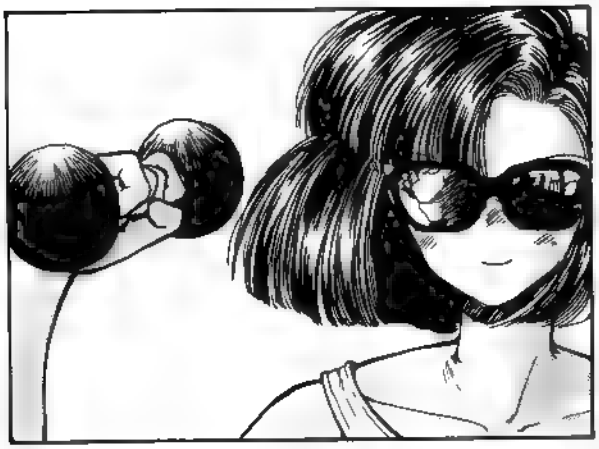
FILE.25 THE END

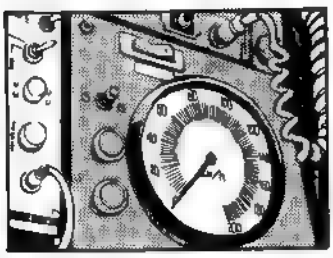
Roselia Translations

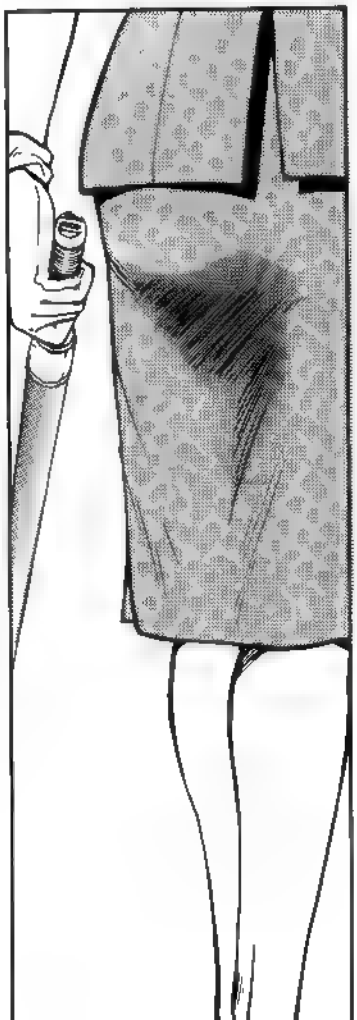
TRISTANTHORN
TRISTANTHORN
BASHZESTAMPEEDO
DMACJASON
BASHZESTAMPEEDO
TRISTANTHORN

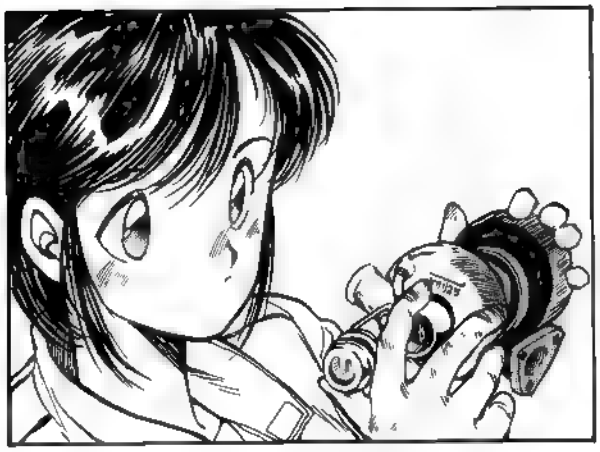
www.RoseliaScans.com









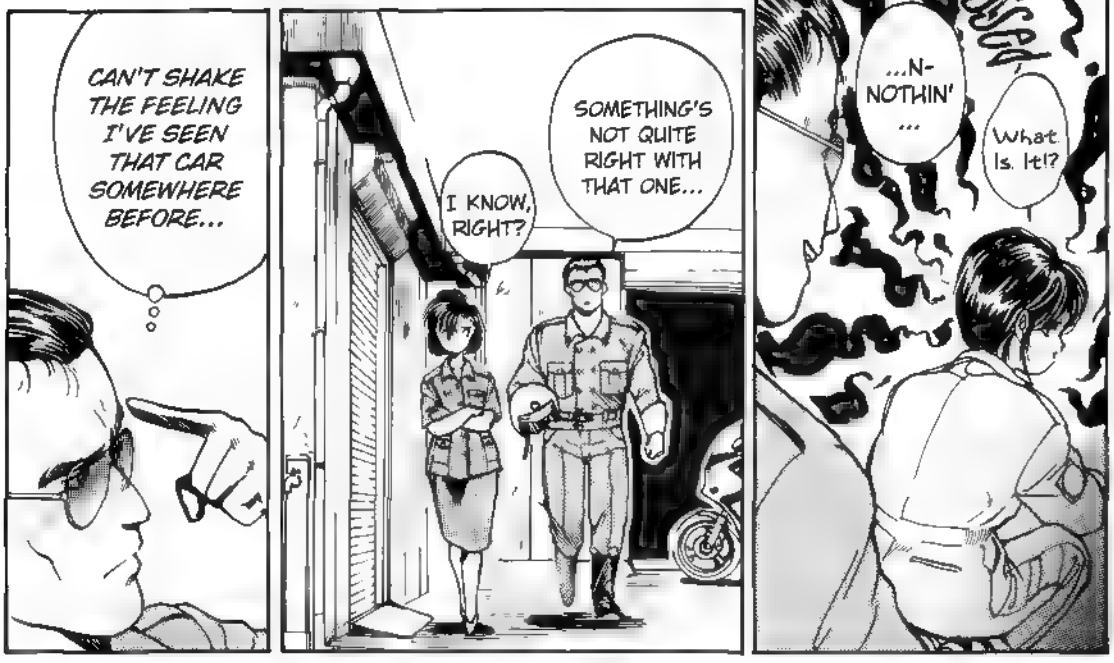


*SHE'S SINGING "NEXT GATE" BY SHIRAI TAKAKO AND THE CRAZY BOYS (1986)
♪Pull the brakes of your heart and you'll lose♪
YOU SURE SEEM TO LOVE WASHING CARS, MIYUKI.
SPLASH
TRD
HMM, NOW WHERE'S THE WAX...?
uhhh huhhh.
WELL, CARS ARE DEFINITELY HAPPIER IF YOU KEEP 'EM CLEAN, RIGHT?
?
DANGER
Don't Touch!

DO NOT TOUCH
Flap
NATSUMI~
TH-THIS IS-!?
WHAT'S WITH THIS GRUBBY CAR...?
*106 LB FT = 172 NM.
EQUIPPED WITH A MAZDA WANKEL 13A ROTARY ENGINE
THAT CAN OUTPUT 126 LB FT.
BUT WHAT'S A CAR FROM 20 YEARS AGO DOIN' IN A PLACE LIKE THIS?
IT'S A LUCE ROTARY COUPE...

* THE ROTARY ENGINE VERSION OF THE MAZDA LUCE WAS SOLD IN EXPORT MARKETS AS THE MAZDA RX-4, AND CAME IN THREE TYPES: COUPE, SEDAN, AND "CUSTOM" (STATION WAGON)

I REALLY SHOULDA NOTICED IT RIGHT THEN AND THERE.
YOU REALLY WANNA GO FOR A DRIVE, DON'T'CHA?
HEH HEH HEH...
THE STRANGE GLEAM IN MIYUKI'S EYES...
YOU POOR BABY... YOU'RE ALL MESSED UP.
SHE'S INSIDE...
BRM
HUH? SO WHERE'S KOBAYAKAWA?
BRM
POLICE
HEY.


CAN'T SHAKE THE FEELING I'VE SEEN THAT CAR SOMEWHERE BEFORE...
SOMETHING'S NOT QUITE RIGHT WITH THAT ONE...
I KNOW, RIGHT?
Obsessed
...N-NOTHIN' ...
What is it!?

Such incredible power!
HUH!?
WASN'T THAT KOBAYA-KAWA JUST NOW?
BROOOM!!
Barrim
SPLUTTER
Roselia

THAT'S A DEMON CAR!
EVERYONE WHO DRIVES IT DIES IN AN ACCIDENT...
YET SOMEHOW, THE CAR MAKES IT WITHOUT A SCRATCH!
AW NUTS! WE'RE TOO LATE!!
WHAT'D'YA MEAN?
THEN WHAT ABOUT MIYUKI !?
WE PUT INTO STORAGE WHILE WE WERE INVESTIGATING IT, BUT WE MUST'VE FORGETTEN ABOUT IT!
RATTLING
IF SHE'S RECK-LESS, SHE'LL BE IN SERIOUS TROUBLE!
IS ENOUGH TO MAKE YOU LOSE YOUR MIND!
STOMP
JUST SHIFTING UP AND DOWN, GEAR BY GEAR...
CHUNK

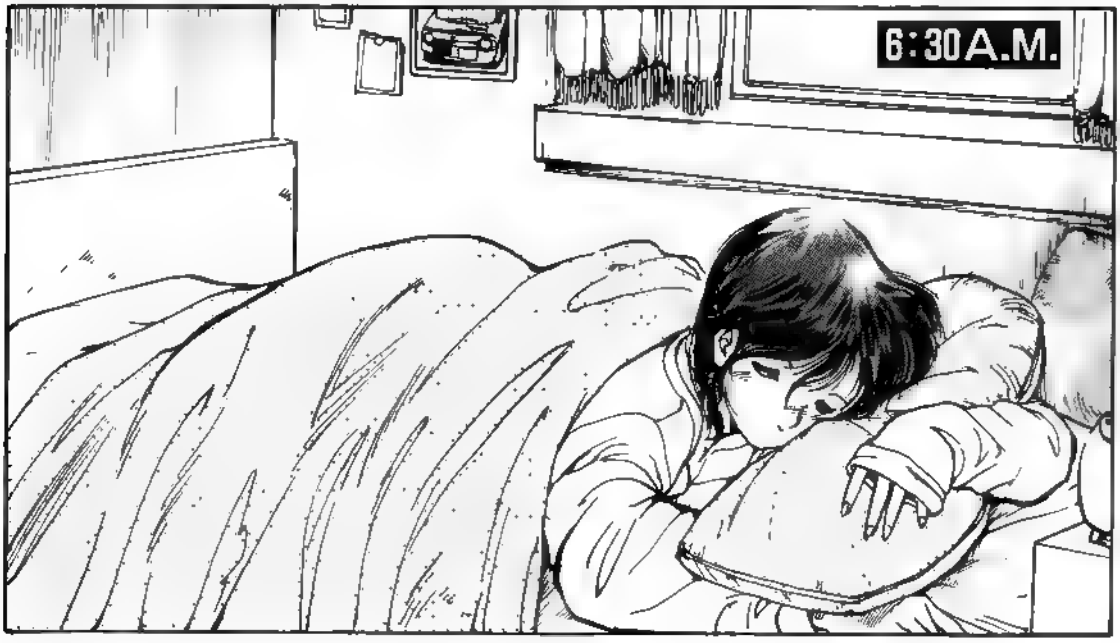
REV ME UP!
PEDAL TO THE METAL!
MMM FULL THROTTLE!!
FWUMP
SNAP OUT OF IT!!
!!
MI-YUKI !!

Screeeech
SLAM
IT'S NOW SEALED UP IN THE BACK OF THE STORE-HOUSE, FAST ASLEEP.
SAY THAT AGAIN, I DARE YA!
SUCH A WASTE ...
PHEW ...
WITHOUT GASOLINE THE DEMON CAR BECAME A LIFELESS HUSK AGAIN.
LOOKS LIKE THE SPELL ON MIYUKI BROKE JUST AS THE GAS RAN OUT.
Alright.
CLAP
HMM, WHAT'S UP WITH THIS DUMBBELL?
Some time later ...
CURSED! DON'T TOUCH!
FILE.26
THE END

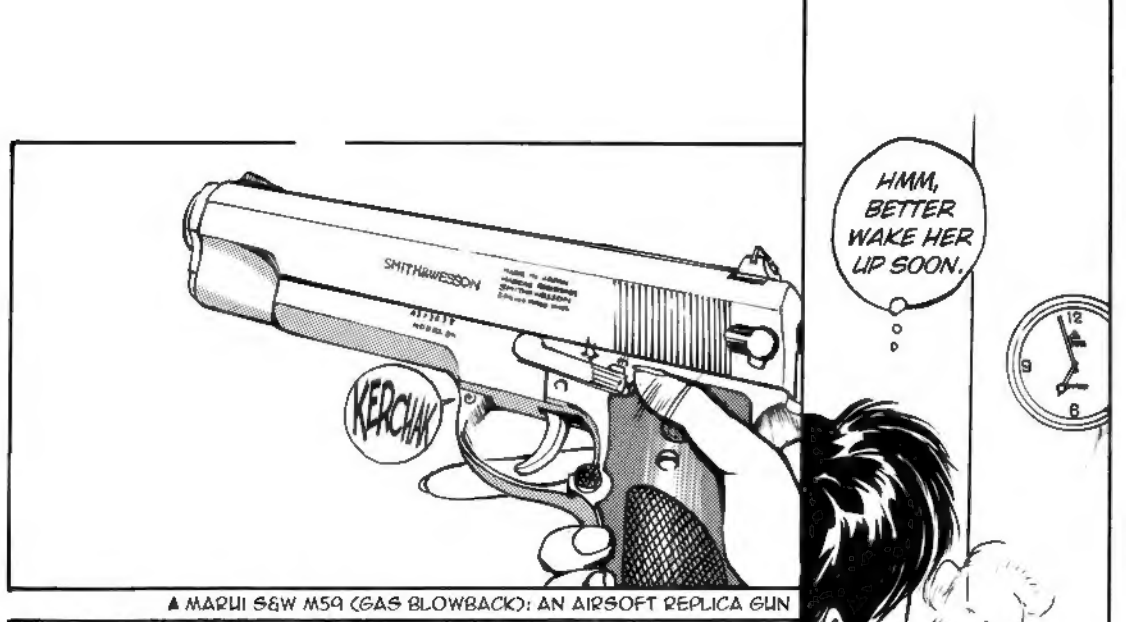
You're Under Arrest!

GOOD MORNING! NATSUMI&MIYUKI

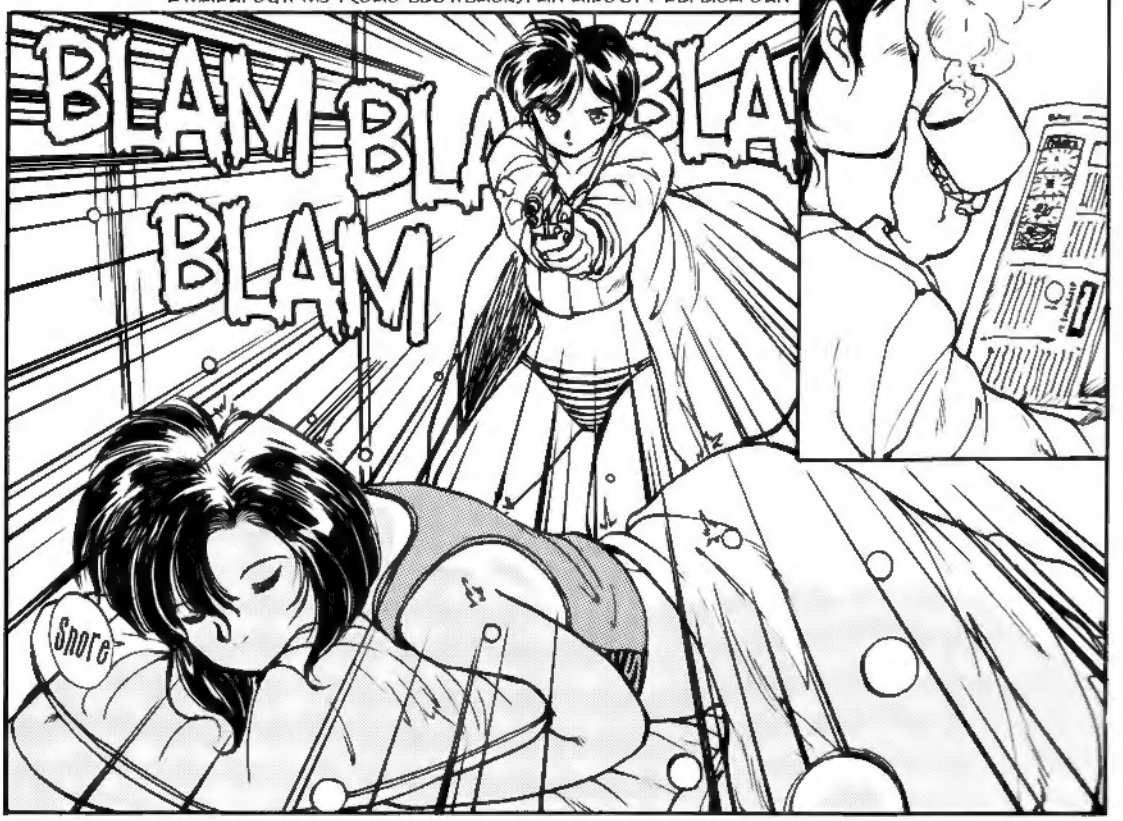
~THE PRIVATE LIFE OF NATSUMI AND MIYUKI~

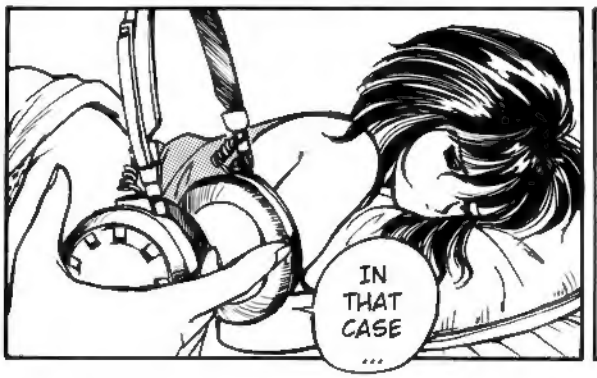


UGH ...
Ring Ring
Ring Ring Ring
100
90
80
70
60
50
40
30
20
TICK
BRUSH BRUSH
Mmm
SEIKIMA II
YAMAHA
Mobil
GULP GULP
SEIKIMA II



▲ MARUI S&W M59 (GAS BLOWBACK): AN AIRSOFT REPLICA GUN





GOOD MORNING NATSU & MITSU
STAFF: YUMIKO-S

You're Under Arrest! Vol. 1 — THE END

『逮捕しちゃうぞ』第1巻は、'86年のパーティー増刊1号、7号、モーニング33号、36号、39号、42号と、'87年のパーティー増刊8号～12号、モーニング2・3合併号、7号、11号、14号、17号、18号、20号、23号、26号、29号、31号、38号、39号に掲載された作品を収録しました。

アフタヌーンKC202

逮捕しちゃうぞ 1 (新装版)

1999年4月21日第1刷発行
1999年7月20日第3刷発行 (定価はカバーに表示してあります)

著者 藤島康介(ふじしまこうすけ)

発行者 五十嵐隆夫

発行所 株式会社講談社
〒112-8001 東京都文京区音羽2-12-21
電話 編集部 東京(03)5395-3463 販売部 東京(03)5395-3608
講談社

印刷所 廣済堂印刷株式会社

製本所 永井製本株式会社

© Kosuke Fujishima 1999

本書の無断複写(コピー)は著作権法上での例外を除き、禁じられています。

落丁本・乱丁本は小社雑誌業務部宛にお送りください。送料小社負担にてお取り替えいたします。(電話03-5395-3603)
なお、この本についてのお問い合わせはアフタヌーン編集部宛にお願いいたします。

N.D.C 726 216p ISBN 4-06-314202-7(AF) Printed in Japan

編集部では、この作品に対するご意見・ご感想をお待ちしております。
また、単行本にまとめてほしい作品がありましたら、お知らせください。
〒112-8001 東京都文京区音羽2-12-21講談社 アフタヌーン編集部 アフタヌーンKC係

Roselia Translations

Raws: TRISTANTHORN
Translator: TRISTANTHORN
Proofreader: BASHZESTAMPEEDO
Cleaner: DMACJASON
Typesetter: BASHZESTAMPEEDO
Q.C.: TRISTANTHORN

www.RoseliaScans.com